大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報(香港)有限公司
第二萬八千六百八十四號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一一八一一至七
今日出紙五大張 零售港幣八毫
香港有利印務有限公司承印

昨天出席中總座談會時 許滌新談港元問題

目前港元疲弱港府應負責穩定

香港失去繁榮對中國無好處。祖國恢復行使香港主權後是肯定而不是否定資本主義企業存在

許滌新

【本報訊】中國經濟專家許滌新昨（十四）日談及港元疲弱問題時指出，對於如何穩定目前港元波動的問題，應當由香港政府負責。他希望港府注意保持香港繁榮的問題。

許滌新說，根據基本的經濟學原理，政府發鈔票是政府對人民負債，因此能發鈔票誰就應負責，發鈔票的銀行要負責到底。

他說，假如香港不繁榮，對中國並無好處，我們很願意將香港的經濟穩定，很願意想辦法保持香港的繁榮。他希望港府當局亦採取明智和合作的態度，保持香港的繁榮。

許滌新與七位日前來港訪問的中國經濟專家和學者，昨日訪問香港中華總商會，與該會會董座談時，作出上述表示。

在談及香港前途問題時，許滌新指出，在祖國恢復行使香港主權後，是肯定而不是否定資本主義企業的存在。雖然社會主義和資本主義兩種制度是矛盾的，但是對於保留香港作為亞洲金融、貿易和運輸中心的地位，保持外國在港投資和繼續繁榮，卻是一致的、不矛盾的。

他指出，中國政府決心恢復行使香港主權，維護香港的穩定和繁榮，保障五百多萬香港居民的利益和創業，保護在港投資者的政策是相當明確的。

他比喻香港的前途是「山重水復疑無路，柳暗花明又一村」，並表示願意為保持香港繁榮作出新的貢獻。

在談及內地經濟發展時，許滌新表示，目前內地經濟發展很快，而以農業變化最突出。他說，由於生產發展，人民生活越來越好。這是國家安定團結的實際表現。

昨日訪問中總的專家和學者除許滌新外，還有：宦鄉、饒俊瑞、吳俊陽、張磐、古念良、譚漢懷及姜漢章等。新華社副社長葉鋒亦出席。

英將換駐華大使 傳由埃文斯出任

【美聯社香港十四日電】據《遠東經濟評論》報道，現任英國外交及聯邦事務部副次官理查德·埃文斯，將擔任英國駐北京新大使。

九月十四日一期《遠東經濟評論》說，當柯利達爵士於今年底任滿，埃文斯已被選接替他的職位。

這家雜誌說，雖然埃文斯能講中文和曾在北京工作，但據知他在國際談判方面沒有甚麼經驗，因此在有關香港前途的會談期間，他被認為並不是擔任重要職位的最有力人選。

對許滌新講話 港府有此反應

【本報訊】港府發言人昨晚就許滌新有關港元波動的談話發表聲明說：「在國際認可的自由市場環境下，沒有政府可以控制幣值的趨向。當市場變得混亂時，任何政府可以做的，只是嘗試緩和市場的不規則情況。」

新界名流宴許家屯

賓主就香港前途問題交換意見

許家屯說將來商人生意照做知識分子照樣有民主 有關政策將照顧各階層人士及英國人利益

【本報訊】新界知名人士前晚在尖沙咀麗晶酒店設宴款待新華社香港分社社長許家屯。宴會前，賓主雙方就香港前途和新界居民的權益問題交換了意見。

許家屯在談話時一再重申，祖國收回香港主權，並要繼續保持香港穩定和繁榮的政策是很明確的，有關的政策不但要照顧到本港各階層人士的利益，亦會照顧到英國人的利益。

他說：「有人擔心將來的制度會變，而且怕變，我看香港將來基本上不會有大變，我們不是已說過經濟制度、社會制度及生活方式等幾方面不變嗎？」

他又說，將來的香港，做生意的，搞銀行、地產、股票的可以照樣發財，知識分子也照樣有民主。

當晚應邀出席宴會的有新華社香港分社副社長祁烽、李儲文、陳達明等。

新界方面出席宴會的有：劉皇發、陳日新、李連生、凌宏仁、曾連、廖正亮、張泉、楊少初、吳錦泉、黃源章、何新權、溫仁及張天琪。

宴會於晚上八時開始，宴會前，許家屯社長等與新界人士交談了兩小時，雙方就香港前途問題以及有關新界的廣泛問題，坦率地交換了意見。

新界人士對許家屯等出席晚宴表示歡迎，並稱許社長來港僅兩個多月，已進行了一連串的訪問活動，顯示祖國真正關心香港居民。

據參與會面的新界人士透露，出席各人對香港前途問題表示有不同的看法，但許家屯對他們說，由於每個人的立場、觀點及地位都不同，所以有不同的意見，但大家都關心這個問題，就是好事，我們會將所有意見收集起來，向有關方面反映。

與會人士又稱，有人在談話時提到新界的土地問題，他們認為新界土地租期全部在九七年到期，這是新界的特殊情況，故此要求中國方面照顧新界的情況。許家屯當時表示，將來會充分照顧到新界居民的權益。

民航機正起飛 軍機突然降落

桂林機場昨兩機相撞 旅客機員死傷卅餘人

機上乘客有星馬菲華僑及一名港客

【新華社北京十四日電】今天上午九時三十四分，民航二六四號三叉戟客機在桂林機場地面滑行時，同一架軍用飛機相撞。機上有中外旅客一百人，死亡十人，受傷十九人，機組人員受傷二人。這架飛機是由桂林飛往北京的班機。

今天下午，民航局副局長閻志祥，顧問林征率領的工作組已趕赴現場調查處理。

【本報訊】中國民航一架由桂林飛北京客機，昨天（十四日）上午九時三十四分，在桂林機場滑行準備起飛時，被一架軍用練習機攔腰相撞。機上中外旅客一百人，八人當場死亡，二十七人受傷，傷者之中，四人送院途中不治，另外兩人情況惡劣。

出事客機是中航班機，由廣州飛桂林，降落上客後，再飛北京。

據說，在桂林機場起飛時，機上有一百名旅客，內地人士佔三十八人，其他六十二名旅客中，大部份是華僑，其中包括一個由二十七人組成的菲律賓華僑旅行團，此外是新加坡、馬來西亞華僑，據說有一名港客。

昨天上午九時三十四分，出事客機準備起飛，在跑道滑行不久，即被一架軍用練習機撞向接近機頭的部位。機上當場有三十五人傷亡。

【合眾國際社北京十四日電】新華社說，星期三桂林機場跑道上，一架中國航機與一架軍機相撞。非律賓華僑旅行團中，有二十人受傷，民航機機長亦受重傷。

美國領事館發言人在廣州說，死傷者中沒有美國人。其他官員說，傷亡者中包括幾個新加坡人，這位美國發言人引用數名在機場等候另一班機的美國人說：「有一架飛機撞開了另外一架飛機。」他補充說，一架顯然剛剛降落，而另一架正試圖從同一條跑道起飛。

一名目擊者（冶金工業部的一名中國官員）說，該噴氣機剛轉出跑道時，一架小型飛機正着陸而來。

他說，「他們迎面相向。小型飛機撞向三叉戟的右側，在機翼前造成一個大洞。」

三十二歲的劉大海（譯音）說，「航機停了下來，機門打開，人們被抬了出來。消防車和機場人員立即趕到該機周圍。」當時，劉在另一架等候起飛的飛機，看到撞機情形。

他說，「一切都在幾秒鐘內發生。」他並說，軍機看來受損程度較輕。

上海市
化工醫藥洽談會
1983年9月15日至25日
每日上午9時至12時
下午2時至5時
星期六下午及星期日休息
洽談主要品類
化工、醫藥、染料、顏料、醫療器械
敷料、油漆、油墨、輪胎及橡膠製品
洽談地點：香港灣仔港灣道26號華潤大廈十七字樓
中國化工進出口公司上海市分公司
華潤公司石油化工部
聯合舉辦

祝賀
甘肅省出口商品展覽會
岷山牌
蘭州佛慈製藥廠出品
香砂六君丸

經銷處：佛慈製藥有限公司 電話：5-451534 5-453802

保證產品是上海 補品數不清
上海蟲草雞精
雞精中之精品

常服令你精神充沛，增強體質，容光煥發，可保青春

祝賀
上海市化工醫藥洽談會開幕
點至可以醫好啲
皮膚濕癬呢？

殺癬淨
—軟膏—
適用於因霉菌感染所引起之皮膚病及濕氣、癬症，如手癬、足癬（香港脚）、頭癬、體癬、及皮炎等。
各大國貨公司、藥房、藥行均售
經銷處：華健醫藥有限公司 電話：3-626855 3-621477

清醇如蜜味
滴珠有餘香
賀中秋 飲

總代理：華閩
經銷處：中國酒

香滿樓 海鮮酒家
九龍何文田太平道3號地下 電話：3-7156557, 3-7158163
香港富士打道141-149號二、三樓 電話：5-8917019, 5-8921191
特價每席玖佰捌拾元正
足供十式位用
散座晚飯照供應
精美小菜每碟十二元起

祝賀
上海市化工醫藥洽談會
隆重開幕
宏興（香港）公司
康裕（香港）股份有限公司
致意
地址：香港德輔道中141號國際大廈319室
電話：5-438061 5-411826 5-458575
國內通訊處：深圳市國際商業大廈1812室
電話：22074

齊懷遠在新聞發布會上聲明

中國重申對南沙羣島主權 絕不允許外國侵佔和開發

最近外國軍隊侵佔彈丸礁是非法行徑

【據新華社北京十四日電】中國外交部新聞司司長齊懷遠今天重申中華人民共和國對南沙羣島的無可爭辯的主權，並宣布任何外國佔據南沙羣島的島嶼或在這些地區進行開發或其他活動都是非法的。

齊懷遠在新聞發布會上說，最近，位於我國南沙羣島的彈丸礁被外國軍隊非法侵佔，有的國家相繼對我國南沙羣島的某些島、礁提出領土要求。

他指出，中華人民共和國政府曾多次聲明南沙羣島，正如西沙羣島、中沙羣島和東沙羣島一樣，歷來就是中國領土的一部分。

他說，中華人民共和國外交部重申中華人民共和國對南沙羣島及其附近海域擁有無可爭辯的主權，這些地區的資源屬於中國所有。中國對於南沙羣島的合法主權，絕不允許任何國家以任何借口和採取任何方式加以侵犯，任何外國佔據南沙羣島的島嶼以及在這些地區進行開發或其他活動都是非法的，不能允許的。

齊懷遠談泛美飛台 中方要求待美答覆

中國從巴購買美戰機說無事實根據

【中國新聞社北京十四日電】外交部新聞發言人齊懷遠今天在談及目前中美就泛美航空公司飛台一事會談情況時說，中方已闡明對泛美恢復飛台的立場並向美方提出了具體要求，現在仍在等待美方的答覆。

有記者問，據《遠東經濟評論》報道，中國從巴基斯坦購買了兩架F—16戰鬥機並得到美國同意轉讓，請予以證實。齊懷遠回答說，這條消息毫無事實根據。

副外長科尼恩科談話稱 蘇對限武談判立場 未因航機事件改變

北約指出蘇正加速東歐核力量的現代化

【合衆國際社莫斯科十四日電】蘇聯星期三說，即使美國潘興二型導彈和巡航導彈在歐洲備作部份部署，美蘇武器協定中也通不過，此外，蘇聯不予考慮在英、法導彈問題上作出妥協。

蘇聯第一副外長科尼恩科在記者招待會上說，那些抱有這種希望的人，必將失望。

他說，西方推測，蘇聯會由於南朝鮮客機被擊落事件，或其他原因，而改變武器限制協議上的態度，那純屬「癡心妄想」。蘇聯的立場「始終不變」。

西德外長根舍上周與蘇聯外長葛羅米柯在馬德里會談後說，蘇聯可能願意稍作讓步，包括在一百六十二枚法國和英國導彈的問題上。科尼恩科說，根舍歪曲了蘇聯的立場。

科尼恩科說，「那樣的推度，用蘇聯話說，是癡心妄想。」

「我們的立場並沒有那樣的意思。我們認為必須把英、法核體系計算到北約中程導彈總數內……它們迄今沒有包括在任何協議中，因此，沒有理由把他們排除在日內瓦談判的架構之外。蘇聯這個立場始終不變。」

【美聯社布魯塞爾十四日電】北約組織消息人士星期三說，蘇聯正加速實現其在東歐集團國家戰略核力量的現代化，包括補充新式大砲，並且每月部署四支SS—二一尖端火箭。

該消息人士說，射程可達一百二十公里的SS—二一導彈，是一種機動地對地導彈，準備逐漸取代射程約為其一半的「蛙—七」導彈。

不願透露姓名的消息人士，引述北約組織新發表的報告說，蘇聯正向東歐國家的蘇軍力量運送新式核砲，其中在東德的大約有一百五十門大砲。

北約組織十六個代表團中，大部份派出核子問題高級專員，本周在倫敦召開會議，會上公開一份情報，上述報告為其中部份內容。

報告還指出，射程一千八百公里的SU—二四劍術師轟炸機，據說將併入蘇聯、東德、波蘭和匈牙利的部隊。

各地黃金收市價

【美聯社倫敦十四日電】星期三，各地黃金收市價如下（每安士美元計，括弧內為周二收市價）：

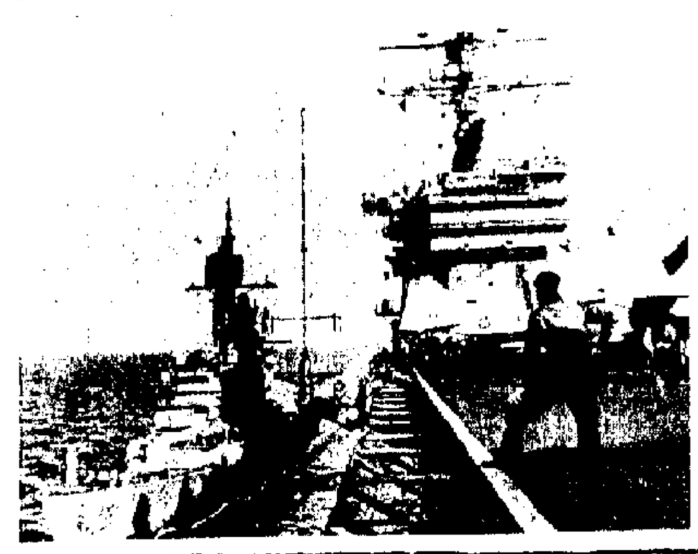
倫敦	四〇二．七五（四〇七．〇〇）
巴黎	四〇八．〇〇（四〇七．〇八）
法蘭克福	四〇六．七六（四〇八．二七）
蘇黎世	四〇三．七五（四〇七．五〇）
香港	四〇七．五八（四〇九．八二）

美元續扳升

【合衆國際社倫敦十四日電】星期三，美元在歐洲主要貨幣交易所中勢頭強勁。

美元在巴黎上升，收市達八．一〇六法國法郎，前此為八．〇八二五。在蘇黎世收市價為二．一八二五瑞士法郎，自二．一七七二五扳升。

在倫敦，英鎊下滑，從一．四九四美元跌到一．四九〇五美元。



美艦在貝魯特海岸

美國導彈驅逐艦「馬漢號」，星期二在貝魯特靠近美國空母「艾森豪威爾號」加油。美國現時有十二艘戰艦在貝魯特支援那裏的多國部隊。（美聯社）

東京通訊

日本尋求「妙方」重建財政

張成前

東京經濟界人士的爭論焦點，已從景氣是否真正回升轉到重建財政何年才能實現的問題上來。因為，在支撐經濟景氣的兩個引擎中，雖然內需這個引擎發動無力，總還有出口這個引擎在拚命地轉動。而重建財政這個越來越沉重的破車，怎麼也找不到動力去牽引它前進。最近，大藏省官員懷着焦急的心情聘請學者和金融專家加緊研究英國發行國債三百年的歷史，期望從中找到妙手回春的藥方。

從二千億到二百萬億

日本在一九六五年開始發行的戰後第一批國債是二千億日元，到一九七四年的十年裏，共發行國債九萬七千億日元。其後，兩次石油危機的衝擊和西方經濟的長期蕭條，給日本財政造成重大困難。一方面，財政歲收不足的現象日益嚴重，另方面，因經濟快速發展而膨脹起來的財政支出有增無減。如一九七三年度國家稅收在財政收入中所佔比重為百分之九十五，從那以後這個比重逐年下降，到一九八二年度已下降至百分之六十五（美、英為百分之八十），歲收不足部份便逐年靠發行國債填補。從一九七五年開始，日本政府平均每年發行國債十萬億日元，到今年六月，赤字國債的累計數額已達一百萬億日元。政府對一億國民平均欠每人一百萬日元，每天要支付的國債利息約為二百億日元。真是雪球越滾越大。

鈴木內閣在一九八一年夏提出的急待解決的重大內政之一，就是重建財政，並向國民許下諾言：從一九八四年度起停止發行國債。一九八二年冬中曾根組閣後，立誓繼承前內閣政策，堅持行政改革與重建財政的方針。可是今年初大藏省向國會提出的中期財政試算，要到一九九〇年才能停止發行赤字國債，而且停發國債當年的國債累積額，最少還要有一百四十二萬億日元。

政治秉性難移

金融專家幾天前指出，大藏省的這項試算不確，其中「水份」較大。因為在今後的七年內，政府每年要償還的國債估計在十萬億日元以上，償債為此，就不得不用發行新國債的辦法來償還舊國債。所以，到一九九〇年度赤字國債的累計數額將達到二百萬億日元。據說，大藏省內部的看法也是如此。

日本中央和地方以及公營企業對鐵路、公路、官方設施等公共事業投資，都叫行政投資，資金出自國家預算，亦即多出自政府發行的國債。這項投資，內容龐雜，統計方法特殊，其內情，一般人無法過問亦無法察知，只能從官方發表的「行政投資實績」了解一些大數目。從一九七四年以來，日本政府的行政投資平均每年增加百分之十以上。這個增長比例遠超過歐美等西方國家。美國的人口相當於日本的兩倍，國土相當於日本的二十五倍，但一九八〇年美國的行政投資為一千億美元，佔當年國民生產總值的百分之三；而同年日本的行政投資為一千二百億美元（即二十七萬八千七百六十五億日元），佔當年國民生產總值的百分之十一點七。近兩年的數字，官方尚未公佈，但不會少於一九八〇年度的數額。

日本的行政投資額之所以長期保持着這樣大的比例，同自民黨的秉性有關。人們看到，每當編制年度預算時，自民黨的議員總是面紅耳赤地爭着增加公共事業的投資額。因為，誰爭到了自己選區的公共事業投資，誰就爭到了政治資本，也就爭到了未來的選票。奧妙就在這裏。據官方統計，日本現有四百六十一萬戶農家，有二千一百三十四萬農民，農業人口佔總人口的百分之十八。但，專業農只有五十八萬戶，專門從事農業的人口只佔總人口的百分之五，其餘的百分之七十的農戶和佔總人口百分之十三的農民，都是兼業農，其中大部分是在公共事業的工程中充當土木建築工人。如果預算中削減了行政投資，也就削減了他們的兼業機會，削減了他們的家計收入。所以，在大選中，他們絕大多數是在農村投自民黨的票。這也是多年來自民黨在農村佔優勢的重要根由之一。

今年六月的參議院選舉過程中，內閣的建設大臣到青森縣應援。他在一次大會上談到青森縣內東北新幹線的延伸和地震後的修復工程同建設省的關係問題。他說：如果自民黨在選舉中失利，縣政會變成一盤散沙，那將成何體統。我手裏掌握着建設省的二十億元預算，我的責任是向落後地區進行重點投資，我想你們應當聽我的話。這段話說明了行政投資同自民黨的利害關係。儘管財政赤字靠發行國債填補，但行政投資是不能削減的。

健全財政的巨大阻力

某些社會救濟、社會福利的開支，也是自民黨的政治資本。自民黨的大人物為參院選舉在長崎市發表的演說，更說明問題。他說：去年夏天和今年夏天，長崎市兩次遭水災，政府撥款一千五百億元救濟，是我要求有關大臣這樣作的。這種事只有自民黨能辦到。所以，在這次選舉中，希望選民都投自民黨的票。所以，這類預算也是不能削減的。

用削減政府開支來重建財政，鈴木內閣未能辦到，看來現在的內閣也難以辦到。最近，金融家們又為重建財政提出了幾個方案，並且強調只有財政健全了，經濟回升才能走上正常的軌道。然而，長期來養成的執政黨自民黨的秉性，已是健全財政的巨大阻力。日本的財政到一九九〇年能否達到健全的目標，儘管大藏省向國會提出了中期試算，仍有很多人存有疑問。

李先念和趙紫陽 昨會見伊朗外長

中伊文化科技協定簽字

李先念會見伊朗外長 九月十四日，李先念主席在人民大會堂會見伊朗伊斯蘭共和國外交部長阿里·阿克巴爾·韋拉亞提。（新華社）

【本報訊】據新華社十四日消息：李先念主席和趙紫陽總理今天分別在人民大會堂會見伊朗外長韋拉亞提一行。

【據新華社北京十四日電】中華人民共和國政府和伊朗伊斯蘭共和國政府文化和科學技術合作協定今天下午在北京簽字。

中國國務委員兼外交部長吳學謙和伊朗外交部長韋拉亞提分別代表本國政府在協定上簽字。這個協定規定有效期為五年。

韋拉亞提外長一行將於明天離京赴孟加拉國。

十五國今起採行動 停止班機飛航蘇聯

日本向蘇要求賠償立即遭拒絕

【路透社倫敦十四日電】十五個國家中斷與蘇聯的民航連繫的兩星期行動，將於明天開始。

由北約組織帶頭展開的抵制行動，將使西歐大部分國家、斯堪的納維亞與日本之間的班機停止飛航，以抗議九月一日被蘇聯戰鬥機擊落的波音七四七機上有二百六十九人罹難。

但是，法國、希臘和土耳其拒絕加入其西方聯盟夥伴一道。雖然法國航空公司大部分駕駛員參加杯葛，但法航利用自動請纓駕駛員，繼續巴黎—莫斯科班機。

【美聯社倫敦十四日電】由於至少十一個歐洲國家的駕駛員參加抵制與蘇聯的航空連繫，乘客星期三報道，東、西方航空交通混亂不堪。

比利時、英國、丹麥、芬蘭、意大利、盧森堡、荷蘭、挪威、葡萄牙、瑞典和西德都加入禁制行動，以報復蘇聯於九月一日擊毀一架「韓航」飛機，造成二百六十九人罹難。

像英國湯姆森旅遊公司等歐洲龐大旅遊企業，正為遊客安排別的可行路線，而希望往來蘇聯的商人或婦女，則改乘其他航空公司，以避過禁制行動。

但是，選擇別的航空公司的機會也迅速減少，在莫斯科的各間航空公司辦事處受到旅客團團包圍，他們拿着受禁制行動影響的英航及其他歐洲航空公司的回程廢票。

蘇聯航空公司莫斯科辦事處外面大排長龍，因為蘇航仍然有飛機飛往一些歐洲地方。排長龍的另一個原因，是因為根據蘇聯機票制度，其他航空公司的旅客必須經蘇航付錢。

【法新社東京十四日電】日本外務省發言人說，日本今天就接近兩周前的南朝鮮客機事件中二十八名日本死難者問題，向莫斯科提出賠償要求，但立即遭到拒絕。

曼谷昨天有大火 燒蘇航所在大廈

【法新社曼谷十四日電】大火今天在此間蘇航辦事處所在的一幢大廈肆虐，一天前，一枚手榴彈在蘇航這座大廈爆炸，爆碎了它的玻璃櫥窗。

警方說，即時未清楚這場火警是否是人為縱火對付蘇航。在這幢多層大廈地下的蘇航辦事處，昨日明顯遭到襲擊，以報復蘇航九月一日擊落南朝鮮的航機。

警方新聞中心說，沒有傷亡報道。火警於下午六時過後不久發生，起火地點是樓上美國國際商業機器公司（IBM）泰國機構佔用的一層。大批消防員與大火搏鬥兩個小時後，才將火勢控制。

倫敦蘇富比拍賣行 美國富豪出資購下

受不景氣打擊前兩年均虧本

英國政府曾一度進行干預最後卒點頭認可

【路透社倫敦十四日電】英國政府今天為美國富豪陶布曼買下總部設在倫敦的蘇富比拍賣行掃清了道路。在這之前，他曾同另兩名美國商人爭購。

貿易部門的把關機構專利事業委員會，經三個月調查後，批准了美國藝術品收藏家和最富有的人士之一的陶布曼出的八千三百萬鎊（一億兩千四百五十萬美元）標價。

這將使被蘇富比指為經營這家有兩百三十九年歷史拍賣行的「錯誤人選」而加以拒絕的、競投失敗的科根和斯威德，從這場爭購戰中獲利約七百萬鎊（一千零五十萬美元）。

在擔心外國接管可能危及倫敦在世界藝術品市場的領導地位聲中，政府進行干預，把此事提交給該委員會研究處理。批評外國接管的人士擔心，新的業主可能會籌劃把藝術珍品從倫敦移到紐約蘇富比帕克伯內特分行出售。

但是，該委員會裁決，陶布曼取得蘇富比不大可能會違反公衆利益。蘇富比專門從事售賣文物和藝術品，並還在蒙地卡羅、日內瓦、蘇黎世、阿姆斯特丹和香港設有分行。

陶布曼、五十八歲，密執安地產商，迄今已擁有蘇富比百分之一四．九的股份，並提出要以七鎊（一〇．五〇美元）一股收購其餘的股票。

經專利事業委員會點頭認可，今天使蘇富比股價從六．八二鎊升至六．八五鎊（從一〇．二三美元升至一〇．二七美元）。

蘇富比遭藝術品市場不景氣的打擊，在一九八一—八二年，是其歷史上首次虧本。在倫敦市場銷售量上，它還被主要對手克里斯蒂所超過。

但是，蘇富比預計，在一九八二—八三年藝術品市場上，將重行獲利，並恢復其領先的地位。

星報復蘇擊落航機 取消蘇代表團到訪

女歌唱家及芭蕾舞團的演出也取消

澳洲郵電工人中止對蘇空郵六十天

【合衆國際社新加坡十四日電】新加坡官員星期三說，新加坡已取消了一個蘇聯政府代表團的到訪，和一名俄國女高音歌唱家及芭蕾舞團的巡迴演出，以報復蘇聯擊落南朝鮮客機事件。

官員說，蘇聯外交部東南亞司司長奧夫辛率領的政府代表團的到訪，已經無限期取消，直到該客機事件獲得解決。泰國和馬來西亞政府也已禁絕該代表團訪問兩國。

在抗議蘇聯九月一日攻擊「大韓航空公司」〇〇七班機事件的另一項行動中，新加坡交響樂團取消了俄國女高音歌唱家（蘇聯著名歌唱家之一）博格丹諾娃的音樂會。外交部上週下令不發簽證給里加芭蕾舞團的四十名俄國演員。他們訂於九、十月到來表演。

【法新社澳洲堪培拉十四日電】澳洲的郵電工人今天宣佈，中止處理寄往蘇聯的空郵信件六十天。郵電工會的決定，是一連串抗議蘇聯兩周前擊落南朝鮮客機事件的最新一項行動。

澳洲工會委員會的決議案還呼籲各工會，拒絕處理與蘇航班機有關的文件或貨物。蘇航的飛機不直接飛澳洲。

澳洲總理明春訪華

【路透社堪培拉十四日電】澳大利亞政府人士今天說，澳大利亞總理霍克將於明年初訪問中國和日本。

菲律賓台灣昨決定 互相取消航機禁令

【路透社馬尼拉十四日電】菲律賓航空公司發言人今天說，菲律賓政府已撤銷了禁止「華航」來往台灣與馬尼拉的命令。

他說，民航局昨天通過了決議案，撤銷中止華航班機的禁令。

【法新社台北十四日電】中華航空公司一級中將劉德明宣佈，台灣民航局今天已解除了菲律賓航空公司在此間的着陸權的禁令，立即生效。

縱橫談

南沙羣島無可爭辯屬中國

施君玉

馬來西亞派軍侵南沙

中國外交部新聞發言人昨天向中外記者發表口頭聲明，重申中國對南沙羣島及其附近海域擁有無可爭辯的主權，這些地區的資源屬於中國所有。

最近馬來西亞派了一支二十人的海軍特別部隊進駐中國南沙羣島的一個礁的，另外，菲律賓、越南等國也曾宣稱對南沙羣島的領土要求。中國外交部在此刻發表聲明，是對這些國家的一個警告：中國對南沙羣島的合法主權，絕不容許任何國家以任何借口和採取任何方式加以侵犯。

早在漢代，中國人就在南海航行，先後發現了西沙、南沙羣島。由中國人定名的西沙、南沙羣島的古名稱，如把西沙、南沙稱為九乳螺洲、石塘、長沙、千里石塘、千里長沙等等，在歷史上長期為外國航海家所採用。如以宋代以石塘命名南沙算起，中國人正式命名南沙羣島的歷史也將近一千年之久。

石油資源引起外國覬覦

南沙、西沙等羣島不僅是豐富的海產漁場，而且還埋藏有豐富的海底石油，這些資源引起一些國家的覬覦之心。

蘇聯和越南就簽訂了一紙所謂在「越南南方大陸架」合作勘探，開採石油和天然氣的協定。中國針對此事，早在八〇年七月發表聲明，重申中國對西沙、南沙、東沙和中沙羣島的主權立場。

隨着南海石油資源的陸續發現，像越南這樣的反華瘋頭蜂，總是要搗亂的。它堅稱南沙，甚至海南島都是它的「領土」。這表明中國須要加強海防，尤其是東海、南海海疆得有強大的海軍，才能有效地保衛我國的海疆和資源。「四化」中的「國防現代化」，是一個重大的課題。

桂林飛機互撞事件

昨天，一架民航三叉戟客機在桂林起飛到北京時，在跑道上和一架軍機相撞，造成死十人，傷二十一人的慘劇。這次事故的責任正在調查中，相信不久之後會有公佈，但客機和軍機相撞，這表明機場控制塔和機場管理工作有待改善。

同一般大城市的國際機場相比，桂林機場較小，起降的飛機不多，空中交通應該說並不頻密，何以在這樣的情況下，也造成軍機撞向客機的事故，說明了民航的指揮管理工作還有缺點，特別是在地方機場，設備和技術都須要檢查和提高。

我國正在發展旅遊事業，在地面交通擁擠的現狀下，一般遊客為圖快捷多乘空航，怎樣加強空航的安全，讓旅客放心，是刻不容緩的課題。

評丘宏達一篇文章

李遠鋒

我對七十年代初期「保[illegible]的運動」中，及七十年代中期「鄉土文學論戰」中出名的台籍學者，有所接觸，對近年報刊中常被提名的丘宏達先生，知一無所知，細讀他這篇《聯合報》編輯之約，而特寫的對鄧小平六月二十六日談話的分析專文，覺得他是一個兼有「三不主義」與美方「一中一台」政策的辯護士，不會是台北現政權的代言人。

他立論起點是所謂自衛權，包括在統一之前和之後購買適當武器之權利，這才是談和之前，先讀打「主張取消一八一七」中美公報，讓美國政府無限制地以防衛為名對臺出售武器，認為大陸與臺島無異敵國，非從實力地位出發，無法談和，當然也就是長此分裂對立，根本談不到統一。

我請問丘先生，美國對越南的阮文紹與柬埔寨的朗諾，何嘗不是把他們武裝到牙齒，盡量供給武器，但他們不得人心，終不能自保。我勸丘先生應從「人心所向」看問題，不當在武器裝備上求安全，當年國共內戰，兵員是那方多，武器是誰優誰劣，事實證明，人心民意是決定勝負的因素，這一點，我想就是思想極端保守，或醉心「西方模式」的人，也不得不承認的。

我相信作為一個中國人莫不期望祖國統一，繁榮昌盛，尤其是在今日國際局勢十分動盪，非常險惡的情形下，莫不切盼祖國力行獨立自主的外交政策，避免捲入可能來臨的世界大戰（一中一台的敵視對立，努力避免捲入，惟有統一強盛的中國，聯同第三世界與部份第三世界才能確保和平！」），得有和平安全環境以從事四化的建設。原屬中國人先不必為任何一方預謀得失，只應促使雙方坐在一起，從事和議，彼此的顧慮，相互所需的保證，都應在談判桌上，爭執的焦點，都應民意公斷，只要「言忠信，行篤敬」，大家具有統一的誠意，肝膽相照，定能求得合情合理的解決。像丘先生假的，預先假定中共無事誠意，他還加上一此可能性甚大」，甚至舉出平定西藏叛亂作為「中共翻臉」的例子，說直是像「一個美國戰士在越戰」，意在限制中國行使主權平定內亂，並要求中國政府公開表示和平統一是唯一的統一方式，這真是一心為美國劃策籌，何曾為祖國統一設想！

丘先生還說統一後，美國的「與台灣關係法」將無法存在，失去了「國際保證」，足見丘先生心目中寄台北現政權的生存於一個超級大國的國內法，這符合何以對孫中山先生的民族主義，還有什麼國格可言？丘教授應知立國之道，與過去我國依存於列強的沉痛教訓及帝國主義者「分而治之」的悲慘史實，胡為是言？難道中國人不能自己解決統一這個自己人的事，好自為之，非要靠國際保證不可嗎？請丘先生三思並盼海外僑胞港澳同胞肯定贊成祖國統一就是愛國，力非祖國一方，動員分裂，甚至為外國脫項的怪論。

【中國新聞社北京十四日電】

涉及五個省 拘捕一百五十人
北京破古董走私巨案 爲首兩名港商終落網
警方已起回西周漢代等古物一千多件

【法新社北京十四日電】包括兩名香港人在內的共一百五十人，在過去數周來已被拘捕，他們與此間警方揭發自一九四九年以來中國最大宗的古玩走私案有關。

中國電視昨天播映的片段，映出了部分的被捕者，他們靠牆排成一列，也播映了警方搜出的數以百計的古玩。

廣播說，這個走私網包括了華南、華中五個省的人——中部的陝西省和河南省、東部的浙江省和南部的廣東、廣西省。

電視報道說，這個走私集團由兩名香港居民何林發（譯音，下同）、朱倫為首，他們非法買下這些古董，用「最現代化的交通工具」運至香港和澳門，通過經紀出售。

報道沒有提到走私客從誰人手中買下這些古玩，也沒有說明地方幹部是否與此有關。但報道說，警方花了三個多月時間，才完全偵破這個走私網，並搜出一千五百多件古玩，以及十二萬元人民幣（六萬美元）現金。

在搜出的古玩中，部分的年期可追溯至西周（公元前一〇二七—七七〇年），還有些是漢朝（公元前二〇六—公元後二二〇年）的青銅鏡，以及無數包括北魏極罕有的花瓶在內的瓷器。

超甜玉米 中國農業科學院作物育種栽培研究所副研究員石德權（右），在著名玉米育種學家李競雄（左）教授指導下，採用遺傳育種的方法，經過四年，選育出「超甜玉米」——甜玉二號。該品種含糖量佔乾物質的兩成，可作為水果蔬菜吃，並能加工成罐頭。（新華社傳真）

具生油層多含油面廣特徵
西北數盆地儲油豐 加快勘探創新局面
石油部為開發大西北在新疆開會作準備

【新華社烏魯木齊十四日電】石油工業部決定加速西北地區石油資源勘探的步伐，為國家開展大西北提供更多的油氣儲量，這是最近在克拉瑪依召開的西北地區石油勘探會議提出的。

這次會議是石油工業部為貫徹中央開發大西北的戰略設想而召開的。新疆、青海、玉門三個石油管理局和長慶油田指揮部，在會上交流了近幾年勘探準噶爾盆地、塔里木盆地、柴達木盆地、陝甘寧盆地和河西走廊的成果。石油地質專家們認為，這些成果不僅提供了一批資源儲量，更重要的是對這些盆地的大地構造和生油、儲油規律在認識上有了重大突破。特別是克拉瑪依在古生代和逆掩推覆體（地層斷裂後出現的一種構造）中發現含油領域這一重大成果，在石油地質理論上具有重要的科學價值，在勘探技術上也有指導意義。三十餘年的勘探成果表明，西北幾個盆地具有多時代、多層系成油和多類型油氣出的特徵，地質構造條件優越，生油、儲油層多，含油面積廣，是油氣資源十分豐富的地區。因此，這裏有可能為國家提供大批石油儲量。

會議研究討論了幾個大盆地進一步勘探的方向、加快勘探的規劃和方法。國務委員康世恩在會上指出，發展西北石油工業對實現工農業年總產值翻兩番的宏偉目標有極為重要的意義。他要求西北石油職工發揚艱苦創業、刻苦攻關精神，用最少的投資，最短的時間，打開西北石油勘探工作的新局面。

頤和園在逐步擴建 將恢復清漪園全貌
後山已基本修復明年十月開放

【中國新聞社北京十四日電】北京著名清代皇家園林頤和園逐步擴大遊覽區，計劃爭取到一九八八年頤和園建園一百周年時，恢復清漪園全貌。

對中外遊人有着極大吸引力的這座大型古典皇家園林，原是始建於一七五零年（清朝乾隆十五年）的清漪園的一部分。一八六零年，這座集當時全國各地園林藝術之精華的清漪園，被侵略者英法聯軍燒毀。一八八八年，慈禧太后在遺址上重建，改名為頤和園。但這只是恢復和改建了原清漪園的前山（萬壽山南坡）部分及一些零星建築，遠沒有達到燒毀前的全盛規模，而後山及西部地區的建築都沒有修復。

現在大力修復的主要是後山的遺址。將成為後山遊覽中心的「四大部洲」（宗教建築羣）目前已基本上修完，內部的佛像明年上半年修好，爭取當年十月對外開放。

國產鑽台渤海五號 渤海西鑽第一口井
該區將成中日合作區首個開發油田

【新華社天津十四日電】記者從渤海石油公司鑽井承包分公司獲悉：中國國產鑽井船「渤海五號」今日在渤海西部海域承包的第一口探井開鑽。

「渤海五號」鑽井船是由大連造船廠設計建造的四樁腳自升式鑽井平台，可在四十米深海域裏鑽探六千米的深井，在遇到八級大風的情況下也能正常作業。

今天開鑽的這口井是一口詳探井，這口井計劃鑽探到三千五百米，估計在三千米左右可遇到油層，這口井的代號為CFD13-1-4井。鑽探完畢後就基本可以確定渤海油田曾妃甸區塊的含油面積和儲量。這裏將成為渤海油田中日合作勘探區域裏第一個投入開發的油田。

滬一強姦犯 周二被處決

【美聯社北京十四日電】《光明日報》星期三報道說，上海一間餐廳的一職員被處決，他用免費飲食引誘年青婦女進入他的餐廳，然後強姦。

該報說，譚國章（譯音），三十六歲，已於星期二被槍斃。

它說，大東（譯音）餐廳副經理譚某和另一男子江亞平（譯音），以該餐廳為基地，組織起一個十多人的犯罪匪幫。譚曾獨自強姦或輪姦過十名婦女。

中國國際法年刊 八三年號即出版

【據新華社北京十四日電】據悉，一九八三年《中國國際法年刊》即將出版發行。

這期《年刊》收有外交學院兼北京大學國際法教授陳體強撰寫的《國家主權豁免與國際法——評湖廣鐵路債券案》一文，其他六十一篇文章，包括《國際經濟新秩序和國際法》、《關於國際人權法的理論探討》、《中國對外經濟貿易和海事仲裁的現狀和發展》、《論反傾銷法在國際貿易中的作用》等。《年刊》的主編是北京大學國際法教授王鐵崖和陳體強。這兩位教授都是中國國際法學會副會長，並分別於一九八一年和今年當選為世界國際法學會會員。

古脊椎動物化石 川發現豐富遺迹
並有一顆可能屬原始人類的牙齒

【中國新聞社十四日電】據《科學報》報道，中國科學院青藏高原綜合科學考察隊，於一九八三年八月中旬在橫斷山脈北部的四川省爐霍縣的一座喀斯特溶洞裏發現了極其豐富的第四紀脊椎動物化石和古文化遺迹。

從初步發掘看，除有鳥類肢骨外，還包含有刺蝟、鼠、兔、鼬、獾、狐、狗、馬、犀牛、羊、鹿、牛、野豬和猴等大約二十多種動物化石。它們分屬於哺乳動物的食蟲、嚙齒、兔形、肉食、奇蹄、偶蹄和靈長七個目。同時還發現了數量相當可觀的經過打製磨光的骨片和骨球以及人工製造和使用的石器。特別值得提出和令人振奮的是，在挖掘過程中，發現了一顆可能是原始人類的牙齒。

滬開辦傳呼機服務
由香港星光公司與滬郵電局合作
明天全運會開幕時啓用

【中國新聞社香港十四日電】香港星光傳呼（集團）有限公司董事長黃金富對記者表示，該公司與上海郵電局合作開設的傳呼中心——上海第一間大型電傳呼中心，將於本月十六日第五屆全國運動會開幕時正式啟用，為全運會及上海市各機構企業提供無線電傳呼服務。

香港星光傳呼公司與上海郵電局按照友好合作、平等互利的原則，經過洽談順利達成協議，投資引進發射機、資料貯存系統及有關器材。上海傳呼中心開張後，暫設五個傳呼電台，預料日後在市面使用的傳呼機將不會少於五萬部。

黃金富認為，無線電傳呼服務在內地有着廣闊的發展前景，在上海取得使用經驗後，相信北京、天津、廣州及深圳等城市將會陸續開展這項服務。此外，還可以利用電傳方法將全國各傳呼台連成一個通訊網路，進一步擴大訊息傳遞效果。

昆明月餅大量上市

【中國新聞社昆明十四日電】昆明市中秋月餅已經大量上市。今年月餅數量增多，品種增加，質量更比往年好。已有三千二百多公斤雲腿月餅運銷香港。

南中國海遇「愛倫」 台漁民58人失蹤
生還漁民責台氣象預報錯誤

【美聯社台北十四日電】台灣有關部門星期三報道，五十八名台灣漁民在南中國海遇上颱風「愛倫」後失蹤。

漁業局發言人說，九月八日在台灣西南方二百五十三英里外的東沙羣島，有一百四十一名漁民的漁船遭「愛倫」打沉或吹到淺灘上，其中有五十八人失蹤。

他說，其中的八十三人由駐守東沙羣島的台灣軍隊救起，於星期二乘一艘海軍船艦抵達高雄。發言人說，搜索可能生還者的行動仍在進行。

部分漁民指摘這次慘劇是由於錯誤的天氣預測所造成。

他們指出，漁民電台曾說，「愛倫」集結的風力僅為時速九十九英里，但風力實際強得多。

從化一大隊書記 公然開賭已被捕

【本報訊】廣州消息：原從化縣棋杆公社橫嶺大隊黨支部書記馬炎清，支持和參加賭博活動，已於本月初被開除黨籍和依法逮捕。

從一九八一年十二月起，橫嶺大隊的賭博活動越來越猖獗，主要原因就在於馬炎清支持和參加賭博活動。他曾多次召集部分社員到他家聚賭。事被公社黨委發現後，公社主要負責人曾多次勸他改邪歸正，但他毫不悔改，繼續胡作非為。在馬炎清的惡劣影響下，這個大隊所在的生產隊陸續出現多處公開的賭場，參加賭博的人達一百多人。

為了維護黨紀國法，中共從化縣委紀律檢查委員會已於本月三日作出決定，給予馬炎清開除黨籍處分。從化縣公安局已把馬炎清依法逮捕。

武昌修葺一新 辛亥革命舊址

【中國新聞社武漢十四日電】為了紀念辛亥革命武昌起義七十二周年，湖北武昌起義軍政府舊址，武昌閱馬場紅樓修葺一新。

紅樓前孫中山先生銅像兩側已闢為公園。園中兩座亭台已竣工，可供遊人小憩。辛亥革命武昌起義史跡，黃興拜將台處也建成街道公園，把歷史遺跡與園林風景溶為一體。

慈禧大壽貢品 萬壽糖面再世

【新華社濟南十四日電】據說是當年慈禧祝賀慈禧六十大壽而進的貢品——山東曲阜「萬壽糖」最近又重新問世。這種「萬壽糖」以雞蛋和麵作片，形如振翅欲飛的蜂蝶，品之香酥鬆脆，甘甜爽口。

全國十二城市今天天氣預報（中央氣象台供稿）

城市	最高溫度	最低溫度	氣候概況	
北京	30	18	晴	風力小於三級
上海	28	21	陣雨	風力四—五級
天津	30	20	晴	風力小於三級
瀋陽	26	16	陣雨	風力三—四級
武漢	29	19	晴	風力小於三級
西安	30	18	晴	風力小於三級
成都	26	19	陰	風力小於三級
杭州	28	22	晴	風力小於三級
昆明	24	15	小雨	風力三—四級
廣州	33	24	多雲	風力小於三級
台北	32	24	陰	風力小於三級
香港	32	24	多雲	風力小於三級

本報特稿

遼寧紀行之二
努爾哈赤與末代皇帝
本報記者 潘際坰

這是歷史的巧合。清代開國之君努爾哈赤在撫順建立政權，末代皇帝溥儀也在撫順經歷他一生最重要的轉變時期。

旅途之上來不及查閱史料核實，在撫順聽嚮導是這樣說的：女真族首領努爾哈赤，原任明朝在東北所設建州左衛都督，以戰功被封為龍虎將軍。後來，他乘明末農民起義明政權搖搖欲墜之際，舉兵反明，終於在赫圖阿拉（今新賓縣，屬撫順市）建「大金」（史稱後金）。不久遷都遼陽，再遷瀋陽，修宮殿，稱清太祖。一六二六年，第八子皇太極繼位，為清太宗，十年後改國號為大清，當時尚未入關。

瀋陽故宮 別具風格

瀋陽故宮與北京故宮，風格不盡一致。前者滿蒙色彩較重，八旗風俗得到充分反映，福陵（東陵）是清太祖努爾哈赤與皇后葉赫納喇氏陵墓，在位六十年以上的康熙帝乾隆帝曾來祭祀「祖陵」，親題碑文，這是不足為異的。昭陵（祖陵）則是清太宗皇太極和皇后博爾濟吉特氏陵墓。在關內看過清代帝后陵寢的旅遊者，似可再來瀋陽瀏覽一番。

記者與友人參觀撫順戰犯管理所之後，不久於一九五六年冬舊地重遊，專門採訪溥儀（那時他仍是戰爭罪犯，大赦是五九年的事）。寫過六萬字的報道，後輯集成書。我以為，溥儀一生最重要的轉變時刻，正是在撫順，他若沒有那一段經歷，他不可能獲得新生命，並在晚年第一次受到人們真正的讚許。而且，我要說，溥儀和其他許多人雖然住在監獄，卻受到在任何意義上都是人道主義的待遇，這是事隔二十多年之後，今天我依然敢於作證的。

天不作美。我們在撫順乘船遊大伙房水庫，只見白茫茫一片，這一帶原是明清之際的古戰場薩爾滸，俗稱殺兒湖，努爾哈赤殺掉幾個兒子，因為他們對戰勝沒有信心。參觀西露天煤礦，雨中也看得甚不清晰。溥儀原來住過的戰犯管理所，早就不存在了，但聽說依然是個監獄。沒有溥儀那樣知名度的罪犯，又有戲劇性的人物在，從職業角度考慮我當然沒有再去一次的必要。

湯崗子溫泉的回憶

多少有點意外的是，在鞍山湯崗子溫泉，對翠閣的建築依然留存。室內有龍池鳳池，想是溥儀和「皇后」婉容分別沐浴之處。再一想，這段經歷溥儀是跟我談過的。一九三一年冬，在天津鄭孝胥的慫恿與安排下，溥儀從天津及時趕到大連，去瀋陽之前，在湯崗子溫泉消磨過一些日子。名為「恢復大清」祖業實為傀儡皇帝的差使究竟能否兌現？他憂心忡忡。事實上，也是先撈個執政的名目，之後才讓他當康德「皇帝」的。他那時哪裏是什麼龍，真命天子？不過是個被詛咒的害人蟲而已。

鞍山一個局長或是主任，突然走過來與我熱烈握手，自稱是拙作《末代皇帝傳奇》的老讀者。市長也說，鞍山就要公演話劇《末代皇帝》，劇本是拙作改編的。我只能表示感謝與歉意，逗留時間太短，我們還得到別處去。

瘴癘叢生 酷熱蒸人
美探險家冒巨險 首次穿越婆羅洲
歷時四十三天 深慶能活着走出來

【合眾國際社吉隆坡十四日電】四位美國探險家，戰勝熱氣蒸人的雨林，白色浪花的咆哮河流，咬人的昆蟲以及痢疾，剛剛完成第一次從地面跨渡婆羅洲之行。

職業探險家吉姆．斯萊德、約翰．朗和吉姆．布里德韋爾，經過四十三天筋疲力竭的長途跋涉後，便直接前往馬來西亞。他們星期三說，他們感到「能活着走出來，半生不死，實屬萬幸」。

探險隊隊長是里克．里奇韋，三十三歲，加州文圖拉人。他得了傷寒病病倒，要從一個森林小哨所撤離。婆羅洲是世界第三大島，北部屬馬來西亞，其餘屬印尼領土。島上住着許多土人，其中一族叫卡揚人。

三十三歲的斯萊德說，他極其羸弱，神志昏迷，拖着蹣跚步伐，走過荊棘叢生，火辣滾燙的原野，來到一個卡揚達雅族人棲息的偏僻村落。斯萊德是加州奧克蘭人，擔任河流嚮導。

他說，「幸虧一名傳教士飛機師第二天便降落在極少使用的草地機場，把里奇韋撤往東岸三馬林達市，他在那裏同傷寒和瘧疾進行了生死搏鬥。」

這次探險，要走一千英里迂迴曲折的旅程，需使用河流汽船、長艇和橡皮筏作運輸交通，又要極其困難地穿越雨林，雨林中到處是昆蟲，陰森恐怖，危險重重，遍地是濕滑的泥沼。

三十八歲的布里德韋爾說，「雨水不是個十分討好的朋友，但經常伴着我們。我們使用行軍的密封箱子，使設備保持乾燥，不致腐爛，但森林內有一股芳香的異味，物體在這裏生死枯榮，很快便把氣味散遍各處。」布里德韋爾是一位登山健將，來自加州斯亨河谷。他現時身上刺了達雅人的紋身——那是蒙一位村長好意贈送的。

探險隊於七月二十二日，乘坐汽船，從印尼加里曼丹西南岸的坤甸鎮出發，溯江而上三天半小時，前往一個小村落。

美七百萬元大竊案 全國警方捉護衛員
失款公司已懸紅二十五萬美元

【合眾國際社美國康涅狄格州西哈特福德十四日電】警方星期三在全國佈下天羅地網，緝捕韋爾斯．法戈公司一名護衛員。此人涉嫌幹下美國歷史上第二宗最大的竊案，給兩名同事灌食毒品後，偷去七百多萬美元。

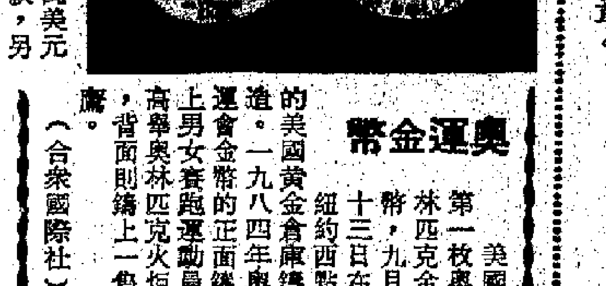
劫匪名維克托．格倫納，二十五歲，哈特福德人。警方和聯邦調查局特務已發現一輛租來的逃跑汽車，顯然是格倫納棄置的。警方說，劫匪拔槍指嚇其中兩名同事，綑綁他們，給他們灌食毒品，然後偷走巨款。

警方在棄車找到一支鳥槍和一支手槍，但沒有起回失款。

相信格倫納離開韋爾斯．法戈護衛公司寫字樓時，身上攜有一支鳥槍和兩支左輪手槍。哈特福德的州檢察官貝利說，已發出通緝令，緝拿格倫納。他被形容是西班牙裔人，自一九八二年五月起，在韋爾斯．法戈公司工作，全國執法機關已奉命採取戒備。

西哈特福德警察局長雷諾說，參與者可能多過一人，但他拒作披露。

韋爾斯．法戈公司懸紅二十五萬美元，要求找回失款，另懸紅十萬美元，拘捕劫匪並將他繩之以法。失款已購買保險。



奧運金幣 美國第一枚奧林匹克金幣，九月十三日在紐約西點的美國黃金倉庫鑄造。一九八四年奧運會金幣的正面鑄上男女賽跑運動員高舉奧林匹克火炬，背面則鑄上一隻鷹。（合眾國際社）

燒傷 九月十二日，南非弗賴海德煤礦的甲烷發生爆炸，造成六十四名礦工死亡，另外十人重傷。圖為九月十三日，一名受傷的礦工躺在約翰內斯堡的醫院內。（合眾國際社）

五萬蚯蚓 赴英北部 接受培訓 對付酸土

【路透社倫敦十四日電】五萬條蚯蚓正在倫敦受到嚴格的訓養，以等待輪到它們去英格蘭北部，執行特殊的任務。

蚯蚓佈滿一間實驗室，在像北約克郡原野那樣的酸性土壤裏生活。它們明年將在那裏幫忙使希望一段荒瘠的土地恢復生機。

這等綠色蚯蚓之所以被選用，是因為它們有助滲水和使土壤肥沃的能力，以提供羊羣的良好牧草。

明夏新款泳衣 最近在倫敦舉行的意大利一九八四年春夏服裝展覽中，一名模特兒穿上比堅尼泳衣，在人協助下擺好姿勢，以供拍照。（美聯社）

英首名女消防員 雷諾絲年方十八

【路透社倫敦十四日電】約瑟芬．雷諾絲，十八歲，相信自己是英國的首名全職女消防員。

雷諾絲昨天獲發消防員證書。她是在英國東部諾福克的消防隊受訓的。

她唯一要犧牲的，是剪去她的長髮，如此一來，便可以戴上呼吸輔助器了。「我對自己的肌肉和制服十分自豪」，她說，「雖然在公共汽車上人家瞪着眼看我。」

美國男女避孕方法 施絕育術多過服藥
用避孕套居第三位 約四百五十萬人

【合眾國際社紐約十四日電】星期二的一項報道說，男性和女性絕育，已第一次使避孕丸不再在美國的主要控制生育方法中居第一位。

報道說，在那些已完成建立家庭的夫婦中，絕育是最普遍的選擇。報道指出，這類夫婦有一千一百六十萬人絕育，其中包括四百九十萬是輸精管切除術。

報道說，對比之下，約有一千萬美國婦女使用避孕丸。研究說，至於其他控制生育方法，避孕套是第三位最普及使用，約有四百五十萬人。

報道說，年紀較大的已婚女子多採取絕育，年紀較輕的未婚女子則多採用避孕丸。

一九六五年對已婚夫婦進行的調查顯示，有百分之七．五依賴絕育，或是丈夫、或是妻子絕育，百分之十五．三則依賴避孕丸。聯邦政府於一九七三年進行的研究顯示，百分之十六．四的已婚夫婦依賴絕育，百分之二十五．一依賴避孕丸。

蘇大戰以來最嚴重船禍
輪船撞橋死百人 船長被判四十年

【路透社莫斯科十四日電】《蘇維埃俄羅斯報》今天報道說，撞上橋樑死了一百多人的行駛伏爾加河上的船隻的船長，因疏忽職守被判監十年。

該駛行河上船隻「亞歷山大．蘇沃羅夫號」的船長克利梅諾夫，因對其船員監督不嚴被裁定有罪。該船於六月五日在烏里揚諾夫斯克附近伏爾加一段狹窄河道上撞上了一座鐵路橋。

當該船撞到這座橋時，乘客正在上甲板看電影。一百多的死亡人數，是第二次世界大戰以來蘇聯船禍中最高的數字。

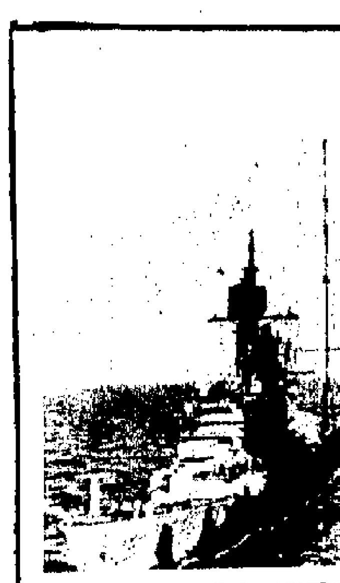
印東北水災 死近三百人

【法新社新德里十四日電】印度報業托拉斯通訊社今天報道，盤據不去的季候風引發的洪水和山泥傾瀉，上月來，在印度北部和東北部奪去了二百八十多條性命，北方邦與錫金兩地均嚴重受到影響。

報道說，位於喜馬拉雅山尼泊爾與不丹之間的小國錫金，據報有四十宗崩山事件，死亡共一百二十五人。

暴雨今天仍下個不停，道路、橋樑被數以噸計的泥、石覆蓋，使到這些地區非常困難。

在北方邦，洪水昨晚奪去五個人的性命，使這場季風雨的死亡總數達到一百六十人。



政治秉性難移

港大時委會發表新聞公佈 透露許家屯會見交談重點

許家屯表示新華社為收集市民意見一渠道 時委會在評論中對這種開放態度表示欣賞

【本報訊】香港大學學生會時事委員會昨日下午就本周一與新華社香港分社社長許家屯會面的情況，發表一份新聞公佈及評論。時委會表示，許家屯社長在交談時宣佈新華社為收集香港市民意見的機構，將意見轉達國務院，該會對於這種開放態度表示欣賞。

港大時委會的新聞公佈全文如下：

「香港大學學生會十四名代表在十二日（周一）下午到新華社分社大廈，與新華社香港分社負責人交談近三小時，參與會見的新華分社負責人包括社長許家屯、副社長陳達明、副秘書長楊奇等。雙方的交談內容廣泛，包括民生、民主自由、香港前途等。

「香港大學學生會時事委員會認為，有關香港前途的資料應盡量向香港市民公開，因此將今次談話內容重點予以公佈。

香港前途談判內容問題

「㈠與會港大同學認為，中英就香港前途的談判的內容，應該盡量向市民公佈。

許家屯則表示，中英雙方已有協議，談判內容保密，中國政府不能單方面公佈有關的資料。

許家屯又表示，中國政府的政策是：中英談判要處理的是香港的主權和至九七年間的過渡期問題，至於香港將來的安排，則是將來中央政府和地方政府間商討的事情。

將來香港治理模式問題

「㈡許家屯表示，將來香港治理模式已有大體的安排，即各種制度和社會生活基本不變，但具體內容尚未而定，將來會廣泛聽取各界人士的意見，方才作出最後決定。

會有更多渠道聽取意見

「㈢許家屯表示，新華社將會公開擔任收集本港市民對香港前途意見的角色，將來會有更多渠道聽取更多不同的意見。

將會容許不同政見存在

「㈣許家屯又表示，將來香港會容許不同政見的存在，例如右派可以繼續活動，出版報章刊物，甚至批評中國共產黨。他又表示這是中央的既定政策。

許家屯總括市民的民意

「㈤許家屯表示，他認識到香港市民的民意，總的來說，工商界希望繼續能賺錢，知識分子則重視民主自由，而中下階層則要求生活得到改善。

「㈥與會港大同學認為，言論自由是民主的基礎，而且『防民之口，甚於防川』，市民通過不同的渠道，甚至集會、罷工等，表達市民對不合理事情的不滿，對於社會安定也很有幫助。

共同對民生問題表關注

「㈦與會港大同學向許家屯等表達了對民生問題的關注，認為民生普遍出現困難，對社會穩定會有一定影響，所以民生必須受到保障。

「㈧與會港大同學認為香港市民應該爭取民主，許家屯贊成這個看法，並認為在這過程之中，可以培養和鍛煉『港人治港』的人才。

廖振華總結學生會態度

「港大學生會會長廖振華總結時，提出學生會的一些基本態度：

「甲、中國擁有香港主權。

「乙、香港社會要維持繁榮安定，才會對香港市民和中國全體人民有利。

「丙、繁榮安定的前提，是市民（特別是中下階層）的生活必須受到保障。

「丁、香港將來的治理應以『民主自治』為方向，治理的原則是自由和法制必須得到充份發揮。

「戊、學生作為一個階層，不涉及私人利益，因此學生會將會站在大多數市民的立場上，繼續發表意見；另一方面，學生會也會保持本身在政治上的獨立性。

歡迎港大同學續提看法

「許家屯也表示基本上接受港大同學的意見，並歡迎港大同學繼續提出他們對於香港前途的看法。

「許家屯並對日前港大學生會時事委員會八月十八日給他的函件表示歡迎。除致函許家屯外，時事委員會並於當日致函署理港督夏鼎基。兩封函件分別要求雙方就香港前途及目前的治理，收集民意並尊重民意。」

時委會就交談發表評論

另外，港大時委會對許家屯社長今次與廣大學生的交談，發表下列四點評論：

「許家屯社長今次與港大同學交談，並回應我們八月十八日的函件，公開宣佈新華社為收集香港市民意見的機構，將意見轉達國務院，對於這種開放態度，我們表示欣賞。

「對於今次談話，我們有如下評論：

「㈠儘管中英雙方就談判內容保密早有協議，但從輿論上，我們發覺要求了解談判內容和進展是市民的普遍意願，同時，只有讓談判資料儘量公開，市民才得以對談判作出監察，並及時發表意見。因此，我們要求中英雙方儘快重新檢討會談保密的協議，並從速向市民分階段公佈有關的資料。

「㈡關於收回主權後香港的管治模式，香港市民應參與討論及計劃，中國政府應從速清楚訂明本港市民應如何參予計劃香港將來的管治模式，並予以公佈。我們建議中國政府採用公開發表草案的形式，並成立一有市民代表參予的草案草擬委員會來負責草擬，廣泛收集市民意見。

「㈢今次參與談話的人士都同意香港的發展應以『民主』為方向，因此香港應儘快逐步切實貫徹民主的精神。

「㈣我們希望新華社能繼續保持這種開放態度，主動了解普遍市民，特別是中下階層市民的意見。」

對警方搜查令不滿的近律師樓申請覆審令

高院今在內庭聆訊申請

【本報訊】擔任佳寧集團法律顧問之的近律師樓，昨日循法律途徑，入稟最高法院，申請覆審令，以表示對警方的搜查令不滿，

最高法院定今天上午十時在內庭聆訊這項申請。

消息透露，警方本月十日持搜查令到的近律師樓，但律師樓認為警方的搜查令在法律上有問題，因此向最高法院申請此項覆審令。

本報特稿

香港體制的現狀和將來

程華

港府高層官員近期宣傳這裏的政制，經常掛在嘴邊的兩個詞，是「開放」和「民意」。具體說來，「開放」應該指港府各級職務向香港人開放，「民意」即是尊重香港人的意願。如果講的只是向英國人開放和聽從英國政府的授意，那就毫無意義了。

由此合乎邏輯的引申，應該承認開放的歸宿和民意的體現，必然在於由香港人自己管理，就是「港人治港」。如果像目前那樣，市政局、區議會以至一部分的立法局、行政局席位可以由香港人擔任，港府絕大多數公務也靠香港人辦理，而最高的行政首長職位卻不向香港人開放，英國駐港總督的決策可以不理會香港人意見，那末，這只能說是一個起步，而距離目標還遠，說不上已經「開放」了或尊重「民意」了。

試看英國外交大臣以英女王名義給尤德爵士的委任狀，上面寫着：「朕命令在香港的我們全體官員和親愛的臣民，及各有關人士，注意此項新總督任命，並據此迅速從命。」這裏面究竟是開放抑或獨裁，是民意抑或專制呢？

如果說，這只是英國人喜歡的一種排場形式，香港的實際操作不能如此的話，那正表明：隨着歷史的發展，香港必須消除殖民主義的一套。一個二十世紀的商港城市和金融中心，展望進入下一世紀的前景，又怎能維持十九世紀的體制呢？

促進香港的對外貿易和金融活動，必須有國際上能夠普遍接受的法制。然而在現行英國佔據下，總督的權力以至如行政、立法兩局的形式、成員、職能和操作，都由英皇制誥和皇室訓令規定，政法制度全部由英國君主而出，使得香港的體制成為世界上十分罕見的怪異體，這總是需要改變的。英國是最早建立民選議會的國家之一，但是歷來對國外殖民主義體制的控制權，方式上是由皇室保持專斷，不必經議會民主批准。最近為了推出「以主權換治權」的設想，英國還有人建議用「英王會同樞密院敕令」的方式，毋須經議會辯論，而延長管治甚至超出於不平等的《展拓香港界址專條》的年期。顯然，這樣控制香港事務的體制，是不合時宜的，也是不符香港實際的。

第二次世界大戰以來，英國已先後撤離她的許多殖民地，把治權交還當地人民。英國殖民地與聯邦法的權威人士肯尼思．羅伯茨－賈爵士早已指出，英國對外行殖民體制的地方有兩類，一類是「殖民地」，是本來不存在着文明政府和法制的，另一類則不同，本來已是屬一國政府轄下的。香港居民雖然經過百多年英國灌輸的教育，但絕大多數都決不會否認自己是中國人。中華民族悠久燦爛的文化，具有很大凝聚力和向心力，自古以來只有同化入侵的異族，而不會被分裂成獨立體的。因此，英國結束在這裏的殖民統治，香港成為中國的特別行政區，由港人治港，應該是英國最能接受的最體面的方式，也是符合英國處理殖民主義遺留問題的一貫做法的。

香港人的潛能，不僅為外間賞識，如今也為自身所發現了。各方面儘管有紛紜議論，但是至今為止，尚沒有人公開說香港人沒有能力治好香港。曾有報道說幾位青壯工商人士有過這見解，但後來其成員又有澄清，說並不懷疑香港人的能力，只是擔心港人的特別行政能否獲得保證和確認。

香港將來歸中國恢復行使主權，作為中國統一領土的一部分，當然不存在脫離於中國母體獨立的問題。但是香港的地方行政和司法制度，則是可以獨立和不受干擾的。依照中國憲法第三十一條成立特別行政區，由港人治港，既能體現中國主權的嚴肅性，又體現了尊重香港現實的特殊性。由於憲法是由全國人民代表大會這個國家最高權力機構制訂的，所以，港人治港不會受到非港人的干擾，並可獲得中央人民政府的保證。現在的問題只是在於，看英國是否真正認真履行開放和滿足民意，接受「港人治港」這一必然的歷史發展了。

走私物品總值五百多萬港元

深圳近破龐大走私案 五港客兩被捕三在逃

他們利用來料加工機會糾黨組成集團活動

【本報深圳十五日專電】深圳市公安局最近破獲一宗涉及五百多萬港元的龐大走私案件，拘捕了兩名香港居民。公安局相信兩名被捕者是屬於一個走私集團的成員，而這個集團估計最少還有三個香港成員在逃。

據悉，此走私集團的五名主犯均是港客，是本港一間公司的職員及股東，該集團從八二年十月起便乘到內地進行來料加工的機會進行走私。

五人利用經常來往內地的機會，糾合了內地十多名歹徒，在香港、深圳、汕頭之間建立了一條走私路線，先後從香港偷運大批外國手錶、女裝內衣到汕頭非法倒賣，再從汕頭地區黑市收集白銀、銀元偷運出港。

走私手錶白銀之外 還有卅多萬人民幣

此案十五疑犯昨已被起訴 餘犯正被踩緝

今年四月，因集團之中有兩名內地的成員在偷運走私物品途經陸豐縣時，被當地公安機關緝獲，之後，該集團便將走私活動改為在海上進行。

今年六月二十一日晚上八時，港客潘保林、謝偉平及內地的四名歹徒，在前往深圳蛇口后海灣，準備在那裏接應從新界元朗方面偷運出的走私物品，當晚八時五十分，當這夥人在搬運私貨上岸時被蛇口派出所的公安人員發覺，並迅速將他們包圍拘捕。公安人員在現場搜獲外國手錶三千四百六十多個，女裝內衣一千四百多件，三十四萬八千九百一十五元人民幣，用來接應的一輛白色客貨車、一輛紅色的士也被扣留。

深圳市公安局抓獲這六名歹徒後，根據所得的線索，在多個地方再拘捕近十名集團的成員。深圳市檢察院於昨（十三）日將被捕的十五名走私集團成員落案起訴。

據這個集團的成員初步交代，從八二年十月至被捕前，他們先後走私白銀二千三百四十七斤又十四兩三錢，外國手錶一萬三千四百六十三個又八箱三包，銀元一批，女裝內衣一千四百多件，總值五百多萬港元。

據悉，此走私集團的主要成員是五名本港居民，其中被捕的是二十三歲男子潘保林及二十六歲男子謝偉平。其他三人在逃，他們是謝×達、謝×輝和陳×龍。

深圳公安部門表示，此案的偵緝工作仍在進行，務將全部罪犯捉拿歸案。

新界知名人士九月十三日晚宴請新華社香港分社社長許家屯等。圖為賓主在宴會上。 新華社照片・鄧鎮平攝

鄧小平文選在本港暢銷

繁體簡體字本購者均多

【新華社香港九月十三日電】《鄧小平文選》繁體字本在香港再版發行，已售出近一萬冊。

首批《鄧小平文選》繁體字本五千冊是在八月二十三日開始在香港發行的，其中二千五百冊銷往美國，其餘的在香港銷售，數日內即告售清。為滿足讀者需求，總經銷三聯書店於九月八日再發行第二批同等數量的《文選》，五日內又售出四千多冊。三聯書店的負責人對記者說，購書者階層廣泛，有商人、職員、知識分子及海外華僑，十分踴躍，他們認為《文選》對了解今日的中國很有幫助。

《鄧小平文選》繁體字本在國內排版，香港印刷、訂裝。書內封面是淺綠色，書內設計和文章排版次序同內地發行的《文選》簡體字本一樣。

簡體字本《鄧小平文選》自七月一日在香港公開發行以來，先後在港的九千五百冊已銷售一空。

港客在澳門投宿 被兩匪入屋綁劫

【本報訊】澳門消息：一名經常往澳門公幹的港客，昨日凌晨三時在澳門馬大神街下榻的地方被兩匪入屋綁劫，被掠去六百元現款及一個手錶。

希思離港飛紐約

【本報訊】前英國首相希思昨日上午結束在香港為期四天的訪問，乘泛美班機離港前往紐約。港督副官到機場送行。

希思於本月較早時訪問北京，本月十一日由北京來港。

說話的話

從遣散費看民主、民意

勞工顧問委員會今天開會，再討論修訂遣散費法例問題。

這個問題存在已經很久。工人團體大有意見，有關當局也早在兩年前就承認這個條例確有不妥之處，譬如工人要做滿兩年才有領取遣散費的資格，追討遣散費不能追溯至一九六六年以前，而且遣散費數目不得超過一個月工資，等等。既不合理，也不合實際。

既然官民都發覺有不妥善地方，為甚麼不早作修改？這是一個引人深思的問題。

如何處理遣散費，與工人有關。工人有意見，這是民意。高官們今天談重視「民意」，隨便舉一個事例，都可以看到在官兒們眼中，民意究竟是甚麼一回事。

港府最近說要重視民意，也強調「民主」，認為其中一個標誌，是有許許多多諮詢組織。今天開會的勞工顧問委員會，就是許多諮詢組織之一。這個委員會討論了很久，才得到一些結論，結論交給當局，卻給拖延下來。「諮詢」何用？這又是一個例。

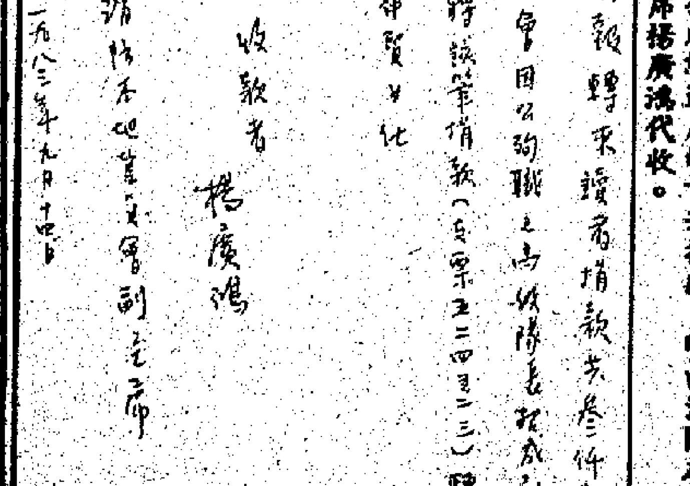
奇華月餅

特備精美餅券、方便送禮

著名結婚禮餅

奇華

長沙灣總工廠 旺角上海街總行 油麻地分行 深水埗分行 紅磡分行 土瓜灣分行 青山道分行 灣仔分行 北角分行 官塘分行



讀者慰問招成就遺屬的首筆捐款，昨由消防本地官員會副主席楊廣鴻代收。

讀者續捐三千元 慰問招成就遺屬

首筆捐款三千元本報昨送出 消防本地官員會向讀者致謝

【本報訊】本報讀者繼續捐款給英勇殉職的高級消防隊長招成就的遺屬，本報昨日已派人將第一筆讀者捐款三千元，送交香港消防本地官員會，託該會轉交給招成就的遺屬。

這筆款項由該會副主席楊廣鴻代收。他接過支票時表示，他代表全體消防員和死者的家屬多謝讀者和社會人士的關心。

昨天「何宅」交來一張面額三千元的支票，囑轉給招成就的遺屬。這筆捐款，本報亦將盡快送往香港消防本地官員會轉交。

讀者捐款二百幫助梁喜遺屬

又訊：讀者胡少饗日前交來二百元，贈給梁喜遺屬。

梁喜（六十五歲）是地盤散工，八月二十七日在九龍灣啓業邨一個地盤的棚架上工作時，因棚架被車撞及，他失去重心，墮地慘死。

疑賣冒牌T恤 四名小販被捕

【本報訊】海關貿易管制調查科人員昨晚在銅鑼灣波斯富街拘捕了四名小販，懷疑他們販賣冒牌T恤，並搜獲七百六十八件分別附有兩個外國商標的針織T恤，市面售價約共一萬四千三百元。

被捕的人士年齡由二十四至五十歲。

澳門一探員 疑因病自殺

【本報訊】澳門消息：澳門警方刑事調查組一名探員，昨日在南灣一間別墅內被人發現吞槍自殺死去，身旁留下遺書，稱自己是因病厭世，與人無關。

死者陳洪，四十九歲。據悉，他長期患有神經衰弱，最近更疑患上癌症。

颱風吹折桃苗樹 新界花農損失重

【本報訊】今年新界年花飽受颱風「愛倫」的摧殘，估計大埔、元朗一帶約有九成桃花的生長期因而受阻，枝幹會較柔弱和缺乏光澤，而年桔的花朵和果實，亦被強風吹落，嚴重受損。至於重陽節應市的劍蘭和菊花，亦有五、六成被折斷，預計屆時花的價格會上漲四成。

據元朗新田一名李姓的花農表示，他種有三千多棵桃花，但已有一半被颱風吹斷，扶植後的生存機會亦不大，僅是計算購買花秧的成本，損失已逾萬多元。他表示，農曆七月至九月期間，本是桃花成長分枝的時候，但經這次颱風摧殘，嚴重妨礙了桃花的生長，主枝會變弱，而分枝則減少了「油潤」的光澤。

又訊：漁農處昨日派員往新界五十多戶花農的花圃視察災情。

祝賀

上海市化工醫藥洽談會

隆重開幕

佳成染料有限公司敬賀

工聯會發言人昨發表談話

遣散費條例應速通過 減少不必要勞資糾紛

現行條例若干條文已經過時及不合實際

【本報訊】港九工會聯合會發言人昨日就港府遲遲未通過修訂遣散費法例發表談話，指出現時的遣散費法例有若干條文過時和不切實際，成為工人追討遣散費的障礙。為減少一些不必要的勞資糾紛，通過遣散費法例是廣大工人的意願。

工聯會發言人指出，現行的遣散費條例自一九七四年八月廿三日實施以來，除了在一九七七年稍作修訂外，基本上沒有再作修訂。事實上，條例經過了多年的實施，工人早已發覺它存在不少問題，其中若干條文更顯得過時和不合實際，這包括：（一）僱員必須做滿兩年才合資格，（二）追溯期只可達至一九六六年，（三）「搬廠過海」才作遣散處理，而由九龍搬至新界却不作遣散，（四）遣散費（目前是月薪工人每年半個月，件工、日薪工人每年十三天工資）數額偏低。這些不合理的規定，成為工人追討遣散費的障礙，導致工人利益受損，勞資糾紛頻繁和難於解決。這種情況說明了現行的條例確實有必要進行認真的修改。

發言人又指出，工聯會早在一九八零年向有關當局提出四點修訂建議，要求當局迅速考慮。這四點建議包括：㈠取消規定工人要為僱主工作滿兩年才有資格領取遣散費，而修改為按實際工齡計算；㈡工作滿一年者發給一個月工資；㈢取消追溯期至一九六六年及遣散費最高不超過一年工資的限額規定，㈣搬廠過海或至較遠地區，同時也應作遣散工人處理。

有關當局在兩年前亦承認現行條例確實存有問題，表示將在勞工顧問委員會內提出討論修改，並稱已着手草擬法案。但奇怪的是，至今仍是「只聞樓梯響，不見影蹤」。既然承認法例上存在不少問題，脫離實際，需要修改，為何却一拖再拖？這種漠視工人利益的態度，廣大工人感到十分不滿。

發言人強調，儘管遣散費條例能夠給予工人的保障是有限的，但是，在香港還沒有普遍實行退休金制度和社會保障制度的情況下，合理的遣散條例對於廣大工人來說，是十分必要的。因此，廣大工人希望當局能儘早修改遣散費條例，不要將這個問題一再拖延。

勞工顧問委員會今開會 討論修訂遣散費例內容

同時將檢討女工分娩假期法例

【本報訊】勞工顧問委員會今日在勞工處舉行會議，主題是討論修訂遣散費法例各點內容。

可靠消息透露，今日會議上，將同時討論僱用條例中，非體力勞動僱員最高入息限額由現時的七千五百元，提高至八千五百元的議案。另檢討女工分娩假期的法例。

有關修訂遣散費法例的建議，勞工顧問委員會早已在兩個月前交行政局考慮通過。但僱主多個團體及商會反對累積有薪病假法案，指港府未有廣泛徵詢僱主的意見，由此關係，連帶修訂遣散費法例受影響而擱置。

特稿

將到港演出的中央歌舞團

曾經到過六十個國家演出獲得高度評價

本報記者 徐紫鵑

先後到過近六十個國家，並被外國評論家譽為「其高超的藝術將永遠不能為西方人所忘記」的中央歌舞團，將於日內來港演出。

中央歌舞團是在周恩來總理的具體支持和關懷下，於一九五二年十二月由中國青年文工團的大部分成員與原中央戲劇學院舞蹈團、中央音樂學院音工團合併而成。三十年來，該團在頻繁的演出中，逐漸形成了自己獨特的藝術風格，並始終堅持以民族民間特色求索藝術的真諦。

《花鼓燈》將在港演出

把好民族特色的第一關是創作。「一手伸向民間、一手伸向古典」是該團藝術創作的宗旨。為了繼承和發展民族民間的藝術，該團創作人員常常揹背包跋山涉水、走村串寨地尋訪民間藝人，例如，為了學習安徽省的舞蹈《花鼓燈》，該團的編導和演員曾五、六次深入淮河流域，對《花鼓燈》的源流、發展演變、音樂舞蹈的特點和表現手法等，進行系統的學習、整理和研究，演員們並在老藝人的指導下，較好地掌握了《花鼓燈》舞蹈動作的韻律感、連貫性和粗、氣、神的運用，使表演時既做到了形似，也達到了神似。這個舞蹈將是該團此次來港演出的舞蹈之一。

舞蹈《飛天》曾獲獎

著名舞蹈藝術家戴愛蓮編導的另一個舞蹈《飛天》，也是我國民間和古典藝術精華的結晶。這個曾在第五屆世界青年節上獲獎的舞蹈，也將和香港觀眾見面。

不僅舞蹈創作方面，在演唱上也堅持「科學發聲法與民族風格相結合」的原則。他們認為，在聲樂上同樣不能忽視民族民間的優秀傳統。早在建團初期，該團就建立了一個由陝北綏德、米脂一帶三十多個農村姑娘組成的民間合唱隊，經過訓練後，她們的首次演出使博得觀眾的讚賞。

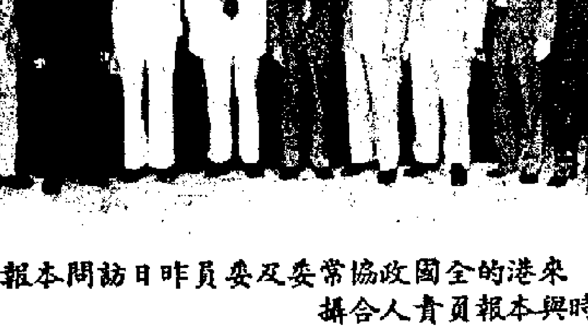
民樂曲受到中外歡迎

該團還成立過一支以演唱東北、華北民歌為主的民間合唱隊，其中有的演員一人就能掌握幾百首民歌。這個演唱隊的隊員不僅學聲樂，日常還練習舞蹈基本功，向載歌載舞的方向發展，力圖使舞蹈伴唱更充分地表現出舞蹈的民族特色。該團並擁有一支包括一批技藝嫻熟的民間藝人在內的民樂隊，而這些民間藝人挖掘、整理及創作的民樂曲，如《百鳥朝鳳》、《喜相逢》等，一直是澳洲和東南亞一些國家電台及國內各地電台經常播放的曲目。

中央歌舞團在探索音樂舞蹈服裝的民族化方面，也有卓越的成效。他們在設計、製作服裝時，盡量講究作品的思想內容與藝術形式的完美統一。以中央歌舞團此次帶來的《孔雀舞》來說，就有外國朋友評價「很難想像有比孔雀舞更加鮮艷多采、華麗精致的服裝」。

在內地亦足跡遍全國

中央歌舞團的演出更可用「不辭勞苦」四個字來形容。三十年來，他們的足迹北至珍寶島，南到友誼關，西至青海高原，東到渤海灣，其巡迴行程，實無法一一盡列。在國際舞台上，該團具有濃厚民族風格的歌舞節目，更受到普遍好評和熱烈讚揚，音樂之國奧地利觀眾觀看該團的演出後，讚稱「中國的藝術是多色彩的，具有獨特風格的藝術，中國真是一個優秀強大的民族。」



來港的全國政協常委及委員昨日訪問本報時與本報負責人合攝

政協常委等七人 昨日到本報訪問

又於中午到中總訪問

【本報訊】從內地來港的一批全國政協常委及委員，昨日上午訪問本報，受到本報副社長馬廷棟、經理尹任先等熱情接待。

昨日上午訪問本報的來賓共有七人，包括全國政協常委賈亦斌、許寶騤，全國政協委員方少逸、張克明、沈求我、黃啓漢，以及《團結報》秘書祝修林等。

【本報訊】全國政協委員一行七人，昨日中午十二時訪問香港中華總商會，由該會會長王寬誠，副會長湯秉達、孫城曾及會董多人接待，雙方親切交談。會談後由該會設午宴招待。

參加訪問的全國政協委員包括：賈亦斌、許寶騤、方少逸、張克明、沈求我、黃啓漢、祝修林等七人。參加午宴的還有文匯報社長李子誦、新華社香港分社秘書羅雲賓等。

昨晚在機械廠辦公室內

廠主離奇死在椅上

頸部有瘀痕 死因待驗屍

【本報訊】觀塘勵業街一間機械廠的東主，昨晚被人發現在辦公室的椅上死去，頸部有瘀痕。警方要等待法醫官的驗屍報告始能確定死因，暫時未將案分類。

死者陶俊昌，五十二歲，是觀塘勵業街九號地下實源機械廠的東主。該廠專門製造及修理塑膠機，通常晚上七時收工。

昨晚七時四十分，該廠的看更見老闆的私家車泊在門口，但廠內烏燈黑火，覺得奇怪，於是進入廠內看個究竟，當推開辦公室的門時，見老闆坐在椅上，推之無反應，於是致電報警。

陶被送撫聯合醫院時，證實已經死去。醫生發現他的頸上有一條瘀痕，於是通知警方。警方人員在廠內調查顯示，死者死前無掙扎痕跡，而廠內亦暫時未有損失。死者身上沒有結繩，辦公室也沒有發現繩索，因此暫時未能將案件分類。

男童托保姆照顧 頭撞水龍頭死亡

慘事昨發生在太古城

【本報訊】昨日上午，一名不足兩歲的男童，在太古城其保姆家中沖涼時，頭部撞向浴缸的水龍頭，送院後證實死亡。

警方暫時認為死因無可疑，但仍需等候明日驗屍報告才作最後定論。

慘劇發生在太古城廬山閣G座十三樓，為死者張傑恒（一歲零九個月）保姆的寓所。

昨日上午十時，姓姚（三十餘歲）的保姆在替張傑恒沖涼時，張的頭部不慎撞向浴缸的水龍頭。姚初時不以為意。但不久，張傑恒出現抽筋及嘔吐現象。保姆立刻致電通知其母。張母趕到時，見兒子右眼角有瘀痕，且情況危險，一方面致電報警，一方面將兒子送往養和醫院。養和醫院把他轉送聖保祿醫院，後來證實已死亡。

據悉，死者與母親及姐姐住太古城太湖閣某單位，其父在美國經商。死者與姐姐半年前已由保姆照料，每天由母親接送。本月初，死者的姐姐向母親訴說曾被人打，不肯再到保姆家，於是轉往外婆家裏，死者則繼續托保姆照料。

事發後，死者的保姆曾被帶返警署協助調查。

匪闖聯誼會 綁劫十六人

【本報訊】五名匪徒昨晨假冒「會員」，進入油麻地一間聯誼會，將屋內的十六名顧客及職員綁劫，搶去七萬元財物。

劫案現場是油麻地白加士街十七號三樓富麗虹天聯誼會。昨日上午七時許，五名匪徒騙門進入後，拔出利刀指嚇屋內各人，然後用電線逐一將其綑綁。

匪徒掠得七萬多元的財物逃去。事主一小時後始脫綑綁致電報警。

河南商品展丁財兩旺 成交額逾三千萬美元

甘肅及青海省商展成交額亦可觀

【本報訊】河南、甘肅、青海三省出口商品展覽自本月三日開始以來，越展越旺，河南省昨日更以三千三百多萬美元的成交額使展銷會進入新的高潮，甘肅省及青海省成交數字也不少。

河南省出口商品展覽團團長李愛民昨日表示，展覽期間，工作人員為接待不絕而來的客戶及參觀者，忙得不亦樂乎，上星期四該省成交額首先突破一千萬美元大關，星期日又創下二千萬美元紀錄，至昨日，一天內成交了四百八十多萬美元，使成交額衝破三千萬美元新高峯，達到三千三百六十萬美元。

李愛民表示，各類產品中，最受歡迎的是紡織品，佔全部成交額的一半。其中一份最大的合約，是與本港老客戶簽訂的棉布出口，總值五百萬美元。此外，糧油食品、土特產、輕工產品也甚受歡迎，如四大淮藥、電視零件炭晶棒、黑木耳及河南特產雞心棗等，均供不應求。

他又說，到來參觀的人數也不少，昨日就有三千五百人，連日來近五萬人。

甘肅省展覽成績也頗為理想，首十天成交總數已達一千三百多萬美元。其中土特產特別受客戶歡迎，出現供不應求情況。進口方面，總額達八十五萬六千多美元，其中簽署的兩個項目和四項單機金額為三十多萬美元。二個項目為家用電器裝配生產線和紡織空氣變形機，四項單機包括感光樹脂製版、膠版印刷機、小型橡膠注射機及高速絹包縫製機。

青海省的出口及入口成交數字至昨日為止亦有五百多萬美元。進口的包括有儀表、鋼材、木材等。出口成交的產品主要是藥材，其次有土產、輕工、礦產。

旅英華僑觀光團 昨抵港將赴廣州

成員包括十多個社團負責人

【本報訊】應中國國務院僑務辦公室邀請的「一九八三年旅英華僑華人社團代表回國觀光團」，昨日自倫敦抵港，將於日內啓程前往內地進行十八日參觀訪問。

代表團成員包括十多個英國華人社團及機構的負責人。團長為旅歐林村同鄉會會長陳錦昌，秘書長是英國華人社團聯合會副秘書長兼華人互助工團秘書長廖貴元，團員包括涉里華人聯誼會會長溫耀祥、英國東北華僑聯誼會會長陳家勇、旅英西南區華人協會副會長關觀麟、倫敦共和議會名譽顧問劉義、英國華商總會副會長劉天雲、英國四邑總會館監委陳穩峯、愛丁堡華人聯誼會副主席麥權、格拉斯哥華人協會顧問鍾石等。

代表團此行將先後遊覽廣州、桂林、昆明、成都、西安及北京等地，並將在北京歡度國慶。

香港仔撈獲老婦屍

相信是在西環塌屋時失蹤

【本報訊】警方昨日在香港仔水警基地附近海面撈起一具浮屍。經初步調查，相信死者就是颱風襲港時在摩星嶺海傍村木屋倒塌事件中失蹤的老婦。

至昨日為止，連同前日一艘漁船撈起的男屍，已知共有十名居民在這次颱風中喪生。前日由輔助空軍撈獲的另一具男屍，由於仍未有人認領，故未計算在內。

風災喪生者已增至十人

不幸家庭昨獲急救濟金

【本報訊】有關當局陸續開始發出緊急救濟金，派發給在風災中遭遇不幸的家庭。

住在西環鋼線灣的一個家庭，因一對姐妹被山泥活埋，已獲社會福利署發給五萬六千七百元及政務署派發的五千元救濟金。

此外，有兩個家庭今日將分別獲得六千及三千元的殮葬補助金。這兩個家庭中，一個是漁民家庭，因漁船日前在大嶼山大浪灣海面遇颱風翻沉，兩死一失蹤。另一個家庭居住於石澳芽菜村，一老翁因住屋被風吹塌而被壓死。

颱風帶來大量水頭 十一個水塘滿溢

其中萬宜水庫為建成以來首次

【本報訊】颱風「愛倫」給水塘帶來大筆進賬。

至昨日為止，全港十七個大小水塘，有十一個已滿溢，包括萬宜水庫、石壁、城門水塘等。其中萬宜水庫更是建成以來首次滿溢，大量淡水白白流出大海。

水務處用戶關係主任李兆倫昨日表示，至昨晨九時的統計顯示，全港總存水量五億六千七百六十萬立方米，與去年同期的四億五千九百七十萬立方米比較，增加了一億零七十九萬立方米。未來數天由山澗或引水道流入水塘的水，肯定會增加總存水量。

李兆倫說，八月份每天平均用水量是一百七十八萬九千立方米。若照上述用水量計算，至昨日為止的總存水量可供超過三百一十七天之用。換言之，總存水量由現時到明年八月前，戶用水可獲保證。

就事論事

屯門公路的車速問題

屯門公路是本港有數的高速公路，它除了建設上的可觀，所發生的交通意外的嚴重程度，以及那些交通意外數字，也受到注意。

屯門區議會將於明日討論將該公路速度限制由每小時四十哩增至每小時五十哩的建議。這個議案，受到駕駛人士的關心。

屯門公路有高速公路之名，無高速公路之實，這是因為屯門公路和美國、日本的高速公路不同，它不是筆直而平坦的，沿途彎角既多且密，直路多是上高落低的部分。若放寬速度限制，會對行車安全帶來影響。

再者，以時速四十哩行走全長十七千米的公路，所需只是十五至二十分鐘而已。即使將車速放寬至每小時五十哩，最多只快三數分鐘，這一放寬是否值得？是個疑問。

一直以來，屯門公路上發生的車禍，和超速行車有直接關係。不要忘記，現時行駛屯門公路的巴士車速只有三十哩，曾經有巴士以時速四十哩行走該公路，結果發生一百多人死傷的車禍慘劇。

屯門公路擬增車速 區議會明開會討論

青山公路等三處劃作限制上落客貨區

【本報訊】屯門區議會明日舉行會議，討論屯門公路車輛速度限制由每小時四十哩增至每小時五十哩的建議。

在會議上，區議員亦會獲悉屯門新市鎮北部兩幅土地的圖則詳情，及本財政年度將會動工的各項發展工程。會議的其他項目，將包括屯門區內地方及街道命名、區議會各委員會報告及撥款舉辦屯門節。

【本報訊】運輸署宣佈，由明日上午十時起，屯門下開道路將於下述時間內劃為限制區。

二十四小時限制區：㈠青山公路近新墟段，由其與杯渡路交界處以北約六百米至該交界處以北約一千七百三十米；㈡連接青山公路近新墟段與D九號路的未命名道路；㈢D九號路，由其與四B號路北面盡頭的交界處以北約二百五十米處至該交界處以北約四百五十米的一段。上午七時至下午九時限制區：D九號路，由其與四B號路北面盡頭的交界處以北約二百五十米至該交界處以南約七百三十米的一段。

在限制區內，除專利巴士及經營面許可者外，機動車輛一律禁止上落乘客及裝卸貨物。

美商會職業服務計劃

大專學生廿五人赴深圳特區參觀

在港會參觀美濟貨櫃處理中心

【本報訊】第二屆美國商會青少年職業服務計劃今年繼續舉行，參加的二十五名學生先後參觀深圳經濟特區的蛇口工業區，了解美商、港商和中國合資企業的情形。

參加者是來自香港大學、中文大學、理工學院、嶺南學院和浸會學院的學生和學生輔導主任。在為期八天的活動中，他們曾參觀葵涌美國海陸聯運公司貨櫃處理中心。

各行業紛籌祝國慶

十三單位已分別成立籌委會 將舉行酒會電影招待會及歡宴

【本報訊】各行業十三單位陸續展開慶祝國慶籌備工作。香港石油化工醫藥同業商會慶祝國慶籌備委員會日前成立，並舉行了首次會議，會上決定本月二十九日下午五時三十分至七時，在會所舉行酒會。

香港電影界慶祝國慶，定十月二日（星期日）上午十時舉行電影招待會，地點是南華戲院。

電影界慶祝國慶籌委會成員，廖一原、石慧、盧敦、潘國麟、許敦樂、陸元亮、朱作華、陳靜波、陳文、黃憶、劉芳、傅奇、劉歡頤、余惠萍、李萍倩、沈天蔭、吳楚帆、張活游、姜明、謝益之、姚萍、袁耀鴻、李晨風、邵柏年、朱虹、白茵、羅君雄、林楠、馮琳、黃慶華、謝濟芝、鮑方、李林、關達楨、翟強、李清、江漢、丁亮、關文清、李惠、周詩祿、蔣偉、王季平、雷志平、黃曼梨、左几、張瑛、李亨、夏夢、張鑫炎、潘萍、王葆真、方德民、陳焯生。

香港藥業慶祝國慶籌備委員會組成，推舉譚永揚為主任委員，劉錦慶、孫裕年、李繼濤等十一人為副主任委員，李繼濤為秘書長，黃光漢為副秘書長，總務部主任李文，文藝部主任許應光，聯誼部主任陳民泉，宣傳佈置部主任許清輝，財務部主任李俊國，定二十七日在建國酒樓舉行聯歡宴會。

港九凍肉同業，已組成慶祝國慶籌備委員會，選出主任委員陳澤，副主任委員庾根源、陳振鋌、高松濤，各部負責人及籌備委員四十四人，定十月二日（星期日）在中環京華酒樓舉行聯歡宴會。同業現友購取席券，可向商會及各家國產凍肉經銷商聯絡。

港九文教用品同業亦組成慶祝國慶籌備會，推選出正副主任及各部門負責人，隨由主任委員馮俊煙主持會議，決定十月二日在銅鑼灣建國酒樓二樓舉行聯歡聚餐，並有抽獎節目助興，餐券即時發出。

香港百貨、顧綉商會日前成立國慶籌委會，決定十月三日晚，在彌敦道敦煌酒樓舉行聯歡宴會。

港九糧食雜貨總商會組成國慶籌備委員會，議決十月一日（星期六）下午八時，在美孚新邨好世界酒樓舉行聯歡宴會。籌委會主任委員為王瑞龍，副主任委員楊勝通、丘垂敏、葉平、丁紹榮、盛遐宣、孫其昌，負責推動各項工作。

國產絲綢製成品經銷商慶祝國慶籌備委員會已成立，決議於本月二十八日晚，在會議中心美心皇宮酒樓舉行聯歡宴會。

冀會同鄉慶祝國慶籌委會定十月三日在香港京華酒樓三樓及四樓舉行慶祝宴會。籌委會主任委員李作基，副主委劉雨亭、劉克文、宮培蘭、王劭興、孫裕年、樊敏光、趙貢琳、沈炳樞、徐培楠、張勤生等負責籌備工作。

港九鋼材五金進出口商會慶祝國慶籌委會，全部會董為籌委，李光弼為主任委員。黃偉傑、張中琳、劉浩清、程志偉為副主任委員，羅琅為秘書長。大會決議定本月三十日在鑽石酒樓四樓舉行聯歡宴會。

香港土產原料同業慶祝國慶籌委會，主任委員為莫天隨，副主任委員張樹勳、王善德。該會定本月二十七日晚在北角新都城酒樓舉行聯歡宴會，席前放映電影助興。

香港中國回教協會慶祝國慶籌委會舉行會議，選出白建中為主任委員，李倫杰、楊鶴齡為副主任委員及各部負責人，並決定於十月一日在華革會會員俱樂部舉行聯歡宴會。餐券每張四十五元，在會所發售。會員及教胞均可參加。

港九輕工業品進出口商會慶祝國慶籌委會定於九月二十七日（星期二）晚，在灣仔莊士頓道中國酒樓舉行聯歡聚餐。

月是故鄉明 餅是得雲好

全港獨一 不設月餅會

風行港九 中外馳譽 已逾百年

得雲老餅家

香港大道中一七八號（文咸東街口） 電話 H四四四八二三四

魚目豈可混珠

榮華白蓮蓉月餅，選用正湘蓮子、皇冠花生油、純植物質，不摻豬油。不膩。不滯。清香嫩白，零舍不同。歡迎嚐試比較，聰明顧客。當能鑑別。「魚目」與珍珠。

灣仔 榮華酒樓 香港史釗域道1號 電話⑤741340

元朗 大榮華酒樓 元朗安寧路2號 電話0769966

元朗 榮華酒樓 元朗大馬路86號 電話0770837

元朗榮華 九龍門市部 青山道二九六號 電話③873930

白蓮蓉月 清香嫩滑 零舍不同

的近律師樓 申請覆審令

高院今在內庭聆訊申請

部分學生及家長不滿要求退回學費

某校分校開辦預科班 不能考高等試起風波

教育署要求該校保送學生入讀其餘分校

考試局稱該校分校學生不能報考公開試

【本報訊】最近九龍某中學的分校由於未有資格替學生報考高等程度考試而開辦預科班，引起部分學生及家長不滿，要求退回學費，教育署發言人昨日亦證實，曾接獲學生的有關查詢。

發言人表示，該署分區教育主任已與該中學接觸，並要求該校負責人盡可能將報讀生安排於可保送學生報考有關考試的分校入讀，但他指出，若學生不同意是項安排，可要求校方退還註冊費，而教署亦會給予幫助及提供有關學校的資料，以供他們參考。

他說，一般而言，學校向該署申請註冊時，而申請學校又符合一切教育條例釐定的規則如屋宇結構、消防措施、衛生條件等等，該署便會批准其申請，但開辦後，學校為學生報考有關公開考試的有關申請，則非教署的工作範圍，學生可向香港考試局查詢。

香港考試局負責人昨日答覆記者詢問時表示，學校只能替其入讀的學生（即在該校上課）報考公開考試，換言之，該校不可替其分校的學生報考，因這樣把配位額轉撥給分校是不合符申報程序的。

本報前日曾接獲讀者來函指出，九龍某中學的分校不能替學生報考一九八四年度高等程度考試，卻開辦預科班並收取學生的報名費及學費，此事值得有關當局及社會人士的關注。

該讀者是應屆中五畢業生，從報章廣告中選擇了一間私立中學就讀預科班，並交妥了一切有關費用，但在開課的前數天得悉該校不能替預科生報考一九八四年度的高等程度考試。若校方不能替學生報考，換言之他們須等足一整年才能報考，這將會對學生有很大的影響，甚至耽誤了他們的學習計劃。

讀者為對事情求證，曾與一些學生往考試局查詢，得到的答案是該分校因開辦日期過短，來不及替學生報考一九八四年高等程度考試，只能報考一九八五年度的，他們於是回校查詢，校方負責人的回答是分校雖不能替學生報考，但正校有報考派位八百多個，正校已於兩年前停辦中大預科班，所以可以把配額轉撥給各分校，惟從考試局處得知，這種轉撥是不合法的。

景福劫殺案四被告 其一昨獲無罪釋放

另三疑犯押後監房看管

四人控罪涉及珠寶金飾值五百餘萬

【本報訊】涉嫌與景福珠寶金行劫殺案及榮興祥玉器店劫殺案有關的四名男子，昨再解南九龍裁判署提訊，第四被告獲控方暫不起訴，當庭釋放；此外第一被告的第三項控罪，則予無限期押後。其餘被告仍暫無須答辯，還押監房看管，至九月三十日進行初級偵訊，如屆時表面證供成立，則會轉解高院聆訊。

被告四人：㈠張世鴻，綽號沙梨仔，又名瘦柴，廿五歲；㈡張家輝，廿七歲；㈢楊慶如，廿五歲；㈣黃志堅，廿四歲（已獲暫不起訴釋放）。

四人分別被控六罪：㈠指控首被告於去年五月六日，與六名男子及其他在逃人，謀殺廣東道五三六號榮興祥玉器市場少東鄧光華；㈡控首被告同時同地，與上述人等行劫榮興祥玉器市場鄧光明、鄧光華、鄧秀珍及呂培等二百二十萬元的玉器珠寶；㈢控首被告於去年五月十八日，行劫尖沙咀新世界中心謝瑞麟珠寶行一百一十萬元珠寶；㈣及㈤罪指控四人於六月廿七日在尖沙咀彌敦道景福珠寶金行門外謀殺兩名巴籍護衛員；㈥指控四人同日同時行劫景福珠寶金行，劫去金飾一批，價值一百六十四萬五千九百六十五元七角；㈦控首、次被告去年十二月廿六日，行劫彌敦道一表行九十四隻手表，共約值四十一萬多元。

古文字學研討會 論文集現已出版

收錄論文廿二篇　定價百元

【本報訊】香港中文大學中國文化研究所與吳多泰中國語文研究中心，出版了《古文字學論集》（初編）。

此書收錄古文字學論文二十二篇，內容包括甲骨文、金文、古璽文、貨幣文及《說文》等幾方面。作者有：于省吾、徐中舒、高仲華、李孝定、趙誠、張秉權、裘錫圭、周法高、馬國權、曾憲通、朱德熙等等。這些都是作者在香港中文大學國際中國古文字學研討會上宣讀的論文。

書為十六開本，五百六十頁，高級米色書紙精印一厚冊，定價港幣一百元。查詢電話：三—七一五三四四一（商務印書館），或〇—六三二一一一內線三九二一（吳多泰中國語文研究中心）。

中大暫取生辦法 小冊已分寄各校

【本報訊】香港中文大學暫取新生辦法將於一九八四至八五學年度開始實施。有關的入學條件業已印成小冊分寄各中學，在校學生可於就讀學校內獲悉入學條件的詳情。

循該辦法申請於一九八五年入學的學生，須於一九八四年九月下旬向中文大學申請，首批經暫取新生辦法取錄的新生，將於一九八五年九月正式入學。

其他人士可附回郵信封（15cmX22cm）逕函向香港中文大學教務處新生入學及註冊組索取小冊。

失業及就業不足率 五至七月繼續下降

其中按季節調整失業率為百分之三點九

【本報訊】港府統計處昨日發表一九八三年五月至七月綜合住戶調查的勞動人口統計數字顯示，失業率及就業不足率繼續下降。該段時間的失業人數暫時估計為九萬九千人，對上一季的失業人數為十二萬八千九百人，而去年同季的失業人數則為八萬二千四百人。

一九八三年五月至七月的一季，其按季節調整失業率為百分之三點九，遠低於截至八三年四月止的對上一季的百分之五點二。一九八三年二月至六月一季的失業率為百分之四點四，而去年截至七月止一季的數字則為百分之三點三。

在截至八三年七月止的一季就業不足率估計為百分之一點七，而截至八三年四月一季的就業不足率則為百分之二點四。截至八三年七月止一季的就業不足人數暫時估計為四萬二千人，對上一季的就業不足人數則為六萬一千二百人。

統計處處長在評論上述數字時表示，由於首次求職人士（例如剛離學校者）所佔比例每月不同，因此，在與以往的數字比較時，應使用因首次求職者的變動而作出的按季節調整失業率。截至一九八三年七月止一季的按季節未經調整失業率為百分之四。

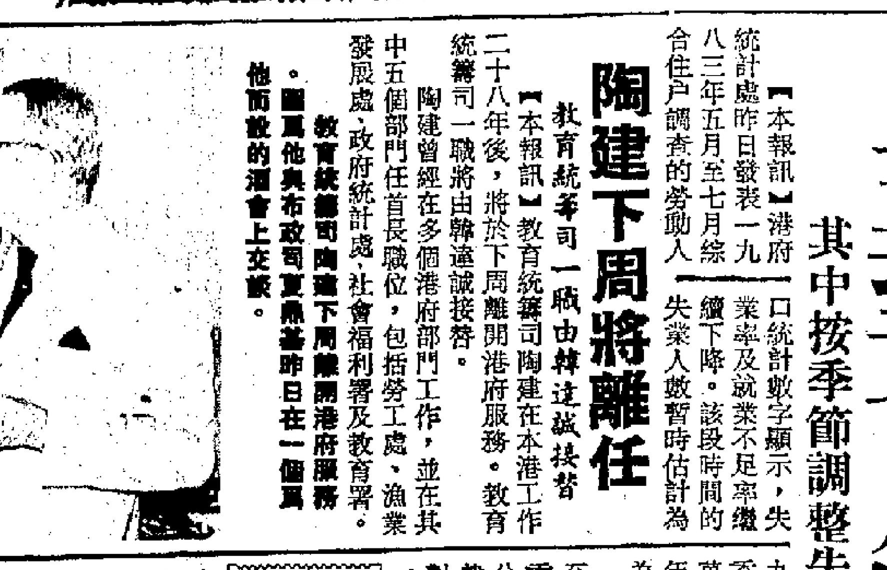
失業及就業不足的統計數字，來自統計處進行的綜合住戶調查。該項調查包括以科學方法，按季抽樣選取約一萬五千個住戶或五萬五千人，以代表本港居住於陸上而非住院的人口。勞動人口統計數字的詳細分析，列於每年發表四次的綜合住戶調查季刊內。最新一期報告為一九八三年四月至六月一季，大約在本月下旬在港府刊物銷售處發售。

陶建下周將離任

教育統籌司一職由韓達誠接替

【本報訊】教育統籌司陶建在本港工作二十八年後，將於下周離開港府服務。教育統籌司一職將由韓達誠接替。

陶建曾經在多個港府部門工作，並在其中五個部門任首長職位，包括勞工處、漁業發展處、政府統計處、社會福利署及教育署。



教育統籌司陶建下周離開港府服務。圖為他與布政司夏鼎基昨日在一個為他而設的酒會上交談。

特稿

大廈業主法團的組成

本報記者　翁惠玲

身為大廈的分層業主，當然希望樓宇外的公共地方保養妥善，能保持清潔衛生和治安良好的環境。但要與大廈內其他業主共同組成一個業主組織法團或者管理委員會來推行上述工作，辦理手續的程序又是怎樣的呢？

要成立一個大廈分層業主法團，首先要召開業主大會，召集人必須是公契內規定的負責人，如果沒有公共契約，則由共同擁有該大廈業權百分之五或以上的業主負責召集，同時，亦可向地方申請頒令一名業主安排召開。召集人必須在開會日期最少十四天之前將通知書送達每一業主，除了以親自送交和用掛號信寄達的辦法外，還可在民政司認可的本港中英文報章各一份刊登通知啓事，通知書內必須列明會議日期、時間和地點，以及須決定的事項，包括設立管理委員會事宜在內。

至於在大會上投票選舉管理委員會成員的方法，除了在公共契約上已訂有的辦法之外，在會上每個業主都可按照他在大廈所佔業權的份數，每份投票一張，而管理委員會的成員人數則按住宅單位數目來決定。如果大廈有十二個或少過十二個住宅單位，則最少由三名人士組成；如果有十二個以上的住宅單位，則最少由五名人士組成。成員包括委員、秘書和主席等。

管理委員會成立後的十四天內，必須按業主組織法團條例的規定，前往港府合署西座十二樓註冊總署田地註冊處處長申請將大廈內各業主註冊為法團。申請時呈交的文件包括㈠該大廈的公共契約副本一份（如有訂立），㈡業主大會通過設立管理委員會的決議案副本一份，㈢聲明書一份，內表列已妥善遵照該條例規定的程序，設立管理委員會。一切手續辦妥後，該大廈的業主組織法團即成為正式註冊的組織。

業主法團成立後，須設立一項通常費用基金，訂定各業主每年所應繳交的費用，作為支付辦事之用。業主法團在法律上必須負起各分層業主對各該大廈各部分公共地方所應負的一切責任，將上述地方保養妥善和清潔。法團可透過管理委員會辦理有關的事務，而管理委員會亦要在法團成立日起的十五個月內，召開第一次周年大會（以後每年一次），把帳項結算妥當呈交大會審核。

假若認為組織法團的辦理手續繁瑣，亦可向屋宇管理有限公司代為辦理，全部費用約共四千六百三十元。

搖滾樂音樂劇將上演

搖滾樂音樂劇《約瑟與神奇彩衣》將於本月二十六至十月一日在大會堂音樂廳上演。此次演出由市政局主辦。

讀者來信

忌連拿利陷井仍存 工務局應盡快處理

跌死的黎英勇的友好責工務局不當

僑友社盼當局採措施確保行人安全

編輯先生：

我們現在要申訴工務局的不當措施，而引致我們的好友黎英勇喪失了寶貴生命。八月十八日下午二時半左右，十九歲的黎英勇由中環半山區家裏推着待修的單車下灣仔，路經忌連拿利時，一不小心踏上了蓋在狹窄人行路上當局所挖的大坑上的電燈柱夾板，整個人頭先着地撞向新裝置的八角電燈柱，頓時血流披面，昏迷過去。後被送往瑪麗醫院救治，延至八月二十六日，終告不治，撒手塵寰。

九月四日是黎英勇出殯之日，但有關方面仍然沒有改善那危險情況。我們到出事現場看過，大洞穴依然，坑裏只見一些燒過的金銀紙灰燼和拜祭的生果；其他的土坑只用一、兩塊疏薄的三夾板擱上，有危危乎之感，「危險」警告牌沒擱，路鐵亦沒看見。這真令人費解，事件發生已有十七日了，但有關當局為什麼還不注重這種事件呢?!是不是要等更多的悲劇發生了才來重視嗎?!工務局安全措施不妥的現象已不是今天才有，在其他地方也有類似情形的。在這裏，我們向有關當局呼籲，為了保障居民性命安全，請將一切可避免的「陷阱」除去，不要讓同樣的事件再次發生！

聯名呼籲者：

黃盛泓　Wong Shing Wong　梁寨貞
易麗瓊　何碧怡　Chan Wai Fun　白致云
黎小婵　謝志偉　Lang Yee Mon　吳巨川
張子建　謝穎雯　林煥輝　朱惠玲　嚴美鶴
李德思　何仲義　王毅娟　林致中　林明祖
梁瑜光　嚴月航　李奇恩　項伯玲　陳國輝
余玉冰　李志文　易美瓊　嚴振強　黃惠芳
許勇紅　陳淑儀　石寶生

一九八三・九・十一

編輯先生：

近日來本港各報章包括大公報、新晚報、商報、文匯報、東方日報、成報等相繼報道關於青年黎英勇不幸跌入行人道土坑而意外死亡的消息。我社對此事一直是非常關注，並先後派出三位負責人多次前往出事地點仔細觀察，發現近十個已挖成已豎立電燈柱的土坑上僅隨便放上一、二塊腐爛的木板供過往路人行走，是極不安全的。自八月十八日出事之日起到九月五日止，這條忌連拿利行人道一直沒有因該死人而迅速採取安全措施，如日間把擱路牌掛起，夜間掛燈，好讓日夜行人們注意安全。多家報館在出事後十多天內陸續的前往現場拍下照片，並證實現場的危險性和廣泛提醒當局注意行人的安全，但有關當局卻不聞不問，也沒有採取實際的安全措施。

這是什麼態度？路政當局知不知道，十九歲的黎英勇是獨生子，他母親是如何的把整個希望寄托在愛兒身上，十幾年來母子相依為命，一旦愛子生命被奪去，是何等的悲慟！由於你們的疏忽造成此一悲劇，對此我們僑友社全體同仁與香港廣大居民要替死者伸冤，要追究此事的法律責任。

我們提醒路政當局，必須亡羊補牢，迅速採取措施，確保行人的安全；我們鄭重要求有關當局認真檢討處理此一事件，要求律政司迅速研究死因，對有關部門追究法律責任，作出賠償，作出結論。

香港僑友社　一九八三年九月十一日

法庭簡訊

馬遊客藏冒牌名表罰款

警員行劫司機案昨審訊

男子被控冒充電視台主管進行棍騙　父親打仔昨被控獲准保釋候判

▲馬來西亞籍男子王文明（二十八歲），由台灣來港時，在行李中被搜出冒牌勞力士手表，昨解新蒲崗裁判署審訊，被控於八三年九月十二日，在香港國際機場乘客大堂，藏有二十一隻手表，均附有偽造的「勞力士」商標，可供貿易用途。被告認罪，法官判其罰款七千五百元，搜獲的證物則予以沒收。

▲現役警員李健安（二十二歲）與周世強（二十一歲）工廠工人及顏明強（十八歲，無業），同被控於六月二十二日在葵涌地區，行劫一名姓馬的士司機一百元，昨在荃灣地方法院審訊。控方傳召事主出庭作供，被劫經過，全案證供未畢，今日續訊。

▲男子吳志成（二十九歲），企圖行劫架步不遂，並涉嫌強姦兩名女子，昨在銅鑼灣裁判署提訊，共被控三項罪名，指其於九月六日在水星街某大廈一單位內企圖打劫三名女子，同時分別強姦該兩名女子。法官將案押後至十一月四日，循嚴重刑事案程序進行初級偵訊。被告不准保釋，還押監房看管。

▲男子張伯隆（二十七歲），涉嫌冒充某電視台戲劇組主管，誆稱可介紹他人入電視台工作，棍騙錢財，昨在北九龍裁判署審訊，共被檢控七項罪名。被告只承認第一至六項罪名，法官將案押後九月二十八日宣判，仍准被告以二千五百元保釋外出候訊，另第七項罪名押後十月五日聆訊。

▲一名偷渡來港的男子，因糾黨行劫一鳳樓而被捕，昨解最高法院提訊。被告陳偉雄（二十三歲），被控於本年四月十八日在上海街行劫一名姓郭女子二百五十元，被判入獄六年，刑滿後解回內地。

▲男子張偉倫（三十歲），因在法庭宣誓後作假證供，為警方引用普通法例向法庭申請簽保令，要求法官將該男子判予守行為。此案昨在北九龍裁判署提堂，析理法官聆畢控方陳述理由後，判該男子簽保四百元，守行為一年。

▲男子邵錦堂（二十四歲），涉嫌在其住所內藏有一批毒品，昨解上維多利亞地方法院審訊，被控於今年四月二十一日在奶路臣街一樓宇內，藏有九十七點四十九克混合物，內含有二十八點四十七克嗎啡鹽，可作非法販賣用途。法官裁定被告罪名成立，判其入獄四年。

▲男子張祥永（四十三歲），因打兒子出手過重，被控於六月二十六日在九龍地區，惡意毆打男童張祖偉（九歲），使其身體受到不必要痛苦。被告昨在北九龍裁判署認罪，法官將案押後至十月五日宣判，被告准以五百元保釋外出候判。

江靜枝與江建昭 今晚舉行音樂會

【本報訊】女中音歌唱家江靜枝及鋼琴家江建昭姐弟，今晚八時，在大會堂音樂廳舉行一場聯合音樂會。

江靜枝將在其弟的伴奏下，演唱海頓、柴可夫斯基、史特勞斯等作品。而江建昭除替其姐伴奏外，還將獨奏蕭邦的《沉着的行板與波蘭舞曲作品二十二》及李斯特的《但丁奏鳴曲》。

江靜枝早年在香港接受教育，後前往澳洲深造，她以優等成績畢業於澳洲新南威爾斯州立音樂學院，獲榮譽演唱文憑。

江建昭十四歲開始研習鋼琴，後往澳洲雪梨音樂學院深造鋼琴，畢業後，他即前往美國南加州大學進修，隨後又在澳洲阿德留德大學屬下的音樂學院進修，獲得榮譽音樂學士學位。

他們的聯合音樂會，由市政局主辦，門票分十元、十五元、二十元及二十五元四種。

菲職親王獎學金 三獲得者將赴英

廉署專員昨主持頒授儀式

【本報訊】廉政公署專員昨日頒發一九八三年菲臘親王獎學金給三名學生。獲獎者分別是聖保羅男女中學的楊懿澍、馮雪麗及皇仁書院黃仁龍。他們將前往英國劍橋大學修讀法律。

頒授儀式昨日在東亞銀行總行大廈內舉行。該獎勵計劃的行政委員表示，希望日後獲獎者能廣泛選修其他科目。

理工電機校友會 新一屆幹事選出

【本報訊】第十二屆理工電機電子工程校友會周年大會已於日前舉行，並選出八三至八四年度新幹事，新任會長為陳紹雄，副會長陳富發。擔任幹事職務的有吳妮娜、陳松源、李寶輝、戴少威、孔祥光、李秉義、趙志光、鄭勝波、黃偉英、梁鴻德、鍾德新。

港安醫院辦戒煙課程 已開始接受報名費用全免

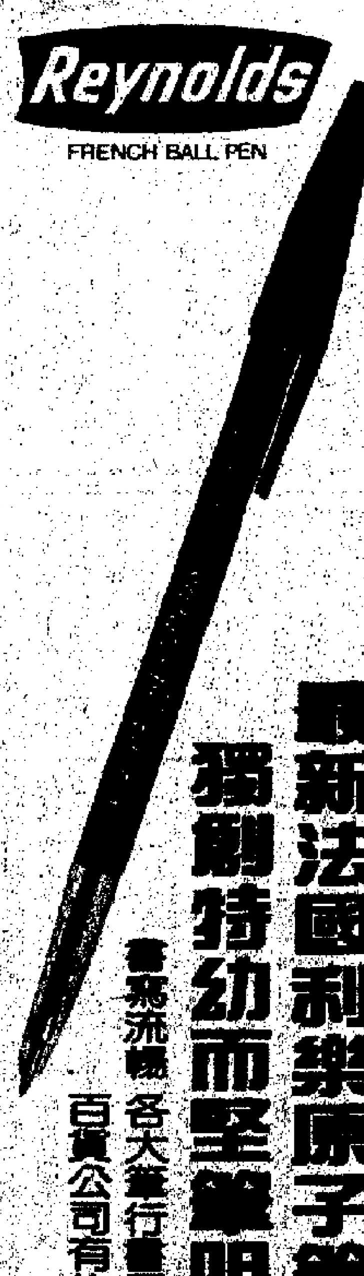
【本報訊】港安醫院健康教育部於本月二十六日至三十日舉辦五日戒煙課程，時間為晚上七時半至九時，費用全免，現開始接受報名。查詢請電：〇—四九八三三一一。

本社重要啓事

原定九月十六日下午二時舉行社員大會，因颱風關係，改期九月二十日（星期二）下午二時舉行。特此通告

香港潮商互助社第四十屆選舉委員會
主任委員：林文波
副主任委員：林本漢 鄭詩章

Reynolds FRENCH BALL PEN



最新法國利樂原子筆
獨創特幼而堅筆咀
書寫流暢
各大筆行書局 百貨公司有售
總代理：美通有限公司 MAYA-UNIVON LIMITED
電話：5-443378 5-448524

先慈蔡母劉仁娟太夫人 於公曆一九八三年九月（農曆癸亥年八月）十三日（初七）下午三時十五分壽終養和醫院積閏享壽八十有二歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆九月十八日（農曆八月十二日）（星期日）中午十一時在該館大禮堂大殮十二時辭靈隨即出殯哀此訃

聞

孝男　德河　媳　歐陽慧冰
　　　德耀　媳　陳慈貞
孝女　如華　婿　梁官淦
　　　如芳　婿　謝鴻章
泣告

孫男　志斌　志豪　子文　孫女　志婷　黛雯
外孫女　梁璞笙　謝佳妮　外孫婿　施羅拔
親屬繁衍　恕未盡錄

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五二三六八
通訊處：正德企業有限公司　地址：九龍官塘敬業街五十九號　電話：三—八九〇三五六
聯合貿易公司　地址：新居街道一九九號　電話：五—七五四三五一

華人風俗會 置地…月追 節目有…

【本報訊】香港華人風俗促進會、香港旅遊協會及市政局，本月二十二日（農曆八月十六日）將在中區置地廣場及遮打道花園聯合舉行中秋綵燈會。港督尤德夫人屆時主持開幕儀式。

節目由當日下午四時三十分在置地廣場開始，包括各項表演如兒…

鼓勵居民養成儲蓄習慣 遠東銀行推出新存款計劃

【本報訊】為協助居民養成儲蓄習慣，某華資銀行近日推出一項全港首創的「萬一儲蓄計劃」，居民只要每月存入自定的款額，九個月之後，即可享受多種優惠，包括利率特別低的私人貸款，免手續費的特惠買樓貸款，甚至失業貸款。

據推行這項新服務的遠東銀行發言人稱，「萬一儲蓄計劃」…新估值或購買樓價八成半，還款期最長可達二十年，且一切手續費用全免。

而申請「失業貸款」，則可按月借取半薪達六個月，無需抵押或擔保人，協助失業居民渡過難關。

此外，加入該計劃後，當存款額於任何時間儲滿五千元時，可將存款額轉為美元高息定期存款，賺取更優厚利息…

華人風俗會旅遊協會及市政局合辦
置地廣場與遮打花園追月夜將舉行綵燈會
節目有合唱舞蹈雜技醒獅表演掌相燈謎競猜等

【本報訊】香港華人風俗促進會、香港旅遊協會及市政局，本月二十二日（農曆八月十六日）將在中區置地廣場及遮打花園聯合舉行中秋綵燈會。港督尤德夫人屆時主持開幕儀式。

節目由當日下午四時三十分在置地廣場開始，包括各項表演如兒童合唱、中國民歌、舞蹈、中樂、中國雜技及魔術等。晚上八時開幕儀式過後，在金龍醒獅帶領下，一羣兒童及代表手持綵燈，步行至遮打花園，繼續在那裏舉行的各項節目。

遮打花園內，將擺設有多個攤位，包括掌相、木偶戲、綵燈製作示範、工藝製作示範、燈謎競猜、猴子戲、啤酒競飲大賽、與嫦娥合照、兒童遊戲等，供居民參觀及玩耍。

中區中秋綵燈會不收門劵，所有節目及遊戲皆免費。

尤德夫人將與華人風俗促進會主席趙汝熙、旅遊協會及市政局代表一同主持開幕式。

西區科士街球場舉辦大型提燈會

另一個大型的「中秋提燈綜合晚會」，亦於本月二十二日晚在堅尼地城科士街球場舉行，免費招待港島西區居民。

晚會由中西區區內九個社團合辦，分別為中西區政務處、堅摩分區委員會、西環街坊福利會、摩星嶺街坊福利會、鐘聲慈善社、東寶體育會、西區持牌小販聯誼會、觀龍樓居民協會及女青年會觀龍樓社會服務處，市政局資助。晚會節目豐富，有銀樂隊演奏、魔術、歌唱、舞蹈表演，參加者還可參與猜燈謎比賽。

主辦機構又舉辦花燈設計比賽，分個人組、社團組及公司組，區內人士均可參加，頒獎禮於晚會中進行。

管理協會市場推銷社主辦
推銷員獎接受提名
各公司均可推薦表現優異僱員參加

【本報訊】本港的優秀推銷員，又有機會競逐銷售行業的最高榮譽——傑出推銷員獎。這項周年競賽由香港管理專業協會屬下市場推銷研究社主辦。該社是國際市場推銷研究社香港區代表。國際市場推銷研究社授權世界各地一百二十五個市場推銷研究社，每年主辦此獎項，獎勵傑出推銷表現，被視為推銷行業的最高榮譽。

是項比賽既可調劑日常工作的沉悶，提供刺激，更可激勵員工集中全力執行可帶來巨大銷售潛力的策略，因此愈來愈受本地推銷業的重視。

人事管理課程十月四日開課

【本報訊】香港工業關係協會主辦，中華廠商聯合會協辦的「人事管理訓練課程」，着重灌輸實際工作經驗與理論，針對人事管理人員日常遭遇的困難提供解決方法。

該課程十月四日至十一月一日起，逢星期二晚上課，內容包括勞工法例、人力計劃與發展、員工招聘、員工關係、薪酬及福利處理等，收費每位五百元。查詢可電三—四一二一四一。

社團與工商

特稿

絲帶花課程吸引女孩子

本報記者　嚴文亮

家中插幾枝劍蘭、玫瑰或者康乃馨，有一種清新感受。但每到逢年過節，鮮花檔生意滔滔之時，鮮花身價暴漲，令人望而却「買」。

這時候，你可能會想過，自己動手做一些與真花相若的絲帶花來代替鮮花？

港島西區社區服務中心舉辦的興趣小組中，就有一個絲帶花組的課程，而這個課程的導師姚佑雄，還是本港第一位取得絲帶花認定講師資格及獲頒證書的男士。

姚佑雄指出，製造絲帶花需要有耐心，從剪、摺、貼到上鐵線各個過程，都要很細緻，比較適合女孩子，所以在這處學製絲帶花的二十多人，都是清一色女將，年齡均為二十歲左右。

他說，絲帶花課程共可分四個階段，即初級、中級、高級和研究班。其中初級和中級課程分別製造二十四款不同的花朵，高級課程需製造二十四款由數朵花組成的花球，完成了高級課程後，就可以取得「日本切滋絲帶花協會」的文憑。凡取得該份文憑的人士，均可參加研究班。研究班的課程需要製造二十二款花球，難度當然更大。

除了製造過程需要細緻，姚佑雄認為還需要多留意現實，每一朵真花都有其特點，如大紅花一定是五瓣，康乃馨的葉除了兩片相對外，一定是與下面兩片成十字形排列。越能了解各種花朵的特徵，製造出來的絲帶花越是迫真。

已經完成講師級專業課程的姚佑雄是從八〇年十月起開始進入初級班學習的，經過兩年半的努力，在今年四月初取得講師證書，除了造絲帶花外，他還擅長於製造絲帶魚及絲帶盆栽。

一名學生在製造絲帶大紅花

姚佑雄教導學生製絲帶花

消委會南區諮詢中心開幕
何耀棣致詞稱諮詢服務甚受居民歡迎
四至七月該會接到有關個案二萬多宗

【本報訊】消費者委員會設於南區政務處的第九間諮詢中心，昨日開始為區內居民提供有關消費者疑難詢問及投訴等服務。

消委會主席何耀棣在開幕致詞中指出，這類諮詢服務甚受居民歡迎，據該會現有八間諮詢中心的統計數字，去年共接到五萬宗個案，比前年增加百分之四十七，而今年四月一日至七月三十一日的四個月內，諮詢個案共有二萬零三百八十三宗，較去年每月平均增加百分之二十二，反映居民對該項服務的殷切。

他表示，諮詢中心的工作範圍，除了提供購物資料、解答疑難、接受投訴之外，還肩負着部分消費者教育的工作，各中心除備有各項有關消費知識的單張、小冊，供消費者索閱，中心職員更透過解答，灌輸有關消費常識，使消費者明白他們享有的基本權益，成為明智的消費者。

按消委會的計劃，第十間諮詢中心將於明年三月在新界區成立。

昨日的開幕剪綵由何耀棣及南區政務專員鄺其志主持，該會總幹事張緣萍、委員李盧玉嬋、溫羅艷冰等及多位南區區議員均有出席。

參加的公司可提一銷員參加，現已開始接受報名，查詢可電五—七四九三四六香港管理專業協會。

鼓勵居民養成儲蓄習慣
遠東銀行推出新存款計劃
居民每月存入自定款額滿九個月後，即可享受低息私人貸款、免手續費特惠買樓貸款及失業貸款

【本報訊】為協助居民養成儲蓄習慣，某華資銀行近日推出一項全港首創的「萬一儲蓄計劃」，居民只要每月存入自定的款額，九個月之後，即可享受多種優惠，包括利率特別低的私人貸款，免手續費的特惠買樓貸款，甚至失業貸款。

據推行這項新服務的遠東銀行發言人稱，「萬一儲蓄計劃」適合各階層客戶的需要，更能推廣「善用餘財、計劃未來、實現理想、防範萬一」的意識。

他解釋，參加「萬一儲蓄計劃」者，需先自定存款額，滿九個月後，即可以優厚的條件，申請各類貸款。

若申請「私人貸款」，可免抵押，利率特低，使參加者安心運用貸款於各項需要上，如子女升學、組織小家庭、海外觀光等。

若申請「特惠買樓貸款」，貸款額最高可達樓宇最新估值或購買樓價八成半，還款期最長可達二十年，且一切手續費用全免。

而申請「失業貸款」，則可按月借取平薪達六個月，無需抵押或擔保人，協助失業居民渡過難關。

此外，加入該計劃後，當存款額於任何時間儲滿五千元時，可將存款轉為美元高息定期存款，賺取更優厚利息，參加計劃滿九個月後，亦可繼續按時存入月薪百分之五或以上於「萬一儲蓄計劃」戶口內，使計劃存款遞增。

任何年齡由二十一至五十五歲，有正當職業及固定收入的本港居民，均可攜備身份證到遠東銀行各分行辦理開戶手續。

為幫助居民了解這項新服務，該銀行並派出三位「萬一儲蓄計劃」小姐，詳細向客戶解釋有關計劃。

珠寶展研討會講者稱
本地首飾設計水準高
設計以歐美款式為主調

【本報訊】兩名從事珠寶首飾設計的專業人士，昨日在香港珠寶鐘表展覽會的研討會上指出，儘管本地珠寶首飾的設計水準已被公認為東南亞首屈一指，但由於產品必需迎合海外買家的口味，因此設計仍以歐美款式為主調，難以創出獨特的風格。

香港珠寶雜誌首飾設計訓練班校長鮑德齊及一家珠寶公司的總設計師黃醒漢，昨談到「香港和其他國家珠寶設計的比較」時，作出上述表示。

《新日本月刊》13卷三期出版

【本報訊】日本駐港總領事館最近出版的《新日本月刊》第十三卷第三期，詳細介紹日本經濟合作委員會的報告書，讓工商界了解港日貿易的進展。

《新日本月刊》為一綜合性刊物，專門介紹日本的政治、財經、文化、教育、科學、技術、運動、旅遊、工業、藝術、交通等動態。本期文章有日本政府開發援助預算草案——厚生白皮書——建議重新檢討退休恩俸制，世界經濟及國際合作研討會，東京地鐵近貌，日本設計無聲駕駛汽車成功，世界一民。

呂孝端昨演講談區議會選民

【本報訊】港九政務署長呂孝端，昨日在北區獅子會上呼籲居民盡速登記為選民，加強區議員的代表性。

他舉出例子指出，加速東區醫院興建的進度，區議會發揮很大作用，因此居民應支持地方行政、支持區議會，登記為選民。

六合彩頭獎懸空
累積彩金二百九十多萬

【本報訊】第七十二期六合彩頭獎無人中，多寶彩金累積至二百九十七萬四千五百九十五元。

二獎有六注中，每注派港幣二十萬零八千七百二十四元。今期攪出的號碼為3、6、12、27、37、38，特別號碼是30。

工零商訊

恒基兆業明月大廈已開售

▲恒基兆業地產位於北角月園街七至十五號的「明月大廈」即日開售。該廈近渣華道與英皇道，交通便，旺中帶靜，樓高二十五層，地下舖位，每間售三十餘萬元起，一至二十四樓住宅，每伙三面單邊，十六萬餘元起，二十年分期付款，月供一千五百餘元。洽購處德輔道中十九號環球大廈六樓。

廣州強力化痔靈新貨運港

▲具有止痛止血消炎功效，能使痔瘡自行消失，免除手術的痔瘺良藥華城牌強力化痔靈，為廣州聯合製藥廠出品，中藥配製，對內外痔、脫肛痔、血痔、凸腸頭痔及便血均有療效。現將原塑膠瓶改為玻璃瓶裝，經銷商中國宏興藥品有限公司，各大國貨公司及藥行有售。

榮華酒樓開收明年月餅會

▲灣仔榮華酒樓、元朗大榮華酒樓、元朗榮華酒樓，及九龍青山道榮華餅家出品的白蓮蓉月餅，用正湘蓮製造，不摻豬油，甜而不膩，深得各界稱讚。各門市部同時開收明年月餅會，全部鐵盒，做月餅會一份，即送雙黃白蓮蓉月餅一盒。

元朗新華銀行舉行電影會

▲新華銀行元朗支行本月二十五日（星期日），在元朗光華戲院舉行電影招待會，放映《中國功夫之武術精華》一至四集及《馴獸》，區內坊衆及該行客戶均可索劵參加。

鷹君中心內將有多家食肆

▲隨着灣仔海傍各項建設相繼落成，該區飲食業正迅速發展，商廈紛紛入伙之際，食肆林立。

將於短期內在該區開業的食肆計有鷹君中心內的棕櫚酒家和意大利薄餅餐廳（包括咖啡室）。該中心一樓亦計劃開設餐廳或高級快餐店，現正物色適當租客經營，面積近八千呎。該層樓設有行人天橋直達華潤大廈，亦有通道往海港中心，四通八達，全層四周由透明有蓋行人路圍繞，流動量大。

珠江·銀都：今天五場第二週映　真人真事改編·石破天驚巨獻　衝出墮落城　兒童不宜　·問題少女的愛情悲歌·　火燒圓明園　銀都今早場：鬼門太極

京都·凱聲：今天盛大獻映　國際機場1980　凱聲：我的媽媽

南華：本年度最霸道電影　今天五場續映　衝出墮落城　兒童不宜

國際·紅磡：最後五場　女帝　猛鬼出籠　兒童不宜　春滿美人窩

普慶·明珠：第三週映　蘇菲的抉擇　兒童不宜　明天隆重獻映　春滿美人窩

皇后·皇都：最後今天　猛鬼出籠　明天隆重獻映　春滿美人窩

大華：今天五場早請　兒童不宜

利舞台·華盛頓：全線最後今天　鐘點情人　見習醫生追女仔

環球·華富·寶麗宮：今天五場　女帝　今天五場　女帝　最後五場　表錯七日情

香港仔·金冠：五場最後　女帝　明天獻映　見習醫生追女仔　今天獻映　百厭妹

元朗·金都·金城：三院今天五場　百厭妹

新光：最後今天五場　衝出墮落城　明天獻映：第一滴血　火燒圓明園

國華·金茂坪·坪洲：今天獻映　降頭　今天五場　女帝　今天五場　女帝

海運·百樂：第三十四天　勁舞　兒童不宜

新大華：第二週　衝出墮落城　兒童不宜

今天最後　猛鬼出籠　狂潮五場　表錯七日情　明天獻映　春滿美人

今天盛大獻映　表錯七日情

南洋：今天五場獻映　衝出墮落城　不宜兒童

白麗殿舞台：「大話西遊」　徇衆要求　日期：1/9—16/9　加演十六場（每晚一場）　票價：$20.40.60.80.100.

倫敦·國都·影都·宇宙：今天盛大獻映　少爺仔

今天五場　表錯七日情　今天四場　慾火紅唇　今天五場　衝出墮落城

華聲·大光明：今天五場獻映　國際機場1980　今天獻映　花樣百出

新樂·寶石：今天五場　花樣百出　後晚午夜場　我的媽媽

新都·快樂：今天五場　花樣百出

富都·樂聲：今天五場　百厭妹　我的媽媽

新華·油麻地·福星：今天五場　百厭妹　我的媽媽

國泰·金門·民樂：今天盛大獻映　百厭妹　我的媽媽

總統·麗聲：今天盛大獻映　百厭妹　我的媽媽

第六版

……的入學條件業已印成小冊分寄各中學，在校學生可於就讀學校內獲悉入學條件的詳情。

領該辦法申請於一九八五年入學的學生，須於一九八四年九月下旬向中文大學申請，首批經暫取新生辦法取錄的新生，將於一九八五年九月正式入學。

其他人士可附回郵信封（15cm×22cm）寄面向香港中文大學教務處新生入學及註冊組索取小冊。

……的金銀紙灰燼和拜祭的生果，其他的土坑只用一、兩塊疏薄的三夾板，身置其上有危危乎之感，「危險」警告牌沒擺上，連攔路鐵亦没看見。這真令人費解，事件發生已有十七日了，但有關當局為什麼還不注重這種事件呢？！是不是要等更多的悲劇發生了才來重視嗎？！工務局安全措施不妥的現象已不是今天才有，在其他地方也有類似情形的。在這裏，我們向有關當局呼籲，為了保障居……

余玉冰　李志文　易美瓊　嚴振强　黃惠芳　許勇紅　陳淑儀　石寶生

一九八三·九·十一

編輯先生：

近日來本港各報章包括大公報、新晚報、商報、文匯報、東方日報、成報等相繼報道關於青年黎英勇不幸跌入行人道土坑而意外死亡的消息。我社對此事一直是非常關注……

……何等的悲慟！由於你們的疏忽造成此一悲劇，對此我們僑友社全體同仁與香港廣大居民要替死者伸冤，要追究此事的法律責任。我們提醒路政當局，必須亡羊補牢，迅速採取措施，確保行人的安全；我們鄭重要求有關當局認真檢討處理此一事件，要求律政司迅速研究死因，對有關部門追究法律責任，作出賠償，作出結論。

香港僑友社　一九八三年九月十一日

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五二二六一八

通訊處：正德企業有限公司　地址：九龍官塘敬業街五十九號　電話：三—八九〇三五六

聯合貿易公司　地址：軒尼詩道一九九號　電話：五—七五四三五一

會長杯七人賽今決戰
八强隊伍會師大球場
下午六時起角逐　門票臨場供應

【本報訊】會長杯七人足球賽今晚在大球場重燃戰火，八强捉對廝殺，冠軍隊要一口氣過三關，才能稱王。比賽由下午六時開始，門票分收三十五元、三十元、二十五元、十五元共四種，臨場續有供應。

兩屆會長杯賽盟主精工在複賽中已被拉下馬，且看哪一隊能成為新盟主。今晚四場半準決賽，除了第三場東昇乙對愉園乙是兩隊副選對陣之外，其他三場均是主力隊碰頭，其中以第二場東昇甲對寶路華甲更是勢均力敵。寶路華人腳較平均，不過該隊在複賽以二比一勝流浪一仗表現並不突出，球員控球技術雖不錯，但在比賽中甚少走「籃底」，威脅不大。東昇球員腳法可能不及對手，但勝在拚勁佳。寶路華要過關，實非易事。

精工、南華被擯出局後，圈內人士均看好愉園甲。愉園甲在半準決賽中即與先特霸甲交手，愉園有梁能仁、陳世九、梁帥榮、茹健德及余國傑等華將善踢七人賽，至於兩名外援球員活特及美奧在陣中亦能發揮作用。尤以門將活特，十分醒目，經常棄閘出迎，亦慣打七人賽。

其餘東昇乙對愉園乙、流浪乙對東方乙兩場準決賽亦有看頭，論八隊人腳配搭及實力，有機會晉入四强的是上線愉園甲、寶路華甲，下線東昇乙、東方乙，而冠軍戰會由愉園甲對東方乙的機會較大。

冠軍爭霸戰前，特別安排一場表演賽，由足總執委對香港女子隊。

愉園甲：活特、梁能仁、梁帥榮、陳世九、茹健德、美奧、余國傑

東昇甲：包連奴、潘長旺、吳錦華、鄭偉雄、陳文順、阿爾拔、黃榮喜

東昇乙：陳樹明、沈冠良、高美士、梁鴻偉、鄭偉基、力加度、黎耀洪

流浪乙：任焯雄、徐海泓、林守焯、曾錫昌、朱耀忠、傅振邦、羅斯

先特霸甲：黃金福、何國良、古展楷、蔡偉文、李桂雄、波能琴、施雄山

寶路華甲：陳雲岳、余國森、黃華寶、蔡滿祥、陳發枝、朴炳徹、施建熙

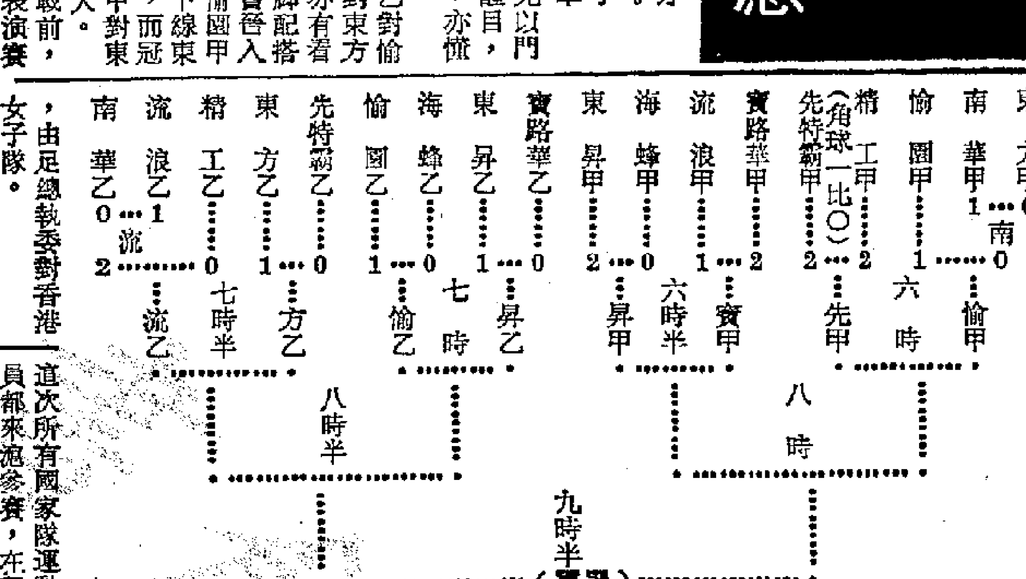
愉園乙：馮必雄、吳炳南、姜榮耀、李潤華、劉榮業、韋大、陳炳安

東方乙：廖俊卿、溫政、紐尼斯、徐國安、安斯高、曾偉忠、黎永昌

全運開幕式綵排 昨因雨改期舉行

【本報記者上海十四日專電】原定今天下午二時在江灣運動場舉行的全運會開幕式總綵排，因雨取消。賽會決定延至明天（十五日）下午二時半舉行，如果明天仍然下雨，總綵排將會取消。

會長杯七人賽演進表



世界體操賽下月舉行
中國已決定派隊參加
代表隊將由全運表現優異者組成

【本報記者蔡偉恒上海十四日提前電話】中國國家體操隊將於十月前往匈牙利布達佩斯參加世界體操錦標賽，所以，體操隊並沒有解散，大隊在昨晚才由北京抵達上海。

雖然在全運會期間，二十多名國家隊運動員代表各省、市及解放軍隊上陣，但是仍然集中在一起，在全運會之後，立即飛返北京，轉赴布達佩斯參加大賽。

中國體操隊教練周濟川認為，中國體操隊在下月的世界賽中力爭上游，全力爭取比上屆更好的成績。

在上屆的世界賽中，中國隊初生之犢不畏虎，獲得女子團體亞軍、男子團體季軍，另外還獲得男子鞍馬及自由體操兩個單項冠軍。

周濟川說，中國男女子體操隊的參賽名單還未決定，所以這次所有國家隊運動員都來滬參賽，在觀察各運動員的表現後才能決定最後名單。

然而，據體操界人士說，女子體操隊的隊員會是馬艷紅、文佳、陳永妍、吳佳妮、向宇及楊艷麗。男子方面，「三李」李寧、李小平、李月久及童非必然榜上有名，另外還可能加上北京的楊岳山、浙江的樓雲，或者黑龍江的黃玉斌。

《全運會特刊》明天開始刊出
本報特派兩名記者赴滬採訪

第五屆全國運動會將於明天（十六日）在上海市開幕，本報由十六日至三十日全運會期間，出版「全運會特刊」，每天兩大版，圖文並茂，詳盡報道。

本報記者姜國元、蔡偉恒已於十二日飛抵上海，將以第一時間用專電報道每天賽會實況，為讀者提供最新消息，敬希垂注。

上海市人民政府前晚舉行歡迎會，歡迎參賽運動員，圖為少先隊員列隊歡迎（上圖）；上海市體育館（中圖）；上海主要馬路掛上全運會宣傳畫（下圖）。（本報記者攝）

台灣省著名老運動員
林朝權懷念台同行
盼與大陸携手創造佳績

【本報記者蔡偉恒上海十四日電】五屆全運會主席團成員、台灣省著名老運動員、老體育工作者林朝權對本報記者說：「在五屆全運會的喜慶日子裏，又逢中秋節，真是雙喜臨門。詩云：每逢佳節倍思親，此時此地，我更加懷念在台灣的親友和體育界同行，盼望早日實現祖國統一，使大陸與台灣運動員再次攜起手來，共同創造新成績、新紀錄，在世界體壇上為祖國爭光。」

林朝權是台灣省台中縣人，居住上海，現年七十七歲，是全國台聯副會長。過去他是台灣的著名棒球運動員，也是一些田徑項目和球類運動的好手。他還組織過體育隊以中國人為成員，為中國人爭光。抗日戰爭勝利，台灣光復後，一九四八年國民黨政府在上海舉辦了第七屆全運會。林朝權當年代表台灣省參加了籌備工作，並擔任了出席全運會的台灣省體育代表團副團長。

林朝權說，當時的代表團團長是現在在台灣的所謂「副總統」謝東閔。那時，他與謝東閔同心協力，鼓舞台灣運動員以優異成績，在祖國大地上，表達被分割了五十多年台灣兒女回到母親懷抱時的喜悅心情。這種心願，激勵着台灣運動員在一些項目中取得了較好的成績，特別在田徑賽中獲得總分第一，百米、二百米、四百米等項冠軍。其中四百米冠軍陳英郎更是打破了全國紀錄。陳英郎還和另一名百十米欄台灣選手，和大陸運動員一起，代表中國參加了當年在倫敦舉行的第十四屆奧林匹克運動會。

男青乒賽今演兩場硬仗

【本報訊】市政局、香港乒總合辦的全港公開男女青少年團體乒乓球賽，今晚開始進入決賽階段，晚上七時有兩場男子青年團體準決賽在乒總會所上演，分由豐年對南華A，曉達對藝高。得勝隊將於本月二十五日上午十時爭奪冠軍。

愉園兄弟兵排原陣
盧德權要求球員多作直線傳球
七人賽容易爆冷熱門說法不確

【本報訊】會長杯七人足球賽今天上演最後一天比賽，愉園甲、乙隊雙雙晉級八强，被譽為奪標的大熱門。該隊昨午在九龍仔球場進行賽前最後操練，教練盧德權針對兩隊在初賽時暴露的缺點，作針對性的訓練。

盧德權表示，愉園甲、乙兩隊的人選，將以首天比賽的原陣出擊，因為這批球員已有了七人賽的比賽經驗，比較熟習七人賽的踢法，故不再作變動。

他指出，愉園在這兩天操練中，是針對缺點加以改善，主要是指導球員在比賽中多作直線傳球，盡量利用球場深度，以及指導球員大膽作單對單盤球過人，不要如首天比賽般踢得那麼拘謹。

盧德權並不贊成愉園是奪標熱門的說法，他指出，七人賽的比賽時間較短，勝負很多時是取決於球運以及球證的判決，强如精工也在初賽便被淘汰出局，足證七人賽是很容易出現「冷門」戰果。

賀歲波由埠際小組籌劃
林黃昨澄清執委會決定
指出函邀「鐵達時」續資助本屆賽事

【本報訊】足總埠際小組正、副主委林建岳及黃創山昨天表示，埠際小組對於本屆主辦農曆新年賀歲四角足球賽已有計劃，準備邀請一支歐洲球隊、一支南美洲球隊及一支亞洲球隊參加，足總則派出一支主隊角逐，組成四角賽。

有關秘書處在前天足總執委會後公佈，謂執委會決定去信上屆埠際小組主委黃創保負責組織本屆農曆年賀歲足球賽，林建岳及黃創山指出上述公佈與原來決定有所出入，可能是發生誤會。

他們指出，執委會是鑑於黃創保屬下的商業機構在上屆贊助「鐵達時」杯賀歲四角賽十分成功，故去信邀請「鐵達時」繼續贊助本屆的賀歲四角賽，並非去信邀請黃創保組織「賀歲波」，因為「賀歲波」是由埠際小組負責。

他們表示，黃創保亦是本屆埠際小組成員之一，他當然是有份參與組織外隊比賽，但在前天的執委會上，並沒有授權他負責組織賀歲四角賽。

李菲臘續簽東昇
昨隨隊操練下周一聯賽上陣
施路華尚須養傷兩星期

【本報訊】曾經一度與東昇足球隊就續約條件上發生意見的港隊後衛李菲臘，昨天終於與會方達成協議，繼續簽新約，條件與舊約相同。東昇並且在昨天為李菲臘辦妥註冊，李菲臘將可在下周一聯賽東昇對流浪之戰上陣。

昨天東昇在九龍仔球場操練七人賽陣式，李菲臘雖不能在今天的七人賽上陣，但仍自覺在場畔苦練。

東昇的巴西球員施路華昨天並沒有到場操練，他的小腿傷勢仍未痊癒，相信還要多休息兩星期才能復原，在季初將難上陣。

特稿

全運會足球決賽 北京隊屬大熱門
廣東隊中擁有「秘密武器」

本報記者 蔡偉恒（上海十四日專電）

全運會足球決賽將於十八日展開，進入決賽的十二支球隊，除了廣東隊之外，都已到達上海，並進行了積極和緊張的訓練，以期在比賽中爭取更好的成績。

今天，解放軍隊、上海隊、北京隊的教練都對記者談及了對這次比賽的看法。

解放軍教練朱一先表示，解放軍隊今天上午召開「軍事會議」，研究戰術，尤其是針對山東隊一場。十八日，解放軍隊將在虹口體育場迎戰山東隊。

朱一先說，山東隊是上屆全運會足球賽的冠軍，因此實力不可少覷。所以山東隊在濟南時觀看了解放軍隊參加長城杯賽的錄影帶，可謂對解放軍隊有一定的了解。他說，同組的遼寧隊亦加强備戰，三隊對這項賽事非常認真。解放軍隊球員在練習時狀態不俗，前國家隊球員臧察鋼走位靈活，表現不錯。至於哪一隊有能力奪得錦標，他認為北京隊是大有機會的。

上海隊教練方紉秋表示，上海隊有三名國腳柳海光、秦國榮、鄭彥歸隊，實力大大增强。他說，上海隊在歷屆全運會的最好成績是獲得亞軍。現時，上海隊狀態正佳，力爭打入四强，並希望奪得冠軍。

北京隊教練孫雲山則稱，北京隊抵達上海後，連日展開訓練，已適應上海的天氣。隊中有前國腳劉利福，又添了一名新國腳中鋒李輝，身高一米八四，頭球出色，所以被外間認為是奪標的大熱門，不無道理。

廣東隊是到達上海最遲的一隊，據說，廣東隊是有意延遲到滬，第一，上海球場少，以免曝光，第二，買不到飛機票，要開幕式當日才到達上海。

廣東隊這次人腳上沒有多大變動，據說，陣中有一名球員叫吳群立，此人從廣州隊抽調出來，廣東隊教練冼迪雄把他當作秘密武器。據說，吳群立盤球過人十分犀利，準備必要時派他上陣。

國際體壇

西德冠軍漢堡傳敗訊

▲法新社西德消息：西德聯賽冠軍漢堡足球隊在星期二的賽事中，以〇比二被拜爾．勒弗庫森足球隊所擊敗，這是漢堡隊在新球季中首嘗敗績。

漢堡隊取得歐洲冠軍衛後，已將國內聯賽第一輪賽事處於次要位置，吃了今次敗仗後，漢堡隊將由聯賽積分表第二位降至第三位。

拜仁慕尼黑隊目前以四戰得十分暫居聯賽榜首。

烏拉圭一球員被控告

▲路透社聖地亞哥消息：烏拉圭國家足球隊剛在此間被智利隊以二比〇擊敗後，隊中球星桑托斯又被智利一名攝影記者控告他踢傷頭部。

桑托斯的代表律師稱，桑托斯已解決面對的法律難題，可以在明日隨同隊友一同離開智利。

據悉，智利球迷在國家隊贏得賽事後歡喜若狂，桑托斯完場返回更衣室時，在走廊通道與該名攝影記者發生衝突，並擊傷他的頭部。

默迪卡足球賽今揭幕

▲美聯社吉隆坡消息：代表美國參加明年在洛杉磯舉行的奧運會的美國國家足球隊，將於今日在此間揭幕的默迪卡足球賽中，與非洲加納隊對賽。

今年較早時，兩隊曾在漢城的總統杯賽事中碰頭，結果加納隊以五比〇大敗美國隊。美國隊的西德教練在此間表示：「我們希望縮小差距或者擊敗他們。」

專訪

全運會跳水强隊之一
粵隊望奪六金牌
訪粵隊教練廖師泰

本報記者 姜國元 上海十四日專電

「我們的目標是奪得男女子跳台跳水、跳板跳水及男女子全能冠軍的六個獎牌」。廣東跳水隊教練廖師泰今天在上海游泳館的跳水池畔對記者發出了豪情壯語，顯示他們是信心十足，要成為本屆全運會的跳水霸王。

廣東跳水隊的陣容鼎盛，男女運動員十三人，也是各路跳水隊伍中人馬最多的一隊。教練廖師泰過去是運動員，所以性格豪爽，話匣子一打開，就滔滔不絕了。他說，廣東跳水隊是在本月十日抵達上海，廣東隊中的國家選手陳肖霞、李宏平、譚良德，都是在九月十二日晚兼程趕到。雖然京滬之間旅途勞碌，但在昨天和今天，他們都隨大隊訓練，沒有掉隊。

廖師泰說，這次比賽除了男女子跳台及跳板跳水四個金牌之外，還有男女子全能冠軍，因此，廣東隊是虎視眈眈的。他說，廣東隊是有强大的實力，例如陳肖霞等三名國手，國際賽經驗豐富，而且陳肖霞最近練成了「三〇七」向前翻騰三週半屈體的高難度動作，顯然這位去年在國際賽成績並不得意的跳水名將，又躍躍欲試新高峯了。然而，廖教練也有隱憂，那就是廣東女運動員中，除了陳肖霞外，其他人的水平還不夠，所以要攻克女子三個金牌的任務的重擔就落在陳肖霞的肩上。

廖師泰分析說，撇除了心理因素，陳肖霞有機會成為三個金牌的得主。因為，上海的史美琴善於跳板而弱於跳台，河北的李蕾花的情況與史美琴相若。湖北的周繼紅過往一兩年多奪得全國女子跳台金牌，但她的跳板實力比較弱，所以技術全面能板能台的陳肖霞大有機會奪得三個冠軍。

他說，至於男子賽方面，情況就不如女子賽那麼單純了。首先，廣東隊雖有李宏平、譚良德兩員虎將歸隊，但是，廣西的李孔政是板台皆能的名將，湖北的童輝也是兩方面皆有所長的好手。他還特別指出，童輝近年進步甚大，四人之間必有激鬥。他說，童輝的技術可說是中國男跳水運動員中之首，動作難度大，質量又好，成功率高，將是李宏平的第一號勁敵。

雖然如此，廣東跳水隊還是充滿信心，昨天和今天均作了兩個小時的訓練，此外還在緊營之處作陸上輔助運動。

世界乒壇名將
郭躍華做新郎
與體操教練沈雁結良緣

【中國新聞社福建九月十四日電】威震世界乒壇的中國著名乒乓球運動員郭躍華，在隨福建體育代表團赴上海參加全運會前夕，在福州華大街道辦事處辦理了結婚登記手續。他的新娘子是福建體操隊教練沈雁。

八日上午，二十七歲、體魄健壯的郭躍華身穿銀灰色西裝，展示出一股喜氣，顯得格外英姿煥發。沈雁身高與郭躍華相仿，上穿紫紅色襯衫，下着深藍色西服裙，健美端莊，落落大方。

郭躍華對前往看望並向他們祝賀的人說：「我剛從漳州集訓回來，後天就要趕往上海參加全運會。今天沒有準備糖果，很抱歉，就請大家吸支煙吧！」說完，沈雁向客人敬煙，並親切地為抽煙人點火。

沈雁生於閩西山城龍岩，芳齡二十三，有人用八個字形容她：「聰慧，嫻靜，溫柔，靚靚。」一九七八年全國乒乓球賽在福州舉行時，郭躍華與沈雁邂逅相遇。一年後，二人在北京再度相逢，時光流逝，二人感情益深。

郭躍華屢戰乒壇，曾兩次抱回勃萊德杯。他今年二十七歲，據郭躍華講，全運會後，他打算當教練，為國家培養乒乓人才。

工人小球賽 現接受報名

【本報訊】工俱康樂組獲得太古汽水廠「可口可樂」監製商贊助，定於十月中旬舉辦第四屆「可口可樂」杯小型足球錦標賽，賽制採用抽籤分組單循環制，每組積分最高者出線。賽會由即日起[illegible]接受報名，[illegible]工人俱樂部[illegible]，隊數所限，[illegible]。

足總發展小組昨開會
預算費用一百四十萬

【本報訊】足總的足運發展小組昨在會所開會，通過本年度預算費用一百四十萬元。這項預算，包括派香港隊參加亞洲杯外圍賽、亞青杯賽，以及主辦少年足球賽、開辦球證及教練訓練班等。

去屆足總的足球發展計劃只用了七十多萬元，本屆預算費用比去屆多一倍，主要是港隊在參加亞洲杯外圍賽之前，將會前往歐洲集訓。

東方莫澤夫返國
向西德索轉會紙

【本報訊】東方外援足球員莫澤夫已於昨晚離港，據悉他是返回西德向所屬球會索取轉會紙。

至於在澳洲踢波的華裔球員李同倫，足總仍未收到他的轉會紙，據悉，東方已委托足總向澳洲足總發過三次電報，表示東方將同意付出轉會費收購李同倫，惟澳洲方面一直未有回音。

美元匯價漲勢持續
再升八點達七八七

……八八、七八九水平。下午美電又復如是，一度受沽售壓力下降至七八三，成為全日低價。惟尾市漲風再起，一下子回升上七八七收市，以對上午開市價上升二點子，比前收市價上升八點子。全日波幅為六點子。

……月底，銀行擁有的美元存款證總值，相當於港幣六十五億三千三百萬元，佔全部存款證總額的百分之八十一點二。同時，銀行在七月底所有的美元存款證，也較六月……元，按月的增長率是百分之五點八七。

在銀行所擁有的八十多億元可轉讓存款證中，本地銀行發行的存款證有二十三億九千萬元，接受存款公司所發行的為一百一十一億七千萬元。

另外，接受存款公司在七月份發行而未付還的可轉讓存款證總額，為二十億零……

……電大幅回落，否則港金可望在三千八百元水平徘徊。

九九金昨日以三千八百元開出，比前收市價上升三十元。開市後，美電回落，金價隨即報軟，上午……

下午金價以三千七百九十六元開出，開市後美電又向下，九九金做價亦步亦趨。下午最低降至三千七百九十元。尾市時，美電復揚，金價升越三千八百元水平，……

港股倫敦報價

九月十四日

滙豐	7.20
怡和	11.90
和黃	11.80
會德豐	2.975
置地	3.25
太古	13.25
長實	6.875
九倉	3.525

（以港元計）

……想上一回不景氣的深度及長度有多大。……賴工業國的改進，……在一片高利率及高失業率的氣氛下掙扎，才能達致不帶通脹的增長。

……大埔污水處理廠第二工程，該工程由怡碧……期，進行同類型安裝，偉普有限公司管理。

公和祥地產公司任用
白樂德為物業部經理

【本報訊】公和祥集團附屬機構的公和祥地產有限公司將於本月十九日任用白樂德……

美元匯價漲勢持續 再升八點達七八七

外圍美元平靜對港元上落達零點零六

【本報訊】繼前日美電創高紀錄後，昨日美電又升至新高水平，收市價升為七八七，比前收市高價上升了八點子。

市場人士表示，美電昨日兩遇沽售壓力，但走勢仍然强烈，反映市場需求量仍大。同時，昨日美電整日做價也沒有升上前晚紐約收市水平的七九五，反映此間美電走勢，一方面受市場供求影響，另方面在現價水平，也開始有獲利回吐出現。

美電昨日開市報七八五，即創新高價，並比上日收市價上升六點子。開市後，做價上升，創下七八九高紀錄。在一些本地大銀行出售壓力下，做價一度回降至七八四，但沽盤一停，美電又升回七八八、七八九水平。下午美電又復如是，一度受沽售壓力下降至七八三，成為全日低價。惟尾市漲風再起，一下子回升上七八七收市，以對上午開市價上升二點子，比前收市價上升八點子。全日波幅為六點子。

市場人士表示，昨日美元對其他外幣走勢平靜，英鎊整日上落不出零點零〇二，瑞士法郎不出零點零〇一，法國法郎不出零點零〇三，但港元上落卻有零點〇六，波動頗大。

港匯指數又創六八點四新低

【本報訊】昨日港匯指數持續大跌，跌破六十九點而為六十八點四，比前日又再下跌了零點七，續創有港匯指數以來新低點。

從上月十五日至本月十四日（即昨日）止這一個月內，港匯指數由七十二點三降至六十八點四，已足足降了三點九。港元疲弱，於此可見。

由於港市美元價上漲已近於瘋狂狀態，加上人為炒風影響，故昨日港元繼續大降。

股市跌破九百大關

跌勢比前更急恒指再失十七點 半日交投尚有八千二百餘萬元

【本報訊】昨日股市跌勢持續，跌得比前天更急，以致恒生指數九百點關不守。市價偏低吸引到一定買家，故交投比前日緊湊。

恒生指數跌十七點一七，跌為八八九點〇九。遠東指數跌七七點三，跌為四〇三二點八四。金銀綜合指數跌十點五，跌為七三五點二。金指數跌一一點七九，跌為七九五點七七。銀指數跌七點八四，跌為六三三點八八。四會股票成交，共值八千二百多萬元，比前日微減七百二十九萬。昨日只得上午買賣，比前天少了個下午市，交易減不到一千萬元，可見昨日市道比前日為暢。

昨日市場中人，對大市趨勢的估計各有不同，其中有一部分人鑒於美國聯邦儲備局，對前天的「計錯數」謠言已予否定，可是美國股價並不因之而升，反而續跌一些。因此認為，就算這是人為市，其製造者可能有相當大的「來頭」，故不能忽視。其次港元匯價續跌，人們恐怕銀行又將加息，事實上昨日亦有此傳說。因此對大市看淡，他們多半吐貨。

可是另有一部分人，仍以為紐約炒家的做作，將因本週五日公佈的銀根供應數字而受大打擊。同時，他們又不相信本港銀行再加息，並認為此次匯價炒風，似暫告一段落，他們有不少人乘着價低吸進。交投因之轉密。

昨日早上開市，由於美元再大幅上升，美股再跌，以致開市價多半退落數價位。由於乘低吸進者比前多，故接着市價轉穩。近午時分，傳說銀行將加息，價再下挫，到十一時，恒生指數跌十八點二三，跌為八八八點〇三。

由於近來股價已跌了很多，不少項目已跌至有吸引力的程度，故午後買家轉增，交投亦轉密。

經濟 ①

經濟小評

出口增勢令人鼓舞

施進

在今年頭七個月內，香港外貿總值比一年前增百分之十四。其中出口增百分之十七，轉口增百分之十五，入口增百分之十三，入超額則已轉減，這些數字都是令人鼓舞的。

八月份的空運貨物出口量，和香港總商會發簽的產地來源證數量，均續比去年同月有較大的增長。九月份付船去美國的貨量，航商反映可維持住八月份的高水平，輪船生意則好過一年前。本月內至少有兩家航空公司，已分別加派貨運專機分別由港飛去美國和歐洲。還有，香港的主要工業，現在平均已可預接到明年一月的出口訂單了。

綜上所述，可見一九八一年香港出口貨值曾增百分之十七點七的紀錄，今年將很有可能達到和超過。事實上，在頭七個月出口海運貨量增長百分之廿三的數字發表後，港府海事處發言人已預測，今年出口海運貨量將會創出一個新高紀錄來。

香港出口去年曾實質減退百分之二，今年則很可能實質增長約百分之十二，這將會成為帶動經濟重獲發展的一股最大力量。

但困難仍有不少。目前最重要的是港元劇跌，通脹率上升，高利息對地產市和工商業均有壓力。港府官員表示，必要時將採取措施以支持港元。人們希望越快行動就越好。

銀行持轉讓存款證 七月份逾八十億元

比六月份增百分五點六

【本報訊】據港府金融事務課所提供的資料顯示，在今年七月底，銀行擁有的可轉讓存款證續較六月份增加百分之五點六，反映出港府於年初讓銀行持有的部分可轉讓存款證為流動資產的措施，頗受銀行歡迎。

在七月底，本港銀行所持有的可轉讓存款證總值，相當於八十億四千五百萬港元，較六月時的七十六億一千八百萬港元增加四億二千七百萬港元，增幅為百分之五點六。與此同時，六月份的總值又較五月份的七十三億一千二百萬港元增加三億多元，幅度為百分之四點一八。這是今年三月以來持續較大幅度的增長。

財政司彭勵治於二月發表其財政預算案時，決定把經審定和選擇的由銀行及持牌接受存款公司所發行的可轉讓存款證，列為有關財務機構的部分流動資產。這鼓勵了銀行等財務機構持有這類票據。

銀行於七月底所持有的可轉讓存款證，仍以美元存款證所佔的比重最大。在七月底，銀行擁有的美元存款證總值，相當於港幣六十五億三千三百萬元，佔全部存款證總額的百分之八十一點二。同時，銀行在七月底所有的美元存款證，也較六月的六十一億七千五百萬元多三億五千八百萬元，增幅有百分之五點七九七。

另一方面，銀行在七月份所擁有的港元存款證數額，為十五億一千二百萬元，較六月份的十四億四千三百萬元增加六千九百萬元，增幅為百分之四點七八。至於六月份的數額，又比五月份的十三億六千三百萬元增加八千萬元，按月的增長率是百分之五點八七。

在銀行所擁有的八十多億元可轉讓存款證中，本地銀行發行的存款證有二十三億九千萬元，接受存款公司所發行的為一億一千二百萬元，外地銀行發行的有五十五億四千三百萬元。

有關統計數字顯示，在七月份，銀行發行而未付還的可轉讓存款證總額，為一百一十一億七千萬元。

另外，接受存款公司在七月份發行而未付還的可轉讓存款證總額，為二十億零一百萬元。它們持有的存款證數額，則為一百六十三億三百萬元。

人民幣兌港元 買賣牌價調高

銀行賣價二五點二五

【本報訊】受最近港元持續大跌影響，人民幣兌港元買賣牌價昨又調升，每百港元比前少兌零點三九元人民幣。

此次人民幣牌價調升，為本月以來的連續第四次。整整四次來說，每百港元已先後跌了一點二二元人民幣。

昨日此間中國銀行掛出之人民幣兌港元牌價如下（括弧內為舊價）：銀行賣價：二五點二五（二五點六四），買價：二五點三七（二五點七六），人民幣存款：二五點三一（二五點七〇）。

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
進展不怠穩健
服務必盡忠誠
☎：5-8268333

倫敦、紐約、東京、新加坡股市（九月十四日）

倫敦股市：金融時報指數：六九七點六，升一點八。

紐約股市：道瓊斯工業指數：一、二三七點六四，升三點五五。

東京股市：道瓊斯平均價：九、二七四點一一圓，跌二五點二二圓。

新加坡股市：海峽時報指數：九六五點四六，跌八點五六。

港金反覆上挺

受外圍報價回升帶動 收市仍未達三千八百元

【本報訊】九九金價昨日反覆回升，下午以每兩三千七百九十九元收市，比前回升二十九元。飾金價昨亦掛高二十元，每兩改為三千九百四十元。

外圍金價回升是帶動九九金價上升的主要因素。前晚歐美金價走勢迥異，倫敦金價以每安士四百零六點七五美元收市，比前下跌七美元。紐約市場的九月份期金則比前回升一點八美元，以每安士四百零七點一美元收市。

市場人士表示，前晚紐約金價低開，但在四百美元關前緊守，並吸引投資人士重新入市，尾市報升。從全日交投走勢來看，似乎四百美元關口已受考驗，金價可望在此一水平上建立基礎。

不過，本港金價仍受美電升降影響，昨日在美電走勢下，緊緊追隨。而本地倫敦金昨日的交投反而不多，外盤無甚表現。市場人士表示，目前炒九九金者多為以美電作指引，除非美電大幅回落，否則港金可望在三千八百元水平徘徊。

九九金昨日以三千八百元開出，比前上升三十元。開市後，美電回落，金價隨即報軟，上午最低價降為三千七百八十七元，成為全日最低價。午前買家入市，使做價回升，中午以三千七百九十八元收市，較開市價微跌二元，低息訂為十元。

下午金價以三千七百九十六元開出，開市後美電又向下，九九金做價亦步亦趨。下午最低降至三千七百九十元。尾市時，美電復揚，金價升越三千八百元水平，最高升為三千八百零三元，成為全日高價，後回落至三千七百九十九元收市。此價比上午開市價下跌一元，比前收市價上升了二十九元。全日波幅為十六元。

收市時，本地倫敦金報每安士四百零六點七五美元，較紐約收市價為低，反映外盤在此間市場活動欠活。

三井銀行香港分行 下週一遷往夏慤道

【本報訊】三井銀行香港分行、三井財務亞洲有限公司將於今年九月十九日（星期一）遷往香港夏慤道十六號遠東金融中心四十一字樓辦公，電話：五－二九九六一一一（總線）。

該公司定於九月廿三日下午五時半至七時在新址舉行榮遷酒會。

拆息反覆變化大

隔夜錢收市升六厘達到九厘 一至三個月期均漲八分三厘

【本報訊】和前日的情況一樣，銀行同業拆息的短錢息口昨日有反覆的變化。「隔夜錢」的收市為九厘，較前日的三厘升六厘。長錢的需求則有顯著的增加，一至三個月期的收市均較高八分三厘。

在昨日的拆息市場，短錢的需求不多，反而長錢的需求較平日大約一倍。不過，市場的長錢供應縮減，使息口顯高不下。銀行業人士稱，長錢需求有所增加，是基於有部分銀行看緊息口，遂拆入長錢及吐出短錢。因此，短錢鬆脫，長錢緊俏。

「隔夜錢」開市高處十二厘、十一厘半，並為全日最高的息口。同時，上午有若干盤均成十二厘。下午開市十厘、九厘半，惟所成的盤僅有八厘，息口有逐步下跌之勢。在下午二時至三時，跌落的盤令息口挫至五厘。尾市有銀行需盤平數，故略扯高息口至九厘、八厘半。收市九厘。

其餘各項拆息的收市情況為：「一周錢」及「兩周錢」十一厘半，十一厘，一至三個月期十一厘七五、十一厘半，六個月期十一厘半、十一厘二五。

亨隆與泰盛派息

【本報訊】昨日亨隆宣佈，中期息每份八仙，九月廿七至三十日截止過戶。

泰盛中期息三仙，十月十至十三日截止過戶。

全球性經濟如好轉 仍以美國為原動力

美國漢華銀行《金融週刊》指出

【本報訊】美國漢華實業銀行昨日在紐約出版的金融週刊指出，全球性經濟好轉以美國為原動力，而美國本身亦需仰賴其他工業國的動力始能帶動復甦。

世界性經濟相輔相成的循環歸於工業國家，由於此等國家在科技及大量生產方面的蓬勃，導致對發展中國家外銷原料需求的增加。

該文說：「目前工業國的復甦情況十分差强人意，大部分增長均來自美國及日本，歐洲在這方面的貢獻並不顯著。」

「只有美國才算是真正復甦中的國家。該國第二季的實際增長率為百分之九點二，然而，八三年美國國民生產總值仍難望攀越百分之三的提升。」

金融週刊又指出，每次世界掙脫不景氣後，增長率皆一次比一次緩慢及不濟，導致這個情況的兩個原因是：七零年代能源價格大幅上漲及政府壓制通貨膨脹的決心。

「國際間的貿易增長只能慢慢抵銷最近一次不景氣造成的惡果。此外，失業亦是一個重要因素，失業率仍在穩步上升。本年完結之前情況將維持目前一樣。」

「世界經濟不能一下子復元，這現象其實並不難明白，試想上一回不景氣的深度及長度有多大。」「國際間貿易全賴工業國的改進，然而，各工業國現時尚在一片高利率及高失業率的氣氛下掙扎，才能達致不帶通脹的增長。」

「因此，預期世界短時間內恢復六十年代及七十年代高峯是絕對不實際的。」

港股倫敦報價

九月十四日

匯豐	7.20
怡和	11.90
和黃	11.80
會德豐	2.975
置地	3.25
太古	13.25
長實	6.875
九倉	3.525

（以港元計）

延盛投資公司註冊 已被監理專員撤銷

【本報訊】商品交易監理專員已根據商品交易條例第三十六條（2）款撤銷延盛投資有限公司之註冊，即時生效，理由為該公司觸犯該條例第三十六條（5）款說明之不當行為，即並未在其財政年度結束後四個月內呈交經審核帳目，及在註冊前進行商品期貨交易。商品交易監理專員並由即時起撤銷延盛投資有限公司委任董事羅衛慈之註冊，理由為其在註冊前已進行商品期貨交易。

污水處理合約 怡和機器獲得

【本報訊】怡和機器有限公司榮獲為本港污水處理廠安裝機器設備的最大一宗電機工程合約。

該份總值逾港幣五千六百萬元的合約，包括為大埔污水處理廠第四期工程供應、興建及使用曝氣裝置、淤泥處理及化污設備。是項工程將由怡碧偉菁有限公司負責管理，該公司為怡和機器與英國怡碧集團合組的聯營公司。

怡碧集團是英國專營淨水處理設備的公司。

該項工程已經開始動工，預料一九八六年五月竣工。大埔及粉嶺工程拓展處已委派潘衍壽諮詢工程師為顧問工程師。

怡和機器同時在大埔污水處理廠第二期工程，進行同類型安裝。該工程由怡碧偉菁有限公司管理。

公和祥地產公司任用 白樂德為物業部經理

【本報訊】公和祥集團附屬機構的公和祥地產有限公司將於本月十九日任用白樂德為該公司物業發展和估價部經理。

白樂德是英國皇家測量師學會會員，曾先後任職於英國倫敦 Hillier Parker May & Rowden 公司及香港置地公司為地產投資及測量顧問。

天祥委任要員

【本報訊】香港天祥國際出口洋行昨日宣佈，委任其常務董事蘇沙為該公司之副主席兼總行政。

蘇沙除續任天祥國際出口洋行附屬機構之主席外，並出任為天祥國際公證化驗行及天祥菲律賓公證化驗行主席。

蘇沙常務董事一職則由香港天祥洋行特別策劃組總經理安新接任。安新同時被委為香港天祥洋行董事。

香港股票行情（九月十四日）（港元計）

恒生指數	889.09	−17.17
遠東指數	4,032.84	−77.30
金指數	795.77	−11.79
銀指數	633.88	−7.84
金銀指數	735.20	−10.50

四會總成交	8,286萬元
遠東會成交	3,079萬元
金銀會成交	2,286萬元
香港會成交	2,918萬元
九龍會成交	3萬元

股票	收市	升或降
銀行財務		
恒生(除息)	38.75	−0.50
匯豐(除息)	7.20	−0.05
東亞	25.80	−0.50
永隆(除息)	34.50	−1.50
海外信託	3.55	−0.05
友聯	6.00	—
嘉華	1.60	−0.04
怡和證券	7.90	−0.15
怡證認股證	0.37	−0.03
新鴻基銀行	1.85	−0.06
新鴻基證券	1.15	−0.07
工商銀行	2.975	−0.025
永安集團	2.60	—
麗德投資	—	—
第一太平財務	—	—
泛印	—	—
普通東方	—	—
豐隆	1.60	−0.01
綜合企業		
聯合企業	5.20	−0.20
莊士集團	1.04	−0.03
和記黃埔	11.90	−0.40
和黃優先	0.84	−0.02
和黃認股證	3.875	−0.075
英之傑	—	—
怡和	12.00	−0.20
怡和認股證	1.23	−0.04
佳寧	暫停買賣	
佳寧認股證	暫停買賣	
利豐	—	—
廖創興	—	—
太古A	13.30	−0.30
太古B	2.15	−0.025
其昌	暫停買賣	
會德豐A	3.00	−0.05
仁孚	1.08	—
工業製造		
港機工程	6.00	−0.10
青洲英坭	12.50	−0.30
忠德石油	6.10	—
實光	1.70	−0.05
愛美高	2.15	−0.05
立興	2.925	−0.025
南聯(除息)	5.35	−0.10
南豐紗廠	—	—
能達	3.25	−0.10
環球電子	4.80	−0.70
楊協成	—	—
鱷魚恤	5.10	—
生力啤	6.40	−0.10
倉塢航運		
維達航業	暫停買賣	
九龍倉	3.525	−0.075
東方貨櫃	2.70	−0.05
萬邦航業	—	—
寶福發展	—	—
信德	—	—
華光航業	2.775	—
會德豐船A	—	—
隆豐(除息)	1.48	−0.02
隆豐認股證	—	—
中華造船	1.20	−0.07
偉進航運	0.15	−0.005
安全貨倉	—	—
公用事業		
中華電力	13.70	−0.60
香港隧道	10.80	−0.10
中華煤氣	53.00	−1.00
油蔴地(除息)	—	—
港燈	5.50	−0.05
港燈認股證	6.70	−0.25
電話	35.00	−0.25
電話認股證	—	—
九巴	—	—
中巴	7.35	−0.15
地產建築		
長江實業	6.95	−0.10
遠東發展	0.62	−0.01
嘉年	0.83	−0.05
麗君	0.52	−0.01
恒隆	1.96	−0.01
置地	3.25	−0.10
置地認股證	—	—
信託A	3.75	−0.05
合和	1.61	−0.01
新昌	0.77	−0.02
新昌地產	0.24	—
國際城市	0.485	−0.01
希慎興業(除息)	0.415	−0.02

股票	收市	升或降
亨隆	1.20	−0.06
建煌	0.44	−0.02
利興	2.30	−0.10
好世界	0.275	−0.005
第一太平實業	5.05	—
建懋國際	—	—
百寧順	暫停買賣	
世紀城市	0.235	—
莊士置業	0.1925	−0.0225
莊士置業認股證	—	—
遠東實業	—	—
紀德置業	—	—
保華	2.425	−0.075
建生	—	—
建新	—	—
聯邦A	2.95	−0.025
森滿合	—	—
新鴻基地產	5.45	−0.10
新地優先股	—	—
新景豐	0.22	—
新時代	—	—
新城市地產	0.55	−0.03
新城市認股證	—	—
新世界	2.825	−0.125
大新	2.85	—
太古地產	4.90	−0.075
大昌	0.81	−0.02
大生	1.12	—
大生認股證	—	—
泰盛	0.95	−0.02
泰盛認股權證	—	—
德榮	1.51	−0.01
大寶	0.42	−0.025
大寶優先股	0.135	−0.01
華光	0.66	−0.01
永泰	—	—
世界發展	—	—
金山	—	—
夏利文	—	—
恒基兆業	1.04	−0.02
新星企業	—	—
星港地產	—	—
信和置業	0.35	—
信和認股證	—	—
兆安地產	—	—
華信地產	0.76	—
百利保	0.24	−0.01
百利保認股證	—	—
美廸臣	0.21	—
美廸臣認股證	—	—
美居集團	—	—
大元	—	—
利安	—	—
周生生	—	—
康力投資	1.77	−0.02
康力投資認股證	2.65	—
協成行	—	—
亞細安	0.32	−0.01
酒店飲食業		
凱聯	1.43	+0.03
遠東酒店	0.92	+0.02
海港企業	—	—
大酒店(除息)	24.30	−0.20
美麗華	—	—
百樂	—	—
富豪酒店	0.265	−0.01
富豪認股證	—	—
紅寶石	—	—
國際酒樓	—	—
百貨及其他		
連卡佛A	6.60	−0.10
裕華國貨	2.025	—
永安	—	—
先施	—	—
瑞興	—	—
邵氏	—	—
星島報業	—	—

遠東會十種成交金額最多股票

股票	金額	股數
和記黃埔	2,557,161	214,733
長江實業	1,629,550	535,400
怡和	1,496,840	126,000
太古洋行A	1,359,748	102,151
匯豐	1,325,065	185,016
中華電力	1,269,600	92,000
九龍倉	1,196,650	339,000
港燈	1,173,782	214,035
置地	1,166,700	359,000
太古地產	1,014,163	207,000

祝賀
上海市化工、醫藥洽談會開幕
香港石油、化工、醫藥同業商會敬賀

祝賀
中國上海市化工，醫藥洽談會
順利開幕
百營有限公司敬賀
地址：香港干諾道西21—24號 海景商業大廈一五〇四室
電話：⑤四八六一一三（七線）
電掛："URESHI" H.K.
電傳：63328 GTCMC HX

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
東蜂	DONG BEE	釜山	9月17	港興
協調	HARMONIA	日本	9月17	大阪
新海寧	NEW HAI NING	上海	9月17	華夏
嘉林信誠	GALLEON TRUST	台灣	9月17	川崎
先達依力	STRATHETTRICK	卡拉奇	9月17	太古
力沙馬士基	LEXA MAERSK	新加坡	9月17	馬士基
諾德西	NOORDZEE	台灣	9月17	輝騰
福崎丸	FUKUZAKI MARU	日本	9月17	天祥
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	美國	9月17	馬士基
小石口	XIAO SHI KOU	上海	9月17	新僑
新海德	NEW HYDE	印尼	9月17	聯航
柯摩德士	IBN AL MOATZ	台灣	9月17	怡和
東方領袖	EASTERN LEADER	台灣	9月17	懋德
南星	NANSING I	沙巴	9月17	國光
海皇星珊瑚	NEP. CORAL	美國	9月17	海陸
威利圖	WILLINE TOYO	釜山	9月17	百保利
友誼九號	YOU YI 9	曼谷	9月17	三寶
諾卡斯坦	NORASIA KARSTEN	台灣	9月18	仕嘉
海王石榴	NEP. GARNET	高雄	9月18	怡和
艾奧根遜	KHUD. IOGANSON	日本	9月18	華林
台中	TAI CHUN	日本台灣	9月18	太古
雅利洲	APLICHAU	美國	9月18	香島
米拉	MIRA	高雄	9月18	美輪
莎菲	PROF. SZAFER	歐洲	9月18	天祥
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡	9月18	太平
泰來	TAI LAI	高雄	9月18	東海
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	9月18	東海
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	美國	9月18	總統
利來厚文	NL. HOUTMAN	歐洲	9月18	寶隆
柯馬利亞	AL MARIYAH	台灣	9月18	怡和
閩外冷一號	MIN WAI LENG YI HAO	福州	9月18	華夏
紅捷	ACTION	地中海	9月18	利達
瑪利安	MARIAN	日本	9月18	日郵
六甲	ROKKO	日本	9月18	東源
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	9月19	港恒
東平二號	TUNG PING 2	高雄	9月19	海昌
利克文	DAGMAR REECKMANN	歐洲	9月19	仕嘉
威利絲	WILLINE TYSLA	卡拉奇	9月19	百保利
和川丸	KAZUKAWA MARU	基隆	9月19	中央
海富	MARINE CONTAINER	基隆	9月19	永裕
東勇	ORIENT VENTURE	關島	9月19	東源
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	基隆	9月19	東亞
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	9月19	港郵
大西洋潮流	ATLANTIC CURRENT	台灣	9月19	川崎
柏剛武夫	KHUD. PAKHOMOV	歐洲	9月19	華林
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	9月19	捷成
伊塔基士	ITAQUICE	基隆	9月19	天祥
美國自由	AM. LIBERTY	美國	9月19	美輪
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	澳洲台灣	9月19	新興
萬春	WAN CHUN	日本台灣	9月19	太古
好利	HALLE	歐洲	9月19	東亞
海鷹	SEA HAWK	基隆	9月19	太平
光大二號	KWANG TA 2	高雄	9月19	永裕
渣華利皮亞	NL. NAPIER	新加坡	9月19	渣華
科維基亞	CORVIGLIA	南美	9月20	達迅
日邦丸	NIPPO MARU	日本	9月20	天祥
新水星	SUN MERCURY	日本	9月20	東源
大同二號	TA TUNG 2	高雄	9月20	東海
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	9月20	海豐
東京丸	TOKYO MARU	日本	9月20	日郵
白銀山	BAI YIN SHAN	大連	9月20	華夏
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	9月20	振盛行
香港怡美利	THOMASEVERETT	釜山	9月20	福來
新華七號	XIN HUA 7	曼谷	9月20	三寶
渣華科加度士	NL. FORCADOS	新加坡	9月20	渣華
南非瓦爾	S.A. VAAL	南非	9月20	怡和
晨苑	MORNING PARK	釜山	9月20	港興
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	日本	9月20	馬士基
寶利雅士	BONITA ACE	日本	9月20	東洋
中國風	CHINA WINDS	美國	9月20	成風
胡佛總統	PRES. HOOVER	美國	9月20	總統
利邦力加	NIPPONICA	地中海	9月20	天祥
發展者	SL. DEVELOPER	美國	9月20	海陸
納娣	R.R. RATIH	印尼	9月21	港郵
南進	HP NAMJIN	釜山	9月21	東發
高麗元首	KOREAN WONIS ONE	美國	9月21	利洲
福茂灣	FALMOUTH BAY	日本	9月21	大阪
長輝	EVER SHINE	美國	9月21	利達
愛美利馬士基	EMILIE MAERSK	卡拉奇	9月21	馬士基
巴力加	BASILICA	日本	9月21	中央
菲明圖勇士	FREMANTLE VENTURE	弗里曼特爾	9月21	川崎
露芙禮士	RUTH LYKES	丹娥馬尼	9月21	怡和
鳳昌丸	HOSHO MARU	日本	9月21	天祥
金華	KING HWA	高雄	9月21	東海
馬嘉烈尊遜	MARGARET JOHNSON	美國	9月21	寶隆
銀湖	SILVER LAKE	日本	9月21	大源
協和大同	KYOWA COSMOS	新畿內亞	9月22	大鵬
依莉莎星	ELYSIAN STAR	日本	9月22	中央
亞洲風	ASIA WINDS	美國	9月22	成風
江業	HUANGHAI CAREER	上海	9月22	汎洋
金星	VENUS	日本	9月22	美邦
高麗好運	KOREAN JACEWON	美國	9月22	利洲
哥羅拿	CORONA	地中海	9月22	寶隆
美那	MAWLAMYAING	仰光	9月22	新興
東方丸	ORIENT MARU	基隆	9月22	大阪
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	高雄	9月22	總統
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	9月22	中央
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	9月22	川崎
上海	SHANGHAI	上海	9月22	招商局
勇鋒	GALLANT PIONEER	日本	9月22	大阪
哥達多丸	CORINTO MARU	日本	9月22	大阪
海合	OCEAN ESPOIR	日本	9月22	大阪
美國貿易	AM. TRADER	美國	9月22	美輪
長旺	EVER LIVING	美國	9月23	利達
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	高雄	9月23	捷成
海灣	SEAWARD BAY	曼谷	9月23	海陸
利是馬士基	LEISE MAERSK	美國	9月23	馬士基
漢江	HANGANG GLORY	釜山基隆	9月23	東宇
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	9月23	太古
嘉林光榮	GALLEON PRIDE	馬尼拉	9月23	海豐
百保鳳	BARBER PERSEUS	新加坡	9月23	百保利
美因快輪	MAIN EXPRESS	美國	9月23	捷成
富山	TOYAMA	日本	9月23	寶隆
長衛	EVER GUARD	台灣	9月23	利達
木星	JUPITER	釜山基隆	9月23	港興
長生	EVER VITAL	歐洲	9月23	利達
東方商人	ORT. MERCHANT	台灣	9月23	港郵
嘉灣	AL. KHAMES 2	台灣	9月24	嘉慶
渣華萊利	NL. LOIRE	基隆	9月24	渣華
早川丸	HAYAKAWA MARU	基隆	9月24	日郵
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	9月24	香島
南非萬達時	S.A. VANDERSTEL	南非	9月24	怡和
皇星	ROYAL STAR	釜山	9月24	新興
謝士	JERSEY	日本	9月24	天祥

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
香港快輪	H.K. EXPRESS	歐洲	9月17	捷成
諾德西	NOORDZEE	泛馬加士達	9月17	輝騰
海王石榴	NEP. GARNET	歐洲	9月18	怡和
諾卡斯坦	NORASIA KARSTEN	歐洲	9月18	仕嘉
柏剛武夫	KHUD. PAKHOMOV	歐洲	9月19	華林
東方領袖	EASTERN LEADER	地中海	9月20	懋德
大寧	DA NING	英國歐洲	9月20	招商局
海合	OCEAN ESPOIR	地中海	9月23	大阪
富山	TOYAMA	歐洲	9月23	寶隆
利樂	RAYA HAPPINESS	地中海	9月23	利亞
長衛	EVER GUARD	歐洲	9月23	利達
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	9月24	捷成
麥加多	MERCATOR	歐洲	9月24	沙晤
馬斯	MARIS DEL MAR	地中海	9月24	海柏
阿華馬士基	ALVA MAERSK	歐洲	9月25	馬士基
金尼斯基	KAP. KANEVSKIY	歐洲	9月25	華林
成爵騎士	CHEVALIER VALBELL	地中海	9月26	沙晤
阿德里安娜	ADRIANA DEL MAR	地中海	9月26	海柏
鄭城	E. CHENG	英國歐洲	9月26	招商局
明壽	MING LONGEVITY	歐洲	9月27	華海
塞爵夫斯基	KAP. SERGIEVSKIY	歐洲	9月28	華林
烏沙高夫	KAP. VALERY USHAKOV	力康熱那亞	9月29	華林
高麗長壽	KOREAN CHANCE	歐洲	9月30	胡陽
利來厚文	NL. HOUTMAN	歐洲	9月30	寶隆
晉江	JIN JIANG	英國歐洲	9月30	招商局
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	10月1	太古
伊華	EVA	泛馬加士達	10月1	福來
紅捷	ACTION	地中海	10月2	利達
長生	EVER VITAL	歐洲	10月2	利達
日本紫荆	JAPAN CANELA	歐洲英國	10月3	汎洋
沙盈	KHUD. SARYAN	歐洲	10月3	華林
羅文士基	B. RUMINSKI	歐洲	10月3	天祥
利邦力加	NIPPONICA	地中海	10月5	天祥
哥羅拿	CORONA	地中海	10月5	寶隆
莎菲	PROF. SZAFER	歐洲	10月5	天祥
利克文	DAGMAR REECKMANN	歐洲	10月5	仕嘉
黃格爾豪森	SANGERHAUSEN	歐洲	10月6	東亞
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	10月6	川崎
賴治	LARCH	地中海	10月6	日郵
能代丸	NOSHIRO MARU	地中海	10月7	日郵
日德蘭迪亞	JUTLANDIA	歐洲	10月7	寶隆
灤河	LUAN HE	英國歐洲	10月7	招商局

印·巴·中東線

先達快利	STRATHFYNE	卡拉奇阿拉伯灣	9月17	太古
柯馬利亞	AL MARIYAH	阿拉伯海	9月18	怡和
柯摩德士	IBN AL MOATZ	紅海	9月18	怡和
協調	HARMONIA	科倫坡阿拉伯灣	9月18	大三
威利圖	WILLINE TOYO	阿拉伯海	9月18	百保利
海鷹	SEA HAWK	科倫坡紅海	9月19	太平
柏剛武夫	KHUD. PAKHOMOV	遮打	9月19	華林
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	阿拉伯灣	9月19	總統
和川丸	KAZUKAWA MARU	阿拉伯海	9月19	中央
[illegible]	SELMA	紅海	9月20	嘉慶
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	依力	9月20	新興
新天鵝	NEW SWAN	卡拉奇阿拉伯灣	9月20	新僑
晨苑	MORNING PARK	吉大港加爾各答	9月21	港興
胡佛總統	PRES. HOOVER	加州西北太平洋	9月21	總統
香港怡美利	THOMASEVERETT	吉大港印度	9月21	福來
馬多拉	MATSURA ZAHABIA	紅海	9月22	嘉聯
海合	OCEAN ESPOIR	遮打	9月23	大阪
勇鋒	GALLANT PIONEER	紅海	9月23	大阪
哥達多丸	CORINTO MARU	紅海	9月23	大阪
東方丸	ORIENT MARU	遮打	9月23	大阪
富山	TOYAMA	遮打	9月23	寶隆
嘉灣	AL KHAMES 2	遮打	9月24	嘉慶
東方商人	ORT. MERCHANT	阿拉伯海	9月24	港郵
金尼斯基	KAP. KANEVSKIY	遮打	9月26	華林
皮雅士總統	PRES. PIERCE	阿拉伯灣	9月26	總統
美那	MAWLAMYAING	仰光	9月27	新興
明壽	MING LONGEVITY	遮打	9月27	華海
露花拉	LOUTFALLAH	運曼遮打	9月27	OCE
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	卡拉奇阿拉伯灣	9月28	馬士基
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	科倫坡	9月28	東亞
金晏博	GOLDEN YENBO	紅海	9月28	嘉聯
林肯總統	PRES. LINCOLN	阿拉伯灣	9月28	總統
柯富亞	QATARI IBN AL FUJA	阿拉伯海	9月29	怡和
烏沙高夫	KAP. VALERY USHAKOV	遮打	9月30	日郵
利來厚文	NL. HOUTMAN	遮打	9月30	寶隆
河內丸	KAWACHI MARU	遮打	9月30	日郵
利文怡美利	RAMONEVERETT	吉大港印度	10月1	福來
澳洲丸	AUST. MARU	阿拉伯海	10月2	大阪
東方冠軍	ORT. CHAMPION	阿拉伯海	10月2	港郵
沙盈	KHUD. SARYAN	遮打	10月3	華林
先達康年	STRATH CONON	阿拉伯灣	10月4	日郵

非洲線

伊塔基士	ITAQUICE	達班	9月20	天祥
江業	HUANGHAI CAREER	西非	9月21	汎洋
早川丸	HAYAKAWA MARU	南非	9月24	日郵
渣華萊利	NL. LOIRE	路易士港	9月25	渣華
阿斯特拉峯	ASTRA PEAK	東非	9月27	大阪
協壽丸	KYOJU MARU	南非	9月28	達迅
非洲丸	AFRICA MARU	路易士港留尼汪	9月29	大阪
永恒富士	ETERNAL FUJI	西非	9月30	大阪
南泰七號	NAN TAI 7	南非	9月30	海成
歐洲快輪	EUROPEAN EXPRESS	南非	10月2	安快
快富快輪	FRANKFURT EXPRESS	西非	10月2	安快
阿比讓	CR. ABIDJAN	西非	10月3	沙晤
晨星	MORNING STAR	南非	10月5	新興
顏尼士	AGNES VENTURE	東非	10月6	日郵
金鱗	GOLDEN NIGERIA	西非	10月6	嘉聯
南非瓦爾	S.A. VAAL	南非	10月6	怡和
金希拉	GOLD HILLA	西非	10月8	新興
渣華康瑞	NL. HONSHU	東非	10月10	渣華
海利	OCEAN ELITE	西非	10月10	大阪
永信芝亞	VINCENZIA	西非	10月10	日郵
渣華阿德雷得	NL. ADELAIDE	路易士港	10月11	渣華
華山	HUA SHAN	西非	10月14	怡和

東南亞線

勝達	ST. SENTARUM	新加坡巴生庇能	9月17	中央
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	9月17	馬士基
奧上奧	BOONKRONG II	曼谷	9月17	振盛行
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	新加坡曼谷	9月17	港恒
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	9月17	馬士基
黑鯨	BLACK WHALE	新加坡巴生	9月17	大源
殼灣	SHELLY BAY	曼谷	9月17	海陸
新海和	NEW HERO	印尼	9月18	海聯
福崎丸	FUKUZAKI MARU	新加坡巴生	9月18	天祥
金星	GEMINI STAR	雅加達泗水	9月18	五洋
瑪莉安	MARIAN	印尼	9月18	日郵
海力	WOOSTER KING	印尼	9月19	亞利來
海鷹	SEA HAWK	新加坡雅加達	9月19	太平
裕航	JOHAN	亞庇汶萊	9月19	國光
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	9月19	港郵
南星	NANSING I	汶萊納閩亞庇	9月19	國光
和川丸	KAZUKAWA MARU	新加坡	9月19	山下
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉	9月20	東洋
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	雅加達泗水	9月20	馬士基
東京丸	TOKYO MARU	印尼	9月20	日郵
香港怡美利	THOMASEVERETT	曼谷新加坡庇能	9月21	福來
納娣	R.R. RATIH	雅加達泗水	9月21	港郵
新海德	NEW HYDE	印尼	9月21	聯航
友誼九號	YOU YI 9	曼谷	9月21	三寶
日邦丸	NIPPO MARU	新加坡巴生	9月21	天祥
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	9月21	港恒
鳳昌丸	HOSHO MARU	新加坡巴生	9月22	天祥
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	9月22	振盛行
新華七號	XIN HUA 7	曼谷	9月22	三寶
巴力加	BASILICA	新加坡巴生庇能	9月22	中央
永安	FORTUNE RUNNER	亞庇古晉詩巫	9月22	東安
伊莉莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	9月23	中央
漢江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡	9月23	東宇
利是馬士基	LEISE MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	9月23	馬士基
銀湖	SILVER LAKE	新加坡巴生	9月23	大源
歐莉亞	GLORIA	新加坡	9月23	港興
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	9月24	港郵
海灣	SEAWARD BAY	曼谷	9月24	海陸
謝士	JERSEY	新加坡巴生	9月25	天祥
瑪蒂	MATTY	印尼	9月26	日郵
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	9月26	山下
海悅	SEA REJOICE	新加坡庇能	9月27	協成
依利時	ELYSIAN PINE	新加坡	9月27	海聯
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡庇能	9月29	太平
吉利	CATTLEYA	新加坡巴生	9月30	大源
利達馬士基	LEDA MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	9月30	馬士基
錦江	KEUMGANG GLORY	雅加達新加坡	10月1	東宇
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡庇能	10月1	福來
納娜	R.R. RATNA	雅加達泗水	10月1	港郵
巴維海	PRAVADE SEA	沙巴山打根	10月2	國光
澳洲丸	AUST. MARU	新加坡	10月2	山下
海皇子玉	NEP. ZIRCON	新加坡曼谷	10月3	港恒
第八義宗丸	GISO MARU 8	新加坡	10月3	海聯
康來馬士基	CORNELIA MAERSK	雅加達泗水	10月4	馬士基
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	10月4	東洋
先達康年	STRATHCONON	新加坡	10月4	山下

東亞·東北亞線

駿山	JUN SHAN	上海	9月17	招商局
興華	HSING HWA	高雄	9月17	永裕
金源	TSIN YUEN	汕頭	9月17	源源
敖江	AO JIANG	寧波	9月18	招商局
東蜂	DONG BEE	釜山	9月18	港興
民利	MIN LIE	高雄基隆	9月18	緯利
海興	HAI XING	上海	9月19	招商局
泰來	TAI LAI	高雄	9月19	東海
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	9月19	東海
東勇	ORIENT VENTURE	關島塞班島	9月19	東源
台中	TAI CHUN	高雄日本	9月19	太古
莎菲	PROF. SZAFER	日本	9月19	天祥
海富	MARINE CONTAINER	基隆	9月19	永裕
東平二號	TUNG PING 2	高雄	9月20	海昌
萬春	WAN CHUN	高雄日本	9月20	太古
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	9月20	海豐
華麗	HWA LIE	高雄基隆	9月20	緯利
光大二號	KWANG TA 2	高雄	9月20	永裕
大同二號	TA TUNG 2	高雄	9月21	東海
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆	9月21	海豐
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	9月22	海豐
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	9月22	海豐
金星	VENUS	日本	9月22	美邦
南進	HP NAMJIN	釜山	9月22	東發
金華	KING HWA	高雄	9月22	東海
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	9月22	中央
歐莉亞	GLORIA	仁川	9月23	港興
海國	HAI KUO	高雄	9月23	永裕
臨江	LIN JIANG	上海	9月23	招商局
木星	JUPITER	基隆釜山	9月24	港興
國利	KUO LIE	高雄	9月25	海昌
福興二號	FOO HSING 2	高雄	9月25	永裕
皇星	ROYAL STAR	釜山	9月25	新興
沭河	SHU HE	張家港	9月26	招商局
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	9月26	東海
寶利星	BONNY STAR	釜山	9月27	新興
遠東商業	F.E. COMMERCE	日本	9月26	川崎
天翔	SKY HOVER	天津	9月27	華夏
怡春	YI CHUN	高雄日本	9月27	太古
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	9月27	東洋

北美洲線

力沙馬士基	LEXA MAERSK	加州紐約	9月17	馬士基
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	加州西北太平洋	9月17	捷成
寶嘉美羅	BUNGA MELOR	加州	9月18	麥達初
海皇珊瑚	NEP. CORAL	西北太平洋	9月18	海陸
米拉	MIRA	加州紐約	9月18	美輪
美國自由	AMERICAN LIBERTY	加州紐約	9月19	美輪
雅利洲	APLICHAU	加州	9月19	香島
中國風	CHINA WINDS	加州	9月20	成風
露芙禮士	RUTH LYKES	墨西哥灣	9月2[illegible]	怡和
胡佛總統	PRES. HOOVER	加州西北太平洋	9月21	總統
長輝	EVER SHINE	加州	9月21	利達
發展者	SL. DEVELOPER	西北太平洋	9月21	海陸
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	加州西北太平洋	9月22	總統
福茂灣	FALMOUTH BAY	美國西岸	9月22	大阪
美國貿易	AMERICAN TRADER	加州紐約	9月22	美輪
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	9月22	中央
高麗元首	KOREAN WONIS ONE	加州紐約	9月22	利洲
高麗好運	KOREAN JACEWON	西北太平洋	9月23	利洲
嘉林光榮	GALLEON PRIDE	洛杉磯三藩市	9月23	海豐
百保鳳	BARBER PERSEUS	洛杉磯紐約	9月24	百保利
宜蘭	YE LAN	加州西北太平洋	9月24	嘉慶
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	加州紐約	9月24	馬士基
新蒙特里爾	ZIM MONTREAL	加拿大	9月24	新興
美因快輪	MAIN EXPRESS	加州西北太平洋	9月24	捷成
福士達	FALSTRIA	加州西北太平	9月25	寶隆
喬治	GEORGE	加州紐約	9月25	美輪
革新者	SL. INNOVATOR	西北太平洋	9月25	海陸
明光	MING GLORY	洛杉磯紐約	9月25	華海
寶嘉拉雅	BUNGA RAYA	加州	9月25	麥達初
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	9月26	川崎
長茂	EVER SUMMIT	加州	9月27	利達
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	9月27	山下
林肯總統	PRES. LINCOLN	加州西北太平洋	9月28	總統
綠島	GREEN ISLAND	加州	9月28	香島
海皇翡翠	NEP. JADE	西北太平洋	9月28	港恒
地利	BARBER TERRIER	紐約美國大西洋	9月28	百保利
保衛者	SL. DEFENDER	西北太平洋	9月28	海陸
高麗元勳	KOREAN WONIS SEVEN	加州紐約	9月28	利洲
亞士馬士基	AXEL MAERSK	加州紐約	9月29	馬士基
皮雅士總統	PRES. PIERCE	加州西北太平洋	9月30	總統
索菲亞	SILVIA SOFIA	加州	10月1	偉特

中南美洲線

海霸	KONKAR TRIANA	加勒比海中南美	9月17	海運
渣華安曼	NL. ALKMAAR	智利秘魯	9月17	渣華
海勇	SEA ENCOURAGEMENT	智利	9月18	日郵
米拉	MIRA	巴拿馬	9月18	美輪
美國自由	AM. LIBERTY	巴拿馬	9月19	美輪
嘉林信誠	GALLEON TRUST	加勒比海	9月19	川崎
伊塔基士	ITAQUICE	南美	9月20	天祥
渣華皮利亞	NL. NAPIER	中南美	9月20	渣華
大西洋潮流	ATLANTIC CURRENT	加勒比海中南美	9月20	川崎
美國貿易	AMERICAN TRADER	巴拿馬	9月22	美輪
長旺	EVER LIVING	加勒比海	9月23	利達
百保鳳	BARBER PERSEUS	加勒比海南美	9月24	百保利
喬治	GEORGE	巴拿馬	9月25	美輪
渣華萊利	NL. LOIRE	南美	9月25	渣華
地利	BARBER TERRIER	加勒比海南美	9月28	百保利
非洲丸	AFRICA MARU	南美	9月29	大阪
美國金戈	AM. LANCER	巴拿馬	10月2	美輪
長剛	EVER VALOR	加勒比海	10月2	利達
嘉貴	CHAR KWEI	加勒比海	10月5	嘉慶

澳洲·新西蘭線

小石口	XIAO SHI KOU	澳洲	9月17	新僑
菲明圖企業	FREMANTLE ENTERPRISE	弗里曼特爾	9月17	川崎
澳洲企業	AUST. ENTERPRISE	澳洲	9月18	怡和
艾奧根遜	KHUD. IOGANSON	澳洲	9月18	華林
馬嘉烈尊遜	MARGARET JOHNSON	弗里曼特爾	9月21	寶隆
安泰	ANTAR	新西蘭	9月21	輝騰
協和大同	KYOWA COSMOS	新畿內亞南太平洋島	9月22	大鵬
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	9月23	太古
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	9月26	香島
桂林	KWEILIN	新西蘭	9月27	太古
新布里斯班	ZIM BRISBANE	澳洲	9月27	新興
枝江口	ZHI JIANG KOU	澳洲	9月30	新僑
東方大使	ORT. AMBASSADOR	澳洲	10月2	港郵
保多夫斯基	KONS. PAUSTOVSKY	澳洲	10月2	華林

香港·廣州交通表

	香港開	到廣州	廣州開	到香港
直通火車	下午12.55	下午3.35	上午8.30	上午11.11
	下午2.55	下午5.35	上午10.30	下午1.11
巴士	上午8.15	下午4.00	上午8.30	下午4.30
飛機	上午9.15	上午9.40	上午8.00	上午8.25
（每日）	上午11.45	下午12.10	上午10.30	上午10.55
	下午5.55	下午6.20	下午4.40	下午5.05
	下午8.25	下午8.50	下午7.10	下午7.35
飛翔船	上午9.45	約3小時	下午1.45	約3小時
	上午10.00	約3小時	下午2.00	約3小時

（上午9.45分香港開和下午二時廣州開均為兩班船）

星湖號　下午9.00　上午7.00　下午9.00　上午7.00

（星湖號雙日由香港開，單日由廣州開，31日停航）

天湖號（天湖號單日由香港開，雙日由廣州開，31日停航）

流花湖　上午9.00　下午12.30　下午2.30　下午6.00

九九金　期金

九月十四日（每安士美元計）

（每兩港元計）		十月	十二月
開市	3,800.00	409.00	416.00
最高	3,803.00	—	—
最低	3,787.00	—	—
收市	3,799.00	409.00	416.00
升降	+29.00	−1.00	—
息價	−10.00	—	—
成交手數		0	0

成交期金共25手成交總值1.1百萬美元

期金未平合約共0手

飾黃金（每兩）3,940.00（+20.00）

飾白金（每兩）4,150.00（+30.00）

富格林金幣買入：3,300.00賣出：3,320.00

白銀（十安士）925.00（+10.00）

銀行拆息：隔夜9.0厘　一個月11.75厘

外幣對人民幣匯價表

（九月十四日）

貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	811.49	815.55
比利時法郎	一萬	364.86	366.68
丹麥克朗	一百	20.42	20.52
加拿大元	一百	161.13	161.93
西德馬克	一百	73.83	74.21
法國法郎	一百	24.57	24.69
英鎊	一百	295.67	297.15
美元	一百	198.02	199.02
挪威克朗	一百	26.33	26.47
荷蘭盾	一百	66.41	66.75
香港元	一百	25.25	25.37
新加坡元	一百	92.54	93.00
奧地利先令	一百	10.55	10.61
意大利里拉	一萬	12.32	12.38
瑞士法郎	一百	91.05	91.51
瑞典克朗	一百	24.90	25.02
澳洲元	一百	175.19	176.07

（材料來源：中國國家外匯管理總局）

外幣對港幣買賣價

（九月十四日寶生銀行供稿）

貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	785.50	786.50
美匯	每百	786.80	787.20
英鎊	每鎊	11.60	11.68
西德馬克	每百	290.00	291.00
瑞士法郎	每百	356.00	357.00
法國法郎	每百	95.50	96.30
荷蘭盾	每百	258.50	259.50
意里拉	每千	4.70	4.90
加拿大元	每百	632.00	636.00
澳洲元	每百	688.00	692.00
日圓	每萬	321.30	322.30
新加坡元	每百	362.00	363.50
菲披索	每百	56.00	59.00
泰國銖	每百	32.50	33.20
印尼盾	每萬	74.00	77.00
新台幣	每百	18.40	18.70
澳門幣	每百	95.00	97.00
人民幣	每百	394.16	396.03

港匯指數　68.4　（−0.7）

廣東省珠海市外貿船隊

香港—珠海(香洲)

珠外駁一　珠外駁二

承運各種貨物、儎貨量大、服務週到、取價相宜，歡迎垂詢委托

香港代理：德成貨運有限公司

九龍長沙灣長裕街12號南順貨倉九樓

電話：3-7422460,7422928

珠海市聯絡處：珠海市香洲外貿碼頭

電話：22380　電掛：71300

有成行貨箱運輸公司

Authorized HK-Canton Drayage Service

九龍彌敦道563號交通銀行大廈1402室

電話：3-301385-6　3-309003　3-301183

廣州聯絡處：廣州市食品公司人民南路163號

電話：83530，89671

香港—往返—廣州市及廣東省各地代客報關，直接拖至收貨人地址，貨櫃齊備，免箱租，轉口貨運，直接往來貨櫃碼頭拖運，不另收費。

承接陸路全貨櫃拖運服務

澳門·廣州·江門線

①紅星二四二號：逢雙日下午五時半由澳門開往廣州

②紅星三七〇號：逢單日下午五時半由澳門開往廣州

③紅星二四一號：逢單日下午七時由澳門開往江門

二輪均停泊在澳門十四號碼頭

香港—廣東各線客輪

蛇口線—飛翔船（航程約四十五分）
香港開：上午七時卅分、上午九時四十分、下午三時卅分
到蛇口：上午八時十五分、上午十時二十五分、下午四時十五分
蛇口開：上午八時卅分、下午二時半、下午四時卅分
到香港：上午九時十五分、下午三時十五分、下午五時十五分

黃埔線—飛翔船（航程二時三十分）
香港開：上午九時卅分、上午十時十五分
到黃埔：下午十二時、下午十二時四十五分
黃埔開：下午二時十五分、下午二時四十五分
到香港：下午四時四十五分、下午五時十五分

珠海線—大力神（航程約一小時）
香港開：上午七時四十五分、上午十一時、下午二時三十分
到珠海：上午八時四十五分、中午十二時、下午三時三十分
珠海開：上午九時三十分、下午一時、下午四時三十分
到香港：上午十時三十分、下午二時、下午五時三十分

江門線—明珠湖輪（航程約四小時）
香港開：上午八時十五分
江門開：下午二時

江門線—銀洲湖輪（航程約四小時）
香港開：上午八時三十分
江門開：下午二時三十分

汕頭線—鼎湖號
香港開（逢九、十四、十六、十八、廿一、廿三、廿六、廿八）：下午四時卅分
到汕頭：上午七時卅分
汕頭開（逢一、十、十五、十七、十九、廿二、廿四、廿七、廿九）：下午四時卅分
到香港：上午九時卅分

汕頭線—南湖號
香港開（逢三、十一、十七、廿五）：下午四時卅分
到汕頭：上午八時
汕頭開（逢四、十二、十八、廿六）：下午四時卅分
到香港：上午八時

湛江線—南湖號
香港開（逢六、十三、廿、廿七）：下午四時卅分
到湛江：上午九時卅分
湛江開（逢一、八、十五、廿二）
到香港：上午九時

廣州—深圳火車時間表

班次	廣州開	到深圳
97	上午6時25	上午8時44
99	上午7時32	上午10時00
543	上午7時57	下午12時50
95	上午9時15	上午11時20
501	上午9時40	下午3時30
101	上午10時02	下午1時35
201	下午1時38	下午5時03

班次	深圳開	到廣州
98	上午9時33	下午12時54
100	上午11時33	下午2時29
96	下午1時00	下午3時00
544	下午2時10	下午7時22
102	下午3時02	下午5時50
502	下午4時30	下午9時42
202	下午6時20	下午9時12

註：①201與202兩班為備用車。②501與502為慢車，其餘均為快車。

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	來自港口	停泊地點	公司
東虹	EAST RAINBOW(上午十時)	汕頭	B6	華夏
利興	RIO COLORADO(上午一時)	高雄	B12	東源
東南	HP DONGNAM(上午一時)	釜山	油蔴地	東發
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT(上午十時半)	基隆	國際橋	寶隆
福興二號	FOO HSING 2(下午三時)	高雄	油蔴地	永裕
海勇	HAI YONG(上午四時)	台中	油蔴地	永裕
長貴	EVER VALUE(下午三時)	美國	國際橋	利達
馬利高	MALLECO(上午十一時)	台灣	A32	捷成
榮峯	GREAT MOUNT(下午九時)	日本	B15	天祥
香港雅士	H.K. ACE(下午九時)	基隆	現代橋	山下
新熱那亞	ZIM GENOVA(上午三時)	美國	現代橋	新興
阿華馬士基	ALVA MAERSK(上午四時)	歐洲	現代橋	馬士基
海平普城	SEAPAC PRINCETON(上午九時)	美國	國際橋	港郵
雪灣	SHELLY BAY(上午八時)	曼谷	西區	海陸
扶桑丸	FUSO MARU(上午十時)	基隆	A9	日郵
海願	OCEAN HOPE(下午)	基隆	A	大阪
探險者	SL. EXPLORER(下午四時)	美國	海陸橋	海陸
敖江	AO JIANG(下午六時)	温州	B	招商局
麥迪遜總統	PRES. MADISON(下午三時半)	高雄	國際橋	總統
晴川六號	QING CHUAN 6(下午十時)	武漢	B	華夏
海誠	SEA CASABELLA(半夜)	台灣	B	海信
和平23	HE PING 23(上午九時)	武漢	B21	招商局

今日出口船隻

船	名	前往港口	停泊地點	公司
夏民	HELMUT HERMANN(上午六時)	地中海	A38	日郵
嘉華	CHAR HWA(上午一時)	加州西北太平洋	海陸橋	嘉慶
渣華奧爾班尼	NL. ALBANY(下午)	路易士港	A50	渣華
海冠	HAI KUO(上午九時)	高雄	油蔴地	永裕
渣華康瑞	NL. HONSHU(下午)	日本	A23	渣華
北山	BEI SHAN(下午五時)	天津	B25	招商局
建華二號	KIEN HWA 2(下午)	高雄	油蔴地	興嵩
東方部長	ORT. MINISTER(上午一時)	加州紐約	國際橋	港郵
阿華馬士基	ALVA MAERSK(下午)	歐洲	現代橋	馬士基
東方快速	ORT. EXPRESS(下午六時)	青大港印度	B23	美港
蘭丹尔	LANTANA(下午)	紐約	A12	日郵
米拉	MIRA(下午)	高雄	國際橋	美翰
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT(下午八時)	高雄	國際橋	寶隆
扶桑丸	FUSO MARU(下午)	仰光印度	A9	日郵
江安	JIANG AN(下午)	張家港	西區	招商局
新華一號	XINHUA 1(下午)	新加坡	B1	招商局
裕花	YU HUA(下午)	南京	B19	招商局
新熱那亞	ZIM GENOVA(半夜)	洛杉磯紐約	現代橋	新興
伊士桂連路	ESQUILINO(下午六時)	黃埔	A8	天祥

明日入口船隻

船	名	來自港口	停泊地點	公司
黑鯨	BLACK WHALE(上午四時)	日本	B	大源
香港快輪	H.K. EXPRESS(下午二時)	高雄	現代橋	捷成
厚華	NAVIKAPOL(上午十一時)	上海	B	華夏
先達快利	STRATH FYNE(下午)	釜山	A	太古
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA(上午一時)	馬尼拉	國際橋	寶隆
加賀丸	KAGA MARU(上午十一時)	基隆	現代橋	日郵
渣華安曼	NL. ALKMAAR(上午)	新加坡	A	渣華
海霸	KONKAR TRIAINA	台灣	海廈	海運
澳洲企業	AUST. ENTERPRISE(上午九時)	澳洲	西區	怡和
欽美路	ADELPHI YEMELOS(上午十時)	基隆	A	日郵
長仁	EVER HUMANITY	台灣	國際橋	利達
寶蘇利亞	BUNGA SURIA(中午)	日本	國際橋	麥達初
夏美雅士	HERMERS ACE	基隆	現代橋	日郵
明壽	MING LONGEVITY(上午一時)	歐洲	國際橋	華海
海皇黃玉	NEP. TOPAZ(下午十一時)	曼谷	國際橋	港恒
高麗長壽	KOREAN CHANCE(上午七時)	歐洲	國際橋	朝陽
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER(晨早)	台灣	B	海豐
馬士基天保	MAERSK TEMPO(中午)	馬尼拉	西區	馬士基
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	B	海豐
興華	HSING HWA	高雄	油蔴地	永裕
勝達	ST. SENTARUM(上午七時)	日本	B	中央
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	B	海豐
晴川五號	QING CHUAN 5(下午三時)	武漢	B	華夏
全源	TSIN YUEN	汕頭	油蔴地	源源

明日出口船隻

船	名	前往港口	停泊地點	公司
長貴	EVER VALUE	紐約加州	國際橋	利達
新海利	NEW HAI LEE	上海	A37	華夏
探險者	SL. EXPLORER	西北太平洋	海陸橋	海陸
長仁	EVER HUMANITY	地中海	國際橋	利達
欽美路	ADELPHI YEMELOS	中東奇諾買	A	日郵
加賀丸	KAGA MARU(下午)	澳洲	現代橋	日郵
東南	HP DONGNAM	釜山	油蔴地	東發
福興二號	FOO HSING 2	高雄	油蔴地	永裕
海誠	SEA CASABELLA	納閩汶萊	B	海信
榮峯	GREAT MOUNT	新加坡	B15	天祥
夏美雅士	HERMES ACE	雅加達	現代橋	日郵
麥迪遜總統	PRES. MADISON(上午三時)	加州西北太平洋	國際橋	總統
海平普城	SEAPAC PRINCETON(上午)	西北太平洋	國際橋	港郵
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	美國西岸	現代橋	川崎
海願	OCEAN HOPE	東非	A	大阪
馬利高	MALLECO(下午)	南美	A32	捷成
香港雅士	H.K. ACE	高雄日本	現代橋	山下
高麗長壽	KOREAN CHANCE(下午)	高雄	國際橋	朝陽
明壽	MING LONGEVITY(下午)	台灣	國際橋	華海
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA(上午)	馬尼拉	國際橋	寶隆
烏山	WU SHAN(上午六時)	福州	西區	華閩
	NHARONG(上午十時)	胡志明市	油蔴地	施嘉貿
東勝	FORTUNE VICTORY	上海	B13	華夏
華勝	HUA SHENG	廈門	現代橋	明華

輪船停泊表

船	名	停泊處	公司
豐寧	FENG NING	A31	招商局
佳晃	FORTUNE STAR	A17	華夏
亞山奴	ASANO	A13	順利
美金	MAH KIM	B2	萬祥源
育英	YU YING	B11	招商局
登雲	DENG YUN	A19	招商局
四明山	SIMING SHAN	A27	招商局
新風	XIN FENG	A46	招商局
遼海	LIAO HAI	西區	招商局
瑞伯	KAPOR	西區	益大
祥雲	XIANG YUN	西區	招商局
松花江	SONG HUA JIANG	西區	新僑
龍川江	LONG CHUAN JIANG	A47	招商局
湘江	XIANG JIANG	江聯碼頭	華閩
安大海	ANDA HAI	西區	招商局
靜海	JIN HAI	西區	招商局
航友	GRAND NAVIGATOR	西區	海信
裕航	JOHAN	青衣島	國光
金城江	JIN CHENG JIANG	A44	招商局
金星	GEMINI STAR	B3	五洋
他路那迦	AND. TARUNAGA	B4	亞利來
	LAM BORN	A15	成泰
嘉玉海	JIA YU HAI	A48	招商局
光榮貿易	GLORIA TRADER	B18	五洋
偉利發	WELFARE	西區	遠洋
銀山海	YIN SHAN HAI	西區	招商局
駿山	JUN SHAN	A39	招商局
項成	XIANG CHENG	A41	招商局
于山	YU SHAN	江聯碼頭	華閩
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	西區	川崎
漢上美	BOONKRONG II	B39	振盛行
海興	HAI XING	A33	招商局
協和	HSIEH HO	B20	順利
海勇	SEA ENCOURAGEMENT	西區	日郵
淮安	HUAI AN	B14	招商局
大勝	TA LUANG	A11	順利
	SOOGEUNHO	油蔴地	裕安
臨蔭	LIN YIN	西區	招商局
海皇子玉	NEP. ZIRCON	聯合碼頭	港恒
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II	西區	新興
加華利	CAVALRY	A42	萬祥源

COSCO 中國遠洋運輸公司

香港直通歐洲貨櫃航線

船名	航次	截貨日期 CFS12:00	CY17:00	抵港日期
大寧 DA NING	2W	18/9	19/9	20/9
*鄂城 E.CHENG	15W	23/9	24/9	26/9
永寧 YONG NING	3W	28/9	29/9	30/9
*灤河 LUAN HE	2W	4/10	5/10	7/10
*陀河 TUO HE	2W	23/10	24/10	26/10

承運往下列港口之滿——併貨櫃
倫敦、鹿特丹、阿姆斯特丹、漢堡、不萊梅、安特衛普、
*費利斯頓、利物浦（只收滿箱）
*CY收貨站：HIT4號碼頭 電話：0-246121
收貨站：青衣島地段72號 電話：0-470410

香港／中國全貨櫃航線

船名	航次		抵港	開航
臨江 LIN JIANG	45	香港/上海	22/9	23/9
順江 SHUN JIANG	36	香港/大連	25/9	26/9
涇河 JING HE	17	香港/青島	2/10	3/10
濰河 WEI HE	3E	香港/新港	13/10	14/10

總代理：招商局輪船股份有限公司
香港干諾道中152-155號招商局大廈四樓
電話：（歐洲）5-423264 5-434861-330,349
電話：（中國）5-422936 5-434861-260

和平二十三號 M.S."HE PING 23" 九月十五日由武漢抵港，船泊B21泡
敖江 M.S."AO JIANG" 九月十五日由寧波温州抵港
請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續
招商局輪船公司啓
干諾道中一五二－一五五號十九樓
電話：440553，440557，447402。

THAI OVERSEAS LINE (THAI NATIONAL FLAG VESSELS) 泰國海外航綫
唯一泰國國旗香港-曼谷航綫 定期川航全貨櫃服務（可收散貨）

船隻	截貨日期 CFS/CY	抵港日期
泰藍寶 THAI PAILIN 50/S	18-19/9	啓行20/9
泰紅寶 THAI TUBTIM 49/S	22-23/9	啓行24/9

OOCL 東方海外貨櫃航綫 嘉倫納航運 KARANA LINE
香港直航椰加達、泗水 定期川航全貨櫃服務（可收散貨）

船隻	截貨日期 CFS/CY	抵港日期
納瀟 RR. RATIH 18/S	18-20/9	啓行21/9
納瀟 RR. RATNA 28/S	30/9-1/10	啓行2/10

總代理：香港郵船有限公司(HONGKONG EXPORT LINES LTD.)
香港辦事處：夏慤道10號和記大廈11樓 電話：5-264141
九龍辦事處：尖東道海洋中心1313室 電話：3-660237
澳門代理：永信洋行 電話：86972
收貨站：葵涌國際貨箱碼頭第四號(HIT(B4)LTD.)

東虹 M.S."EAST RAINBOW" 九月十五日晨由汕頭抵港 泊B6泡
厚華 M.S."NAVIKAPOL"V.33 九月十六日晨由上海抵港
晴川六號 M.S."QING CHUAN 6" 九月十五日晚由武漢抵港
晴川五號 M.S."QING CHUAN 5" 九月十六日下午由武漢抵港
新海寧 M.S."NEW HAI NING"V.31 九月十七日由上海抵港
請貨客速到本公司辦理提貨、付貨手續
華夏企業有限公司啓
香港灣仔港灣道26號華潤大廈十九樓 電話：⑤八三一七六六八

WORLD LINE
直航 星加坡・巴生
BLACK WHALE 黑鯨 即日下午抵港 9月17日開行
SILVER LAKE 銀湖 9月21日到 9月23日開
CATTLEYA 吉利 9月28日到 9月30日開
總代理：大源船務有限公司
接洽處：東記公司
香港德輔道西40－50號 西區中心大厦廿一樓
電話：5-468151, 5-401521

"K"LINE 川崎汽船株式會社

船期	船名	直航
到港：16/9 啓航：18/9	"SEA ENCOURAGEMENT"	智利各埠：Iquique, San Antonio, Valparaiso
到港：17/9 啓航：19/9	"GALLEON TRUST"	加勒比海：Cristobal, LaGuaira, Port of Spain, Bridgetown Kingston, Puerto Cortes.
到港：19/9 啓航：20/9	"ATLANTIC CURRENT"	Manzanillo, Acapulco, San Jose De Guatemala, Acajutla, San Lorenzo, Corinto, Puerto Caldera, Port-Au-Prince, Santo Domingo, Sau Juan.
到港：11/10 啓航：12/10	"A VESSEL"	西非：Apapa, Lome, Abidjan, Matadi.

總代理：川崎（香港）有限公司
香港康樂大厦十五樓 電話：5-256181（十線）
接載部電話：214155-9 澳門接載處：速達行 澳門新馬路二一號
文件部電話：266705-9 永亨銀行大厦302室 電話：75739
收貨站：利高集運倉庫有限公司散貨油塘海東源街8號
葵涌貨櫃328地段MTL對面

CONCORDSHIP LINE
廣州香港沙巴汶萊沙勞越定期航線
航運公會會員歷二十三年川航本線
永安輪 M.V.FORTUNE RUNNER DWT4300 第31航次 九月十八日落貨 二十日開行 直放：亞庇、古晉、詩巫。
浩安輪 M.V.FORTUNE NAVIGATOR DWT6600 第10航次 十月二日落貨 三日開行 直放：納閩、婆羅乃、古晉、詩巫。
祥安輪 M.V.FORTUNE TRADER DWT4500 第43航次 十月二十日落貨 廿一日開行 直放：山打根、亞庇、古晉、詩巫。
木材專用船，散裝輪，乾貨輪 大小油輪租賃買賣 不定期貨輪川航遠東各地 貨客付貨 請洽
總代理 東安海運有限公司啓
香港干諾道中一三〇號誠信大厦六〇一室
電話：五－四四〇三三一至五（四線）

M.V.BOONKRONG II 美上美 九月十四日落貨 九月十七日下午開行 直透：曼谷 泊B39泡
M.V.SIRICHAI BULAKUL 美中美 九月二十日落貨 九月廿二日下午開行 直透：曼谷
貴客付貨請到本行接洽是荷 船務部直線電話：5-485749 5-404590
振盛行有限公司啓 干諾道西88號

香港⇌黃埔／湛江／廈門 新型全貨箱快船
直航：黃埔
WU SING V.8337 20/9開
WU SING V.8339 10/10開
直航：湛江
HUASHENG V.8331 27/9開
直航：廈門
HUASHENG V.8329 16/9開
香港明華船務有限公司
香港干諾道中152-155號4樓
電話：5-440177 5-438657

PROMPT SHIPPING CORPORATION LTD.
港亞輪船有限公司
西非線——定期班輪
"HUANGHAI CAREER" 江業輪
九月二十二日到
直航：Apapa, Lome, Dovala, Pointenoire, Matadi, Monrovia, Dakar.
香港代理：汎洋航運有限公司
干諾道中122號海港商業大厦5字樓
電話：5-443575,447614,444746,449297

名神汽船株式會社 Meishin Line

船名	日期	直航
依利時 "ELYSIAN PINE"	9月26日到 9月27日開	新加坡
第八義宗丸 "GISO MARU NO.8"	10月2日到 10月3日開	新加坡
景安 "FORTUNE FREIGHTER"	10月5日到 10月6日開	新加坡
神戶丸 "KOBE MARU"	10月9日到 10月10日開	新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司
香港干諾道中130號誠信大廈603室
電話：5-412821-4 5-439504

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航線——EUROPE EXPRESS SERVICE
日本紫荊 M.S."JAPAN CANELA" 十月二日落貨 十月三日開行
直航：HAMBURG, HULL, LONDON, LIVERPOOL, ANTWERP, ROTTERDAM.
Also Accepting Cargo: ——Malmo, Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo, Lisbon, Leixoes, Aarhus, Liverpool, London with Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta, Reykjavik Via Rotterdam, Le Havre Via Antwerp.
汎洋航運有限公司 TRANS-OCEAN SHIPPING LTD
5th floor, harbour commercial bldg.
干諾道中122號海港商業大厦5字樓
電話：H-443575（8 Line）
收貨站：油塘茶果嶺道迅發貨倉
電話：3-358050
澳門代理：星華船務公司
電話：2797 地址：巴素打爾古街95號
歐洲入口船期 江發 "Kara Career" 十月十七日到港 十月十八日開行 直航：上海

金源輪 M.V."TSIN YUEN"
九月十六日由汕頭抵港卸貨 九月十七日開往汕頭
請各收貨人或寄貨人速到本公司辦理手續。
——定期班輪往返汕港每週一航次——
源源船務有限公司啓
地址：香港文咸西街六十四號十四樓
電話：H406678,406754

香港——曼谷定期班輪
友誼輪九號 M.V."YOU YI NO. 9"(built 1980) 九月十七日到港 九月廿一日開行 直放：曼谷
新華輪七號 M.V."XIN HUA NO. 7"(built 1981) 九月十九日到港 九月廿二日開行 直放：曼谷
接洽處：三寶船務有限公司 大道中272號中央大廈六字B1室 電話：5-444567 5-411455

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
海悅輪 M.S."SEA REJOICE" 九月廿六日到 九月廿七日開 直透：星加坡、庇能
M.S."A VESSEL" 十月七日到 十月八日開 直透：星加坡、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈1101室
電話：H249428,250241（十線）

RELIT SHIPPING 海信航運
海誠輪 MV'SEA CASABELLA' V9/83 九月十六日落貨 九月即日開行 直透：汶萊、納閩
兼收貨櫃
收貨站：茶果嶺道38號地段迅發貨倉
電話：3-358050 3-7179988
代理：海信航運有限公司
香港皇后大道東，37—59A號 東美中心，1310室
電話：5-296073，5-271391-2

BRUNEI ASIA LINE
沙巴汶萊沙勞越特快航線
（兼收20尺全箱貨櫃往各港口）
裕航 JOHAN V.1/83 九月十八日落貨 十九日開行 直航：亞庇、汶萊（本輪兼收冷藏貨櫃）
南星 NANSHING I V.67/83 九月十八日落貨 十九日開行 直航：納閩、古晉、詩巫
巴越海 PRAVADE SEA V.53/83 十月一日落貨 十月二日開行 直航：納閩、亞庇、山打根、斗湖
巴越洋 PORT MORESBY V.7/83 十月七日落貨 十月八日開行 直航：汶萊、古晉、詩巫
總代理：國光船務公司
九龍瑞興大廈9樓電話K7224868

本公司經廣東省人民政府批准
穗發運輸公司
SHUI FAT Transportation Co.
中國對外貿易運輸總公司廣州市公司
香港中發貿易公司
本公司承運港穗及廣東省內各地集裝箱運輸業務
承辦由國內及國外進出口物資託運
經穗港轉運世界各地
GUANGZHOU 廣州市 ⇌ HONGKONG 香港 ⇌ WORLDWIDE 世界各地
天天零担全貨櫃箱載運服務
代客辦理進出口貨物報關手續
歡迎電話垂詢
CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE TRANSP. CORP. GUANGZHOU OFFICE
TRANSPORT & GODOWN: OU ZHUANG XI NIU LU GUANGZHOU
TEL: 76937 75393
CHUNG FAT TRADING CO.
TRANSPORT & GODOWN: 13-19, KWEI LOK ST., KWAI CHUNG, N.T. HONG KONG
TEL: 0-287011-3
廣州：東山區區庄犀牛路 電話：76937
香港：葵涌貴樂街13-19號 電話：0-287011-3

第十版

入口船期

船	名
東蜂	DONG BEE
協調	HARMONIA
新海寧	NEW HAI NING
嘉林信誠	GALLEON TRUST
先達依力	STRATHETTRICK
力沙馬士基	LEXA MAERSK
諾德西	NOORDZEE
福崎丸	FUKUZAKI MARU
得力高馬士基	DRAGOER MAE
小石口	XIAO SHI KOU
新海德	NEW HYDE
柯摩德士	IBN AL MOATZ
東方領袖	EASTERN LEAD
南星	NANSING I
海皇星珊瑚	NEP. CORAL
威利圖	WILLINE TOYO
友誼九號	YOU YI 9
諾卡斯坦	NORASIA KARST
海王石榴	NEP. GARNET
艾奧根遜	KHUD. IOGANSON
台中	TAI CHUN
鴨利洲	APLICHAU
米拉	MIRA
莎菲	PROF. SZAFER
新城	KOTA SINGAPURA
泰來	TAI LAI
東海六號	TUNG HAI 6
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY
利來厚文	NL. HOUTMAN
柯馬利亞	AL MARIYAH
閩外冷一號	MIN WAI LENG YI
虹捷	ACTION
瑪利安	MARIAN
六甲	ROKKO
海皇瑪瑙	NEP. AGATE
東平二號	TUNG PING 2
利克文	DAGMAR REECK
威利絲	WILLINE TYSLA
和川丸	KAZUKAWA MAR
海富	MARINE CONTAI
東勇	ORIENT VENTUR
斯里馬尼	LANKA SRIMANI
泰藍寶	THAI PAILIN
大西洋潮流	ATLANTIC CURR
柏剛武夫	KHUD. PAKHOMO
不來梅快輪	BREMEN EXPRE
伊塔基士	ITAQUICE
美國自由	AM. LIBERTY
新墨爾本	ZIM MELBOURNE
萬春	WAN CHUN
好利	HALLE
海鷹	SEA HAWK
光大二號	KWANG TA 2
渣華利皮亞	NL. NAPIER
科維基亞	CORVIGLIA
日邦丸	NIPPO MARU
新水星	SUN MERCURY
大同二號	TA TUNG 2
海峽貨櫃	STRAIT CONTAIN
東京丸	TOKYO MARU
白銀山	BAI YIN SHAN
美中美	SIRICHAI BULAK
香港怡美利	THOMASEVERET
新華七號	XIN HUA 7
渣華科加度士	NL. FORCADOS
南非瓦爾	S.A. VAAL
晨苑	MORNING PARK
盛利馬士基	CECILIE MAERS
寶利雅士	BONITA ACE
中國風	CHINA WINDS
胡佛總統	PRES. HOOVER
利邦力加	NIPPONICA
發展者	SL. DEVELOPER
納瀟	R.R. RATIH
南進	HP NAMJIN
高麗元首	KOREAN WONIS
福茂灣	FALMOUTH BAY
長耀	EVER SHINE
愛美利馬士基	EMILIE MAERS
巴力加	BASILICA
菲明圖勇士	FREMANTLE VE
露芙禮士	RUTH LYKES
鳳昌丸	HOSHO MARU
金華	KING HWA
馬嘉烈尊遜	MARGARET JOH
銀湖	SILVER LAKE
協和大同	KYOWA COSMOS
依莉莎星	ELYSIAN STAR
亞洲風	ASIA WINDS
江業	HUANGHAI CAR
金星	VENUS
高麗好運	KOREAN JACEW
哥羅拿	CORONA
美那	MAWLAMYAING
東方丸	ORIENT MARU
麥堅利總統	PRES. MCKINLE
飛航雅士	CLIPPER ACE
環球橋	TRANSWORLD B
上海	SHANGHAI
勇鋒	GALLANT PION
哥連多丸	CORINTO MARU
海合	OCEAN ESPOIR
美國貿易	AM. TRADER
長旺	EVER LIVING
不來梅快輪	BREMEN EXPR
海灣	SEAWARD BAY
利是馬士基	LEISE MAERSK
漢江	HANGANG GLOR
亞洲明珠	ASIAN PEARL
嘉林光榮	GALLEON PRIDE
百保風	BARBER PERSE
美因快輪	MAIN EXPRESS
富山	TOYAMA
長衛	EVER GUARD
木星	JUPITER
長生	EVER VITAL
東方商人	ORT. MERCHAN
嘉灣	AL. KHAMES 2
渣華來利	NL. LOIRE
早川丸	HAYAKAWA MA
香島貨櫃	ISLAND CONTAI
南非萬達時	S.A. VANDERST
皇星	ROYAL STAR
瑞士	JERSEY

廣東省珠海……
香港——珠……
珠外駁一……
承運各種貨物……
服務週到、……
歡迎垂……
香港代理：德成貨運……
九龍長沙灣長……
電話：3-74224……
珠海市聯絡處：珠……
電話：22360

仲量行合夥人梁振英表示
多類樓宇均供過於求 租金及售價繼續下跌
如經濟發展未來幾年供求基本將獲平衡

【本報訊】除小型住宅樓宇外，其餘各類樓宇租金及售價均續下跌。其原因主要是供應太多，而非需求萎縮。事實上，過去兩年來，本港對各類樓宇的需求都有所增長，只是供應比需求的增加來得更大更快，因而引致供過於求的情況。

仲量行合夥人梁振英昨日在一午餐會上作以上表示。他認為，在地產物業供應量多的情況下，有一個令人比較放心的現象，就是未來兩年的供應量會比預期的供應量進一步減少。假如經濟得以繼續發展，相信在未來幾年，會出現供求基本平衡的局面。

梁振英說，地產市道有周期性的特質，經常圍繞着「求過於供」及「供不應求」兩個局面變化。一九七七年至八〇年，由於經濟發展，地產商來不及推出新樓宇應付需求，引致價錢上漲，也導致發展計劃增加，發展計劃主要來自：私人土地重建；港府大量推出各類發展用地。

他認為，過去兩年，影響地產市道的因素，最基本而最直接的因素是供應過量。一九八一及八二年的各類主要樓宇，除小型住宅單位外，落成量均比一九七七至八〇年的平均落成量為多，超出數量以商業樓宇及大型住宅樓宇尤為驚人。

談及今年的樓宇供應量時，他說，在八一年估計，工業樓宇在八三年的供應量為一千九百萬方呎，但在八二年估計，今年的供應量只為七百九十萬方呎，供應量減少近半。在商業樓宇方面，則供應量約為六百二十萬方呎。因為供應量減少，而工商業持續好轉，相信在一、兩年後供求會趨於平衡。

談及土地供應問題時，梁振英表示，由於小型樓宇的需求量大。而其他各類樓宇供應量還多，港府應增加小型樓宇土地的供應，以減輕小型樓宇求過於供的壓力，而其餘各類樓宇用地則不應再推出。他認為，港府若能這樣做的話，則本港樓宇的供求情況會在兩年後恢復平衡。

隆豐國際投資副主席稱
商品原料市場呆滯 航運前景仍不樂觀
該集團近再出售五艘船

【本報訊】隆豐國際投資有限公司副主席吳光正昨日在股東會議後對記者表示，儘管美國經濟已在復甦，但目前航運業前景仍不樂觀。各國對礦砂、煤和其他基本原料的需求，現仍沒有跡象轉增。要待商品原料市場出現轉機之後，航運業才有望復甦。

他說，在面對航運業前景不明朗的情況下，該集團目前沒有計劃購置新船，集團的政策仍會是將租約期滿、經營無利可圖的船隻出售。在八二年至八三年度內，集團出售了十一艘船隻，而今年四月以來，再出售了四艘船隻及一艘建造中的散裝貨輪，並取消一艘油輪的建造合約。目前集團營運中的船隻共有三十八艘，載重噸位共四百三十萬噸。三十八艘船隻中，長期租約佔比例較小，中短期租約佔比例較大。

吳光正說，集團已作美國利息堅挺的打算，因此仍將繼續進一步減低債務負擔，以避免過重的利息負擔。他說，美國國內的龐大赤字，其對發展中國家的大量借貸，以及其他各國經濟和政治不大穩定，均能導致美國利息長期內高企。

他說，由於航運業的經營是全球性的，無論租賃合約還是訂船合約，全部以美元計算，因此，港元近期的疲弱，對該集團

經濟好轉市場轉旺 澳洲商人訂貨回增
補訂貨以沙灘裝備為主

【本報訊】澳洲商人向港訂貨有回增迹象。該線貿易商之所以有此感覺，主要鑒於其貿易對手先後補訂若干種暑天貨物，而此等貨物在前些時，客方懷疑訂量太多，現在則感覺不足，故補充訂進。

據洋行商說，近來澳洲商人補訂的貨物，主要是沙灘褸、沙灘拖鞋、太陽帽、沙灘用傢俬等。同時，往年訂得不少而今年幾乎沒有訂進的膠製浮床、膠艇和蛙鞋等，近日也先後來單補訂。澳洲現在已是寒天的尾聲，暑天比較接近，這些游泳用具快將用得着，有一部分並已付船，因此現在補貨稍為遲些了，廠家只有盡量趕。

據洋行商說，澳洲商人之所以補訂上述各貨，當然與天靠近有關，但更重要的是，當地經濟近已好轉，市場稍為轉旺。當地商人從市場對貨物的需求情形看來，感到前此訂進的貨物數量不足，便須補充訂購。

該洋行商又說，目前補訂的是夏貨，而此等貨物又行將上市，所以就算補訂，生意仍很受時間的限制。但是，因為澳洲商之補訂貨，基於當地市場之趨轉旺，而當地市場轉旺，又基於羊毛等產品銷路近有回增使然。從澳洲市場轉旺情形看來，似是世界性的經濟復甦，近已輪到在澳洲出現。果如此，則將不但補訂暑天貨，將來訂購冬貨時生意會更佳。

紡織品輸奧地利 續施自由額方案

【本報訊】關於輸奧地利之受限制紡織品，貿易署署長已宣佈實施一九八三／八四年自由額出口授權書方案。

詳情載於一九八三年九月十四日的致出口商（紡織事務）通告第三組第七四／八三號。九龍廣東道海港中心地下貿易署的詢問處亦存備該通告，以供索閱。欲取更詳盡資料者，可與下述職員聯絡：陳耆祐——工業主任，奧地利組，電話：三一七二二三三四。

出口商提前用配額 末季輸美貨量會降
全年運去貨量仍將大增

【本報訊】港製聖誕貨付船運去美國，於本月底將會告一段落。航商預料第四季此線的出口貨運，將會比本季回降。但以全年計算，去貨量仍將比去年大增。有些大型船公司在今年頭八個月的輸美貨量，已比去年同期激增三成多。

據航商說，不少廠商和出口商現已提前用完今年輸美的熱門成衣配額。這是影響末季輸美貨量將會回降的重要原因之一。另外，有些熱門成衣輸美配額，雖價令年暴漲數倍，對中小型廠接單生產亦有不利影響。不過，在今年第三季內，玩具輸美生意有相當大的回增，這對船運生意有不小的支持作用。

航商又說，美國東岸將否會發生碼頭工潮一事，短期內就會有較明朗的消息到港。美國東岸碼頭倉庫公會和資方船公司的代表，定本月初繼續談判有關在三年新合約中提高工資和改善福利等問題，這表明雙方均不願見有碼頭工潮發生。但至今為止，仍無一個東岸港口的碼頭倉庫工會，能與資方談妥新僱傭合約的內容，這又意味着美國東岸發生碼頭工潮的威脅依然存在。

據悉，在過去兩三週內，一些行走香港至美國西岸線的大型船公司，已多載了一成貨物，由美國西岸經「陸橋」駁運去美國東岸各城市。反之，一些全用水路船隻開往美國東岸的，則載貨量已轉減少。這主要因美國入口商為預防東岸會發生碼頭工潮，已通知港商把貨物先運去西岸，然後再用陸路車輛駁運去東岸城市，免使他們的收貨時間延誤太久。

台合纖加工絲 七月份外銷增

【本報訊】台灣消息，台灣合纖加工絲上（八）月份的外銷量共一千五百四十六萬餘磅，比七月份增加百分之五點四，外銷總值為一千一百二十七萬餘美元，比七月份增長百分之二點三。

今年來，台灣合纖加工絲外銷量逐月增加，但外銷單價仍偏低，以致外銷值的增幅比較小。

又，台灣尼龍加工絲上月份的外銷量則比七月份縮減百分之五，外銷值則減少百分之三點四。

另，港元兌美元匯價近期連接下挫，與市場的買賣盤不平衡有關，成交量不大，雖於反映到港元的實際價值。

中國購電腦印字機 達德柏再次獲訂單

【本報訊】本港電腦供應商——達德柏（香港）有限公司宣佈，該公司已再獲中國方面的訂單，訂購五十部GE二〇三〇型電腦印字機，總值達五十萬港元。

該公司市場董事雷定稱，今次的合約不只可以顯示中國對尖端科技需求的增加，亦可顯示本港在向中國提供尖端科技方面，扮演了重要的角色。

他說：近年來，中國對電腦設備的需求增長甚速，而本港則是其最主要的供應商。因為一般來說，港商除能提供安裝工程之外，尚能提供維修服務，好像該公司已在中國安裝過數部大型電腦系統，並有為用戶提供維修服務。

雷定透露，GE二〇三〇型屬於每秒傳訊速度達一千二百比特的矩陣式印字機，正常的印字速度每秒可印卅個字母，若採雙向印字每秒則可達六十個字母。

香港商品交易所行情
（9月14日，每磅美仙計）

	交收月份	開市	收市
原糖	10/83	8.55	8.55
	1/84	11.19	11.18
	3/84	11.51	11.49
	5/84	12.36	12.34
	7/84	12.51	12.39
	9/84	12.66	12.63
未平合約：168		成交合約：791	
黃豆	9/83	172.20	172.20
	10/83	176.40	176.40
	11/83	173.40	173.80
	12/83	174.20	175.60
	1/84	176.40	177.80
	2/84	181.00	183.20
未平合約：337		成交合約：6,750	

國產胚布行情穩定
帆布胚及府綢TC胚布略升細布微降

【本報訊】近週國產胚布行情穩定，由於今年市場旺暢，年內出口訂單已接滿，故近日胚布銷量維持平穩，貨價上落輕微。市場人士表示，持穩定水平，貨價上落不大。比對下來，最近帆布胚及府綢TC胚布稍升，TC細布微降。

近日全棉胚布行情，四十八吋半的六〇×六〇每碼報三元八角，四十七吋半的六八×六八每碼三元一角半，四十吋半的四二×四四毛布每碼二元二。四十七吋封一〇〇×六〇府綢胚每碼三元半。北京的四十七吋五三×三七帆布胚每碼五元八角半。四十七吋一〇八×五八卡其每碼五元一。

棉滌綸胚布方面，六五×三五類的四十七吋半八八×六四每碼二元八。四十七吋九六×七二每碼三元。四十七吋上海一一〇×七六府綢胚每碼三元一角八。上海的四十七吋封一二〇×六七（六〇四〇）卡其每碼為六元八角。

飛虎航每週增三班貨機

【本報訊】飛虎航空公司自本月四日起，每週增加三班由香港至美國的全貨運班機，由原有每週五班增為八班，反映出本港出口大有增加。

新增加的三班貨機分別為星期三增兩班，而星期日則增一班，至於原來的五班貨機則仍然照舊為每星期二、四、五、六及星期日各一班不變。

日星澳股市均下挫 東京歐洲美匯上揚

▲合衆國際社東京消息，受華爾街股票價格下跌影響，十四日東京股票繼續跌價。

十四日成交三億股，早一天有二億五千八百四十萬股易手。

二二五種股票道瓊斯平均價，十四日收市時為九、二七四·一一日圓，下降二五·二二日圓。

▲法新社東京消息，十四日東京外匯市場上，美元兌日圓匯價上升。

十四日開市一美元兌二四四·一〇日圓，收市二四四·四七日圓。早一天收市二四三·五〇日圓。

▲合衆國際社倫敦消息，十四日上午歐洲金融市場開市時，美元匯價上升，蘇黎世黃金價跌，倫敦黃金價不變。

蘇黎世十四日上午黃金價為每安士四〇六·五〇美元，早一天收市四〇七·五〇。

倫敦黃金價，十四日上午開市每安士四〇六·八七五美元，與早一天收市價相同。

倫敦英鎊兌美元匯價下降，十四日上午開市一鎊兌一·四九二五美元，早一天收市一·四九四〇。

美元兌歐洲其他貨幣，十四日上午開市匯價如下（括弧內是早一天收市價）：二·六八四五西德馬克（二·六七五七五）；二·一八〇五瑞士法郎（二·一七七二五），八·一一三七五法國法郎（八·一〇八二五），一、六〇五·〇〇意大利里拉（一、五九九·〇五），五四·八七比利時法郎（五四·六五）。

▲合衆國際社新加坡消息，十四日當地股市下挫。

六大類股票指數，十四日收市時全跌，其中工商股指數為七三四·二五，跌八·二一點。

▲合衆國際社悉尼消息，由於投資人信心下降，十四日悉尼股市再跌。

全普通股指數，十四日收市時為七二五·七，下降五·三點。

經濟漫談
港貨銷歐進展緩慢
金鋒

香港製品輸往西歐，經過兩年的減縮和停滯之後，今年終於初見回升了。

在今年頭七個月內，香港製品銷往英國、西德、荷蘭、法國等西歐四國，共值一百零三億一千六百萬元，佔同期港貨輸出總值百分之廿三點六。其中輸英、荷貨值均增百分之十三，輸西德、法國的貨值，則分增百分之七和百分之六。

但是，在今年頭七個月內，港貨輸出總值比一年前增加百分之十七。可見港貨輸歐的增長，仍較微小和緩慢。同時，今年頭七個月港貨輸美，共值二百一十九億七千萬元，比去年同期激增三成，佔港貨出口總值百分之四十一點四，美貨總值比上述西歐四國高出一倍有多。

目前西歐經濟復甦尚非全面而有勁，失業率高始終是個大問題，加上共同市場今年已加強限制香港紡織品入口，因而影響到港貨銷歐進展緩慢。

港府財政司彭勵治曾預測，今年港貨輸往英國、西德，可分別有百分之四、五的實質增長。至今為止，輸英的增長率已稍超目標，但輸西德的生意仍未如理想。不過，最近港貨在意大利、西德展覽，都取得較佳的接單成績。一些港商認為，隨着西歐經濟逐步好轉，今年末季和明年首季去貨，應有繼續增長的機會。

經濟 ②

特稿
英國經濟復甦脆弱
本報記者　黃詠行

英國經濟復甦出現了放慢的徵兆。

英國政府在一九八二年七月取消了分期付款購物信貸管制，以及英國通貨膨脹率下降提高了一般消費者對經濟前景的信心，導致去年夏天以來英國的零售生意顯著增加。

英國國內消費者的需求，在去年七月至今年六月這十二個月裏，比前十二個月增加了百分之五。

通貨膨脹有所回升

今年下半年以來，情況發生了變化。與工業生產活動轉慢的同時，英國通貨膨脹有所回升，這使一般消費者對經濟前景樂觀的心理有了減弱。反映在零售生意上，是英國人的消費熱潮在持續一年之後，現在開始退卻了。

由於這個緣故，所以倫敦著名經紀L·梅塞爾（L.Messel）在最近發表的報告中預測今年英國的實際國內生產總值增長百分之三，被英國許多經濟學家認為過於樂觀。

英國貿易及工業部本月十二日公佈的初步統計數字顯示，零售貿易量指數，在今年六月份創下新紀錄之後，在七月份及八月份均呈下降。六月份的指數為一一四·〇，七月份降至一一三·九，八月份更跌至一一一·〇，跌幅接近百分之二。

當然，目前與前一段時間比較，英國國內的零售貿易量增加的幅度還是相當大的。

例子之一是，今年八月份的指數為一一三·〇，去年同月的指數為一〇九·四。

例子之二是，今年六、七、八三個月內，英國零售業的實際售貨額，比去年同期高百分之五。

例子之三是，今年頭八個月零售業的平均每月實際售貨額，比去年的平均每月水平增加百分之八。這是一個很可觀的增幅。

消費能力已經轉弱

過去一年英國國內的消費熱潮，主要是三種因素造成的：一般消費者動用儲蓄及增加使用分期付款辦法購物、房屋貸款利率下降，以及收入增加。

過去兩個月零售貿易量指數下降，發出了英國消費者開支能力已經轉弱的訊號。

當然，連續兩個月的下降，未必就會成為一種趨勢，更未必表示今年全年英國的國內需求會低於去年水平。不然的話，就意味着當前英國經濟復甦會流產了。

過去一年裏，英國出口貿易不振，內部需求卻顯著增加。在這種情況下出現的英國經濟復甦，其主要動力來自國內的消費景氣。

情況雖然不致那樣壞，卻顯示英國的消費者開支景氣，在今年六月份達到高潮之後，現已發生變化，開始洩氣了。

現在，英國經濟的上空出現了烏雲。本月十二日，英國國民西敏寺銀行發表了一份關於經濟前景的預測，更加深了這種烏雲。

今秋利率可能降低

這家銀行的首席經濟專家大衛·克恩說，明年英國的經濟增長步伐將會比今年更慢，但是英國的通貨膨脹率，則會從今年的百分之四點七，上升到明年的百分之六點一。

該銀行的報告說，明年英國的經濟增長率將會小於今年，是因為明年消費者開支會因物價上升及增加儲蓄而減少。

該銀行說：「總的來說，目前英國的經濟復甦是脆弱的，當前的週期性上升，可能在一九八四年初達到頂峯。」

近幾個月來，美國的工業生產沒有很大的起色。這增加了英國政府要採取措施刺激經濟活動的壓力。這種措施之一，是英國的利率可能在今年秋天降低。

簡訊

美國銀行委三高級人員

▲美國銀行宣佈，該行香港企業信貸中心最近委出三位高級行政人員，主理船務部行政事務。

冠伯樂獲委為該行亞洲區船務信貸主管，兼任香港企業信貸中心船務部主管。

與此同時，委任錢乃驥和賴凱立為香港企業信貸中心船務部的副總裁，將分別領導一組客戶主任，主理該行企業信貸中心有關船務公司客戶的授信及市場拓展事宜。

戴月娥任王氏集團公關

▲王氏工業集團有限公司董事王忠桐宣佈，委任戴月娥為該集團助理公共關係經理，向集團行政總經理徐應春負責，執行宣傳、公共事務及員工福利等事宜。

新鴻基美林委任副總裁

▲新鴻基─美林商品有限公司宣佈委任葛雅法為業務推廣部副總裁。

葛雅法原為美林期貨有限公司商品差價高級分析員，由紐約到港履新後將負責香港及其他地區之若干機構性客戶。

金門獲星商廈工程合約

▲金門（香港）有限公司在新加坡的全資附屬公司──金門（香港）私人有限公司最近獲得一份合約，在新加坡廣東民路興建一幢十七層高，名為Southpoint的豪華商業大廈。

該項總值港幣一億五千萬元的合約包括挖土、鋪設地基、地庫停車場及上蓋工程。

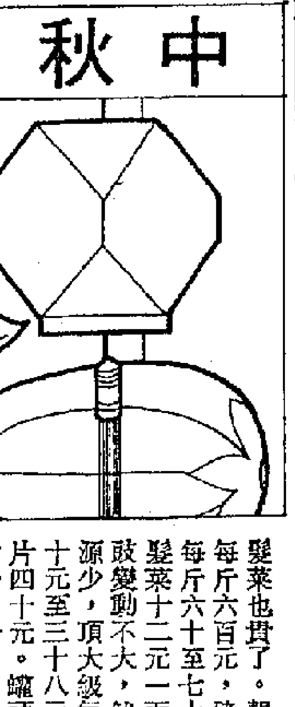
祝賀
上海市化工醫藥洽談會
隆重開幕
寶達貿易公司致意
香港銅鑼灣高士威道十六至廿二號
高威樓五樓F座
電話：5-776189　電報掛號：PTTRADING

祝賀
華潤公司石油化工部
中國化工進出口公司上海市分公司
化工醫藥洽談會開幕
中發工業原料致意

祝賀
中國化工進出口公司上海分公司
華潤公司石油化工部
化醫成品業務洽談會開幕
新嘉坡保健（私人）有限公司
馬來亞保健（私人）有限公司
敬賀

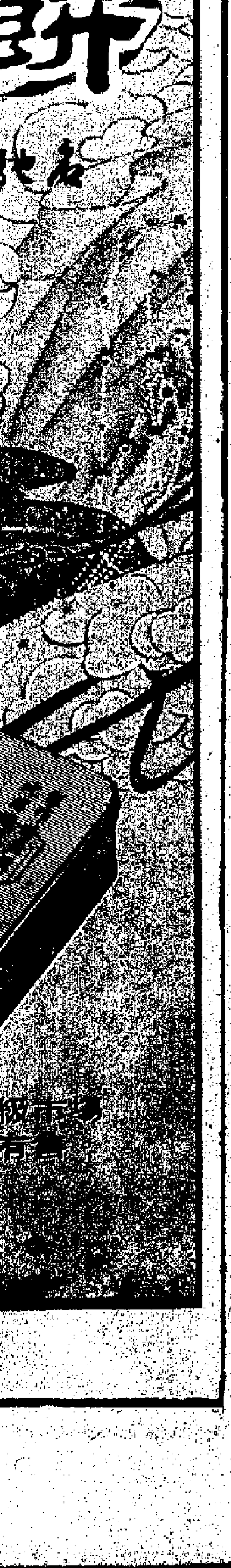
祝賀
上海化工醫藥洽談會
開幕
敏龍貿易公司 致意
地址：德輔道中259-265號海外銀行大厦8字樓
電話：H-413986　H-446355
經銷：AC發孔劑及顏料（轉口印尼地區）

中秋 海
日 …落上大無
中秋



髮菜也貴了。靚勾翅每斤六百元，豬婆參每斤六十至七十元，髮菜十二元一兩。蝦豉變動不大，魷魚貨源少，頂大級每斤三十元至三十八元，吊片四十元。罐頭鮑魚加價，但貨物來價又令他們難為，只好的競爭加劇下，他們表量調整。他們說，在面上加了價，實際上還是在「鬥平」。

金鷄美加美曲奇餅
中秋送禮名貴大方



中秋應節食品登場 海味冬菇漲價厲害

日本花菇貴近一倍，瑤柱貴了二三成，蠔豉售價無大上落，魷魚貨源少，吊片每斤四十元。

一年容易又中秋，下星期三是一年一度的中秋佳節，應節食品經已登場，節日的氣氛也日漸濃厚。

今年本港經濟漸有好轉，人們的消費力開始有所提高，但無奈物價的飛漲令多數人在負擔加重的情況下度過這個節日。

今年以來，由港府及一些公共事業機構掀起的一片加風，大大地影響了升斗市民的生活收支，在連鎖反應下，各種物價亦相應調升價錢，加上港匯長期處於弱勢，外來商品成本增加，也導致物價提高更快。

據商人估計，今年過節，人們要比去年多付二至三成的金錢才能得到同樣的物質。從市面上的反應來看，商店顧客比去年略有增加，但他們的購買量卻是下降，說明人們因貨價貴了而少買。

以應節食品來說，海味可謂年年漲價，今年更加厲害，日本冬菇又由於產地失收，貨源稀疏，匯水提高，售價暴漲，據行內人士粗略估計，今年的日本花菇零售價比往年貴了近一倍，普通日本菇往時一百元一斤，現要二百元，一級花菇更要二百四十元，厚花菇二百九十元一斤。日本瑤柱也貴了二至三成，特大元貝二百九十六元一斤，次級二百六十四元一斤。

中國冬菇也貴了百分之十至二十，草菇貴百分之五十。吉品乾鮑魚貴了百分之十至二十，說貨要一千一百元一斤，普通六至七百元，個頭較細的也要四百八十元一斤。魚翅、海參和髮菜也貴了。靚勾翅每斤六百元，豬婆參每斤六十至七十元，髮菜十二元一兩。蠔豉變動不大，魷魚貨源少，頂大級每斤三十元至三十八元，吊片四十元。罐頭鮑魚貨少價升，去年每罐七十至八十元，現要賣九十元。京果方面也因產地水災影響，蓮子、百合等來價報漲。

據經營海味的商人說，他們看到市面消費力弱，實在不想加價，但貨物來價又令他們難為，只好的是調整。他們說，在競爭加劇下，他們表面上加了價，實際上還是在「鬥平」。

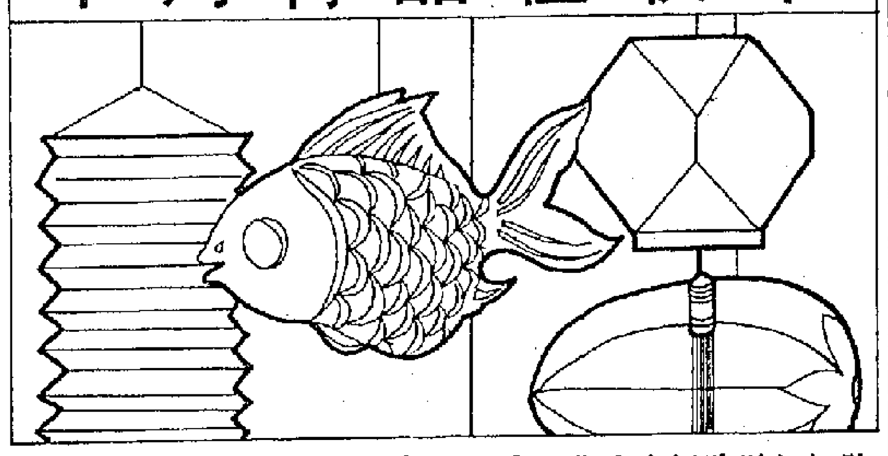
中秋節近，主婦們正忙着選購海味應節

魚、米奇老鼠、機械人花燈最受兒童喜愛

購參茸海味可獲贈電器
南北行參茸公司大贈送

購買參茸藥材和海味，到南北行參茸藥材有限公司，不但可獲折扣優待，還有不少精美贈品，包括有電飯煲、電子火窩、電燙斗、電暖爐、風筒和日曆等，按購貨金額多少而定。南北行參茸藥材有限公司設於九龍衙前圍道40號的九龍城分行業已開幕，新張期內總行及各分行也同時舉行大酬賓，大贈送。該公司門市遍設九龍新界。

中秋禮品特刊 1



中秋佳節美佳餚 鮑魚帶子最稱心
海王牌富麗牌罐頭鮑味鮮美

鮑魚是名貴的食譜。舉凡酒樓宴客或婚姻嫁娶，酒席上缺不了鮑魚這種菜餚。香港不產鮑魚，外來鮮鮑售價昂貴，且鮮鮑作菜，在煮食上較為複雜，故售價及食用較廉的罐頭鮑魚便大行其道。新西蘭的罐頭鮑魚在本港的銷量是一枝獨秀，長期以來，受到本港各大酒樓以及一般食肆的歡迎，家庭主婦亦樂於採購。其中又以海王牌和富麗牌最為暢銷。

據新西蘭罐頭鮑魚總代理永泰行海產有限公司總經理盧德光透露，單是海王牌和富麗牌兩種牌子罐頭鮑魚，目前的銷量已超過一千箱之多，成為全港銷路最多的新西蘭罐頭鮑魚。他表示，該兩種牌子罐頭鮑魚銷路好的原因，固然是味道鮮美，而且售價相宜，供貨及時，很多大酒樓食肆多年來成為固定的用戶。

除罐頭鮑魚外，永泰行還有由澳洲新鮮運到的急凍帶子，供各大酒樓、超級市場及家庭主婦採購。

金鷄美加美曲奇餅 中秋送禮名貴大方

色澤金黃，入口鬆化味美的金鷄及美加美牌曲奇餅，是上海益民食品廠出產的馳名餅食。益民食品廠生產高級糖果和餅食素有經驗，製品具有很高水平，深受食家歡迎。美加美和金鷄曲奇餅用料講究，精選上等牛油、奶粉及雞蛋製造，色、香、味俱全，為嗜吃美點人士所喜愛。

一百二十五克膠袋裝的金鷄牌曲奇物美價廉，是下午茶點的最佳選擇。一磅及磅半鐵盒裝的金鷄、美加美曲奇，名貴大方，自奉固然大飽口福，作為中秋禮品更加理想。

佐膳烹調時蔬添美味 沙井蠔油伴珍饈

沙井養蠔約有三百年歷史。經養殖場蠔業科學研究組專家化驗分析，沙井蠔含蛋白質百分之十三，脂肪百分之二點五，各種維生素百分之三點八，更經國內醫學界證明，食用蠔肉可治療血壓病，有穩定血壓功效。

除鮮蠔外，還有以鮮蠔製成的蠔豉。蠔豉分生晒蠔豉及熟晒蠔豉兩種，生晒蠔豉是將鮮蠔開出以後，放在竹篾所編的「竹箔」上，晒至接近乾時，用竹篾條串起晒乾，然後束成一札，在市場上出售。熟晒蠔豉，又稱熟豉，是將鮮蠔放在鑊中煮熟，撈起晒乾而成。在煮的過程中，從蠔體內流出一些白色的汁液，叫做蠔湯，將蠔湯用火慢慢煎熬、濃縮，最後便成為蠔油，其色澤由本來乳白色轉為深啡色，更帶有油質及黏性。這便是聞名的沙井蠔油。

沙井蠔油無論在色味及品質都有其獨特之處。雖然其價格比其他牌子略貴，但打開沙井蠔油瓶蓋時，特有鮮香甜美的蠔味便撲鼻而來，用之配以各種菜式，更添鮮美，沙井蠔油可以稱為蠔油中之極品。

中秋佳節 請飲施務露酒 補血强身

售價每樽五十元

金鷄鐵樹酒的始祖

施務露

大醫師三代真傳精良補酒

純用新鮮葡萄．鐵質．金鷄納皮．三大要素釀造而成，確與人體生理有密切關係。

新鮮葡萄含有豐富維他命，功能補血補腦，提神。

鐵質是構成紅血球要素。

金鷄納皮是健胃及四肢發力聖品，無論男女老幼都適飲。

尤其對女性特別有益，因為女性十居其九患貧血，影响生理失調，懷孕產後消耗大量血液，而致頭暈眼花，四肢無力，最宜常飲含有鐵質的施務露酒則可治癒貧血，確保青春常駐！

百年老牌 男女補酒 施務露 SERRAVALLO 各國賽會 頭等獎章

滋血健胃懷孕產後病後調養最宜

遠東總代理：歐必成有限公司

香港灣仔高士打道171至172號安邦大廈三樓

電話：(五)七四四五四〇八至九，七五四四〇〇

回鄉探親・理想禮物・施務露酒・兩樽免稅

美酒佳餚慶中秋 紐澳必鮑魚子帶

永泰行海產有限公司

總代理

SEALORD CANNED ABALONE 海王牌罐鮑
SUPERB CANNED ABALONE 富麗牌罐鮑

經營

紐西蘭急凍去頭去腸金獅魚
澳洲急凍青邊鮑魚
澳洲急凍黑邊鮑魚
澳洲急凍CONN & PRESTON牌帶子
澳洲急凍MANDARIN SEAFOOD牌帶子
澳洲急凍MARKWELL牌帶子

暢銷本港及東南亞各地

歡迎酒樓食肆、超級市場、海味行及肉食公司採購，遠近送貨

永泰行海產有限公司
地址：香港高陞街86號地下
電話：5-400925-3線
電報掛號：4141 HONG KONG
專用電報：83897 WITAI HX

珠江橋牌 PEARL RIVER BRIDGE

珠江月餅

上海蘇式寧式月餅。別具家鄉風味

國貨公司・超級市場 食品南貨士多有售

經銷處：良合公司 電話：5-431196

珠江月餅禮物券快將截止，欲購從速

貨輸往英國、西德，可分別有百分之四、五的實質增長。至今為止，輸英的增長率已稍超目標，但輸西德的生意仍未如理想。不過，最近港貨在意大利、西德展覽，都取得較佳的接單成績。一些港商認為，隨着西歐經濟逐步好轉，今年末季和明年首季去貨，應有繼續增長的機會。

工業生產活動轉慢的同時，英國通貨膨脹有所回升，這使一般消費者對經濟前景樂觀的心理有了減弱。反映在零售生意上，是英國人的消費熱潮在持續一年之後，現在開始退卻了。

由於這個緣故，所以倫敦著名經紀L．梅塞爾（L.Messel）在最近發表的報告中預測今年英國的實際國內生產總值增長百分之三，被英國許多經濟學家認為過於樂觀。

例子之一是，今年八月份的指數為一一三．〇，去年同月的指數為一〇九．四。

例子之二是，今年六、七、八三個月內，英國零售業的實際售貨額，比去年同期高百分之五。

例子之三是，今年頭八個月零售業的平均每月實際售貨額，比去年的平均每月水平增加百分之八。這是一個很可觀的增幅。

加使用分期付款辦法購物、房屋貸款利率下降，以及收入增加。

過去兩個月零售貿易量指數下降，發出了英國消費者開支能力已經轉弱的訊號。

當然，連續兩個月的下降，未必就會成為一種趨勢，更未必表示今年全年英國的國內需求會低於去年水平。不然的話，就意味着當前英國經濟復甦會流產了。

率將會小於今年，是因為明年消費者開支會因物價上升及增加儲蓄而減少。

該銀行說：「總的來說，目前英國的經濟復甦是脆弱的，當前的週期性上升，可能在一九八四年初達到頂峯。」

近幾個月來，英國的工業生產沒有很大的起色。這增加了英國政府要採取措施刺激經濟活動的壓力。這種措施之一，是英國的利率可能在今年秋天降低。

金門獲星商廈工程合約

▲金門（香港）有限公司在新加坡的全資附屬公司——金門（香港）私人有限公司最近獲得一份合約，在新加坡廣東民路興建一幢十七層高，名為Southpoint的豪華商業大廈。

該項總值港幣一億五千萬元的合約包括挖土、鋪設地基、地庫停車場及上蓋工程。

李司棋與姚煒為港台演電視劇

《七日情》破邵氏紀錄 小小本錢收入多多

《表錯七日情》前晚舉行慶功宴。導演張堅庭當然表情十足，而剛從泰國演唱回來的陳友和阿B，下機後，還掛心一場強颱風會打掉看戲的觀眾，因為他們都是該片的製作公司合夥人，陳友是製片，阿B是男主角。可是一知道票房數字，真有「有冇搞錯」之感，匆匆趕往慶功。

這部影片的製作預算是一百一十萬元、陳友還說沒有用光，但上畫後十三天，輕易地已達一千萬元。邵氏有意把映期「去到盡」，原定加映到第三星期的，現在決定再多映一週，讓它跨越中秋節。按目前走勢，收入一千五百萬幾乎是唾手可得，成為打破邵氏香港票房紀錄的一部影片。

邵氏最賣座的是劉家良執導的《十八般武藝》。當時是在農曆新年的鑼鼓檔期，而對着成龍的《龍少爺》和李連杰的《少林寺》，當時可謂吃盡霧鳳散，結果在九百八十多萬元票房敗了落荒。劉家良師傅怎樣也想不到，他保持着的邵氏票房紀錄，卻給一個才過二十歲的青年人打破。

視與聽

這部影片最有趣的是，陳友把自己的遭遇，搞成了一個劇本，主要還是由男女主角演出，以大嶼山的一座別墅為外景，由頭到尾幾乎都是兩個人（葉童和阿B）、一幢景（別墅）。張堅庭和陳友把劇本交到邵氏公司，把預算計來計去，一百一十萬元，邵氏看在眼裏，是小意思耳，也給這幾個年青人去試試。

陳友拿到了錢，連人工佈景，也花不完這一百一十萬元，到後來還有錢剩。影片能收到三百五十萬，他們已經很滿意。因為收二百五十萬元，張堅庭已分到導演花紅，高高公司也算向邵氏有了交代，現在當然是喜出望外，一大筆花紅幾乎已是囊中之物了。

這部影片基本是拍得清新流暢，也只能夠是青年人才能拍到這樣輕喜劇式的題材。

近來有多部小本製作的影片賣座，而《表錯七日情》更是突出的一部。能有新的意念，拍攝手法高明，一切配合，小本製作也能夠賣座的。

汪明荃避談天仙配事

天仙配事究如何 汪明荃話無意見

汪明荃昨天再任《歡樂今宵》主持，她精神十分好，談笑風生，心情開朗，這大概是她在曼谷靜休數天之故。

記者見她心情如此好，便大膽提及林家聲在日前發表與她合作的事，問她有何看法。

麗莎聽後，臉色一沉，很慎重地說：「我沒有意見，亦不介意。」

「你們似乎鬧得很僵？」

「不見得，」她說：「對不起，我要入廠了。」

麗莎就是這樣的一個人，對於任何傳聞、是非，從不發表意見，她這種保護自己功夫十分了得。

麗莎於下週三赴澳門，負責在《中秋特輯》中轉播澳門煙花盛況任司儀，只逗留兩天便返港。

《百厭妹》講問題少女

一部以「問題少女」在社會製造麻煩為題材的電影《百厭妹》，定期今日起在麗聲線的二十間戲院公映。

該片由巴山導演，演員除了三兩個百厭妹是新人外，他們是嚴秋華、馮淬凡、陳安瑩、王偉、劉一帆、關麗嫦。

中國影壇

從《鄉情》到《鄉音》

華瑩

去年，珠江電影製片廠拍攝的由王一民編劇，胡炳榴、王進導演的故事片《鄉情》，以其濃郁的鄉土氣息，細膩的人物感情，充滿詩情的畫面而取得了出色的成就；在國內被評為「最佳影片」，在國外也受到友人的稱讚。

現在，珠影廠又在拍攝一部《鄉情》的姊妹篇《鄉音》，主要創作人員也是老搭檔，仍然由王一民編劇，胡炳榴導演（只是王進另有任務未曾參加）。

看過這部影片的故事和拍攝的人，都感到作者們極力要在《鄉音》中發揚《鄉情》的風格，其特點也是集中筆墨來寫人，寫人的思想感情，努力發掘人物的內心世界，表現人情美。

故事看來也很平凡：余木生和陶春是農村裏的一對恩愛夫妻，余木生每天在鄉村渡口擺渡，陶春負責料理家務，陶春對丈夫百依百順，余木生卻不懂得關心和尊重妻子，連妻子想買一件喜歡的外衣也沒有去滿足她。陶春的表妹杏枝是個初中畢業生，她對余木生的行為很不滿。有一次，陶春病了，余木生只叫她吃點人丹了事，後來杏枝把陶春送去醫院檢查，才發現患的是肝癌。這時候，余木生後悔不已。他決心要補償自己的過失，什麼事都要順着陶春。然而，陶春一直感到很滿足，始終沒有意識到自己是封建道德觀念的犧牲者。而杏枝與未婚夫明漢道對青年人，則借鑑了陶春的悲劇，立意追求一種新的生活。

乍一看，故事是很平淡的，但人們相信，它將會像《鄉情》那樣，由編、導、演賦予故事和人物以特別的韻味，從而產生引人的魅力。

在演員方面，扮演女主角陶春的張偉欣，曾在《飛來的仙鶴》中有過較出色的表演；扮演新一代青年杏枝的趙越，曾因扮演著名電視劇《蹉跎歲月》的女主角而得過獎。她們大概也不會在新作中令人失望的。

唐佳深諳觀眾口味

保子

如今拍戲，競爭強，觀眾要求高，當然是越來越困難。尤其是拍武俠片，非有新招、新意，難吸引觀眾捧場。

當了廿多年武術指導，第一部執導《少林傳人》即收入極佳的唐佳，亦認為拍武俠片不易。

「我本來想拍一、兩部便收手，」唐佳笑笑口，一貫的好好先生本色：「但人在江湖，身不由己，可算是欲罷不能。」

唐佳執導的第二部片《三闖少林》，邵氏亦看好，本定排在中秋節上映，但因《表錯七日情》走勢勁，會過中秋節檔期，改排在重陽節推出。他執導的第三部片《洪拳大師》亦已開拍。

「拍了兩部戲，我開始對電影有點了解，「唐佳一貫的謙虛本色：「如今拍戲，不像以往般，一、兩個人便可以搞掂，必須有一個班底，方可易辦。」

比方洪金寶、成龍、袁和平、劉家良、程小東，都有自己的班底，唐佳當導演後，班底也逐漸形成，武指方面，除了他自己，更有黃志強、李海生、元華、元彬等幾個老拍檔。

「做了廿多年武術指導，什麼招式也度過，如果沒有幫手，根本不可能想出新招來。」唐佳毫不掩飾：「在劇本方面，自己更是弱，可說倒吊也沒有一滴墨水，不請人幫忙，實在難度好一個好故事。」唐家班除了有幾個武術指導的班底外，亦有兩個固定的編劇。

演員方面，唐佳也愛用幾個合作慣的，如狄龍、爾冬陞、陳觀泰等。

「以前一個大明星便可以擔飛，現在不行，卡士要大陣容要強，而且角色分配要平均，不能集中一個大牌身上，觀眾方看得過癮。」唐佳是當導演後，方了解電影的走勢，觀眾的口味，以前只須看導演的要求便可。「但是，卻又不能來來去去是那一、兩個，觀眾會看厭的，所以演員拍檔要梅花間竹的，有新鮮感才有吸引力。」

能夠深諳觀眾口味，唐佳已成功了一半。

徐寶鳳談起走埠笑逐顏開

吳夏萍非「邪牌」 余文詩談《早晨》 羅浩楷餐廳開幕藝員剪綵

一如其他一些藝員一樣，羅浩楷也來開餐廳。昨天這餐廳開幕，他找來十六位藝員剪綵，盛況「空前」。參加剪綵的藝員包括何守信、戚美珍、劉雅麗、余文詩、余綺霞、吳夏萍、張國榮等。

吳夏萍表示，她在《奶奶早晨》中扮演黃允材的情婦，一直很驚，恐怕這個角色不討好，及後聽說反應不太差，有人說她在劇中只是洋化一點而已，不是「邪牌」，她也放心了。

余文詩認為，《香港早晨》的改革，在商言商是無可厚非的，但兩位主持人（李嘉麗及張燕玲）離去，人手不足，這是個難題。

港台連鎖劇演員落實 分兩年拍攝共廿五集

「港台」電視部的連鎖劇昨日正式與演員簽約。參加此劇演出的有李司棋、姚煒、柯俊雄、萬梓良、于洋、阮兆輝、吳桐、鄧碧雲、張國柱、李賽鳳、岳華等。米雪遲些時會客串演出。此劇暫名《一個東方的奇蹟》。

據倫兆銘說，這個劇分兩部份，首部份十二集，次部份十三集，拍一集如拍一部電影，分今明兩年拍攝，如果反應好，「連鎖劇會一路「連鎖」下去。這個故事講近四十年來香港的變化和進步。

柯俊雄從未拍過香港的電視劇，今次是「港台」透過沈殿霞找他的，肥肥便成了他的臨時經理人。起初他聽到三百元一天的酬勞，登時瞳目結舌，但他認為「港台」電視劇製作認真，人生在世，「獨樂樂不如眾樂樂」，他說已開始在港找屋，不再住酒店，準備在港拍這個長劇。

徐寶鳳談走埠事 劉德華下不為例

▲徐寶鳳於一星期前與徐小明、梁小龍、馬敏兒、阮佩珍一起赴吉隆坡，為當地一間新公司剪綵，前日回港。昨回「亞洲」為新劇《新不了情》拍照。除馬敏兒獨自去了檳城外，其他人已回港。同事中兩人最怕鬼。阮佩珍原本住單人房的，由於怕鬼而要與徐寶鳳同住，還要拉着徐寶鳳的衣服睡覺。此外，她們也「整蠱」了梁小龍，在晚上敲他的門，有時還把門鎖上，害得梁小龍也提心吊膽，只好與阮佩珍和徐小明玩牌玩至天光。徐寶鳳認為最高興的是上雲頂賭錢，個個贏錢，皆大歡喜。

▲劉德華在《星光熠熠勁爭輝》節目中，表演了心口碎大石的功夫，本來在綵排時只碎一塊，至節目正式開始前二小時才臨時加料，連碎二塊。劉德華說，最辛苦是在石塊碎裂的一剎那。並表示這些表演將下不為例，他媽媽還以為那表演是假的，只道他是做戲呢。

寶芯佳麗將試鏡 三甲昨接受訪問

「亞洲」的寶芯小姐誕生，冠亞季軍接受訪問。

冠軍的吳瑩原來是上海姑娘，她五年前來港，沒想過做藝員，參選的目的只為那二萬元獎金。明年她去拉斯維加斯參加國際髮型設計大賽。

亞軍鄭少薇也為獎金而來，她說不會做藝員，因為家人與男友反對，她還決定於本年底與男友結婚。

季軍譚慧薇是個模特兒，她想藝員模特兒雙線發展。她說如果今年不當選，她會於明年競選港姐。

除了冠亞季軍外，參加決賽的佳麗均可在本周五晚試鏡。

徐小明盼藝員健身 消除姐姐型

徐小明製作的新武俠劇，演員卡士已有初稿，計有馬敏兒、董驃和梁小龍。徐小明表示，他要馬敏兒減十二磅，而且，從全台藝員中，選有需要者，向他們提供武術等健身師傅的資料，讓他們去學習。

徐小明此舉，並不是單為一部劇集，主要為以後着想。小明希望藝員開始在武打、健身上下功夫，當接到每一部劇集時，不會出現「姐姐型」的舉動，而影響本身的形象。

ET童星湯馬士 照顧幼弟寸草心

自從E.T的成功演出後，童星亨利湯馬士的片約如雪片飛來，近期完成了一部溫情片，與《春風得意上雲霄》影后茜絲史柏合演《寸草心》。此片以第二次大戰的動盪時期為背景。在《寸草心》裏，亨利細心看護比他小三歲的弟弟。

這一雙小兄弟缺乏家庭照顧，媽媽的一雙手為生活忙碌，對於他們懇切的需要有心無力。

亨利湯馬士在《寸草心》裏要照顧小弟弟

得講得睇

墮落城的存在

揚信

揭露監獄黑幕影片向來不算少，但在揭露的同時，能令人感受到那股強烈反對強權的意識，卻是一般此類影片所欠缺的。於是乎，散場後，觀眾的感受便沒那麼濃烈。

如果《衝出墮落城》能在監察黑獄方面多一點着墨，這樣，縱然監察結果是事倍功半，那還是對黑獄的一個強烈控訴，夠觀眾回味。這就不單是如何衝出墮落城（黑獄）的小問題，而是墮落城存在的大問題了。

兩個奶奶

何人

在《不是冤家不聚頭》中有一雙不和的婆媳（由黃曼梨、馮寶寶分飾），劇中的家婆，頗值得同情。在《奶奶早晨》裏，也有一雙不和的婆媳（由李香琴、鮑雅芝分飾），但劇中的家婆卻不值得同情。主要原因是前者的橫蠻，尚算合情合理，而後者顯然無理取鬧，因此，由她而引起的情節，顯得很生硬。

歐陽珮珊的歌

七虹

在《K一百》裏，歐陽珮珊個人獨唱《郎歸晚》，她唱來悅耳動聽，十分有感情。看來她不做藝員，也可做歌星，可惜不知為何，當她唱至大半之時卻突然被刪去了下半截，令人聽得「到喉不到肺」，使人失望。

驚親不驚理

馬良

一個家庭，天天均嘈吵一輪，的確煩死人也。《奶奶早晨》便是如此，婆媳、夫婦之間，都有不是，當然以黃允才在外邊玩女人為最了。劇集中的兩個小姑高妙思與陳復生，是「專責」火上加油者，表露出姑嫂之間常存在的問題。奶奶不明就裏，便小事成了大事。這一點，確實能反映出現實的情況。

有這樣的小姑？

阿帆

《奶奶早晨》聞說只有十集。如果是十集的婆媳戲應該不難搞。何況，這位奶奶有兩個媳婦，和兩位寶貝女兒。他們之間應該有不少錯綜複雜的戲。

但現在，看來素材還是不夠充裕，因此不得不給身為正人君子的大哥弄一個女人。這一段戲，是很敗的敗筆，完全破壞了他的孝順仔、好丈夫的形象。

除此，這個社會的確有一種惟恐天下不亂、損人而不利己的事也幹的諸事婆。但像戲中那樣明目張膽的詆毀自己大嫂的小姑，恐怕還不多見。除非姑嫂間早已大吵大鬧，否則決不可能如此。

《奶奶早晨》的編劇不知是不是都是年輕人，若是則不奇怪了。

李月芙準備赴日 競選「國際小姐」 親手繪扇面送給大會

李月芙做完《奇人怪錄》主持人之後，九月尾赴日本大阪參加「國際小姐競選」，如今準備行裝。

一如其他港姐，李月芙認為一萬元的競選服裝津貼不夠用，如今秋裝新出籠，服裝費倒貼也不出奇。

她預備給大會送一把大扇，在扇面親手繪畫，她說她在念書時學過一陣子繪畫。至於送給各佳麗的，是一些工藝品，而民族服裝尚未決定選穿哪一款。

李月芙已準備行裝參加國際小姐競選

電視電影

勞拾

★萬人師表 The Marva Collins Story 晚上九時三十五分 明珠台

黑人女教師瑪華·歌蓮絲（茜絲莉·泰遜飾演）在芝加哥任教十四年，對一班頑劣學生毫無辦法，覺得美國的教育制度太古板落伍，決定自己開設學校，用自己的一套方法來教學生。起初她只有五個學生，後來她的方法取得了成績，學生才漸漸的增多。影片的前半部很像《桃李滿門》，到後半部卻突破了舊框框。這部電視片頗獲讚賞，相信也是在於這一點不落俗套。

★擄劫歌人 Nashville Grab 晚上九時三十五分 亞洲電視英文台

本片也是一部電視製作。一個鄉裏歌手（謝夫·康拉威）到一所女子監獄裏演唱，被三名女囚犯挾持，作為逃獄的擋箭。在逃之過程中，歌手與其中一個是被迫參加的女囚（戴安·姬）發生戀情。由於故事主線十分單薄，影片就加插了許多無關重要的枝節，例如只會賺錢，不管歌手死活的唱片監製，歌手的兩個拍檔自告奮勇去救歌手卻越幫越忙。

影語

野咁寶

《表錯七日情》觀眾的反應很不錯，於是電影廣告上打出了「憑乜座？」（植字時將「乜」錯作「也」了）的字眼。

可也是，《表錯七日情》不過是部成本不重的製作，主要的演員只有鍾鎮濤和葉童兩個，主要的背景只是大嶼山的那座別墅。據一些娛樂專欄提及，「新藝城」的一些人對此就並不以為然，他們認為香港觀眾依然喜歡豪華「包裝」，因此他們仍將依照這個自己的特點拍下去。

筆者的看法卻是，決定一部影片是否賣座，最根本的是否有戲。戲始終是電影的靈魂，倘若有戲，根據需要而不惜工本去作豪華「包裝」，那自然是「錦上添花」之事，會更受歡迎，但如果沒有戲，豪華「包裝」並不能夠增添影片多少生命力，而且始終是蒼白的。

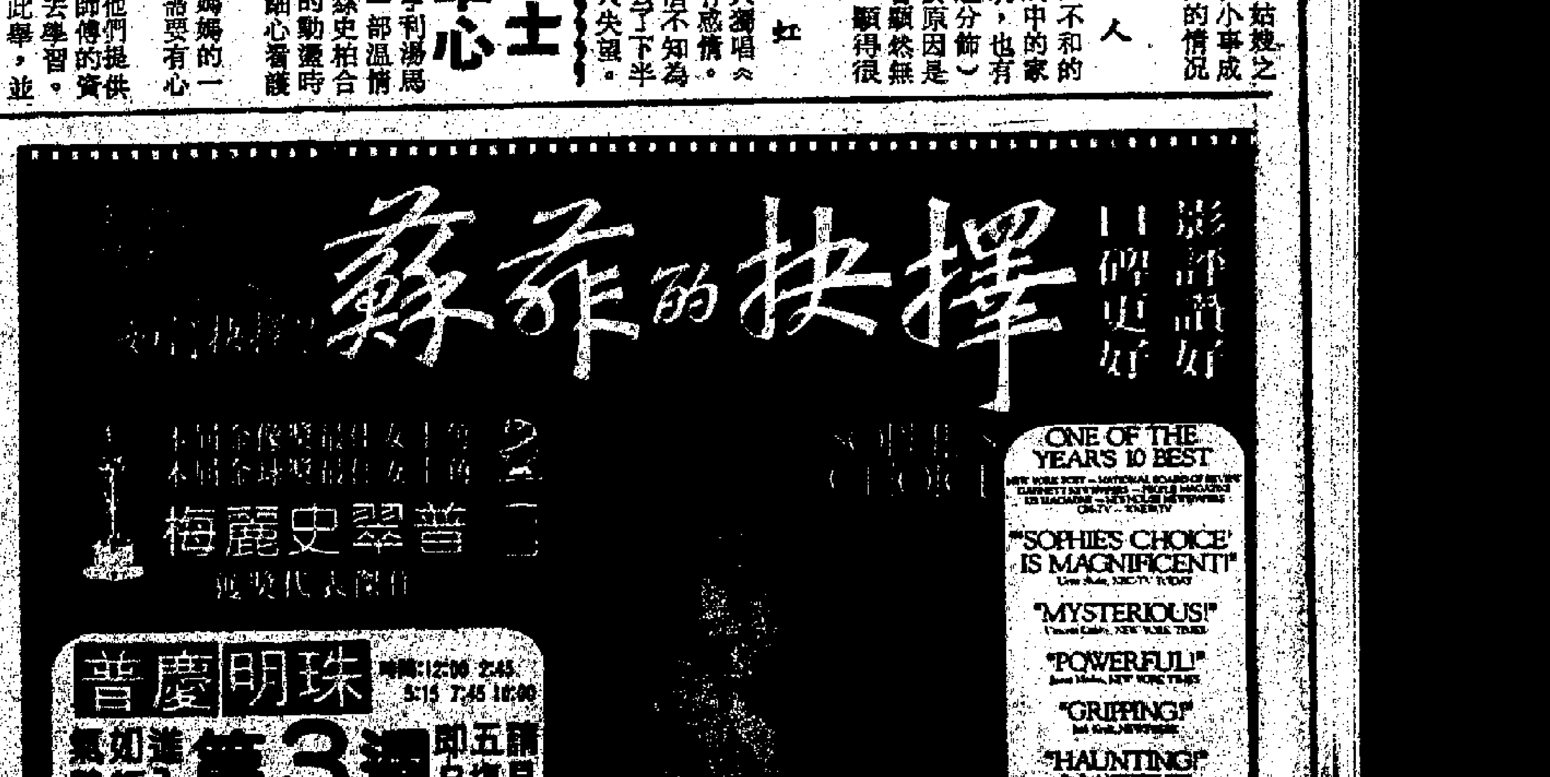
賣座因素在於有戲 ——以《表錯七日情》為例

白扉

「新藝城」影片的一個危機，是戲似乎越來越少了，而貌多是一個模式，這就令得豪華包裝有「見慣見熟」之感。這個缺點，筆者以為「新藝城」理該加以重視，不然，觀眾的信心是會逐步削減的。

《表錯七日情》之所以較受歡迎，主要原因就在有戲。編導利用男女角色的不同身份，以及共處在一個孤立的環境裏，製造了誤會，塑造了性格，刻劃了彼此加深了解的過程，因而獲得較為新鮮的喜劇效果，使觀眾加以接受。利用了有限的條件，在營造戲劇效果上下一番功夫，成績也就出來了。

當然，此片的缺點也是不少的，如片中葉童父母的到訪，其父已看出破綻，仍鼓勵不是女兒丈夫的護衛員要「當真」去愛其女兒，就有為製造效果而不顧一般觀念的毛病。這一類瑕疵在片中有多處，然而整體效果頗佳，一般觀眾便不多計較了。



第一回：贈寶收徒 學生憐玉女 飛頭滴血 一劍採知交

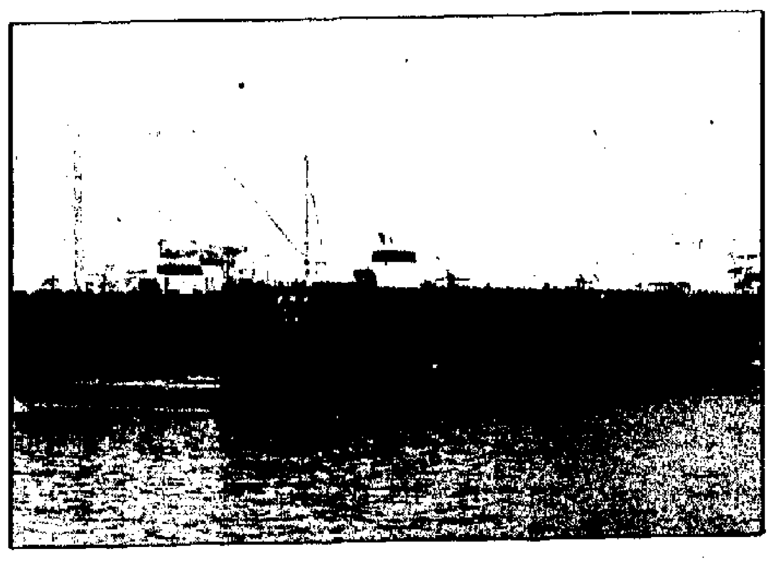
清宮暗器血滴子

鍾萬堂看時，只見一個精鐵打成的圓球，外表也沒有什麼奇異。周青用力一旋，那圓球倏的張開，裏面藏着十幾柄利刀，每柄不到五寸，晶瑩透明，其薄如葉，整整齊齊，排列在兩個半球形內，猶如飛鳥的翅膀。周青道：「我這次在京中一直被追至此，吃的就是這個暗器的虧！我……

上海街頭掠影

本報記者 焦惠標攝

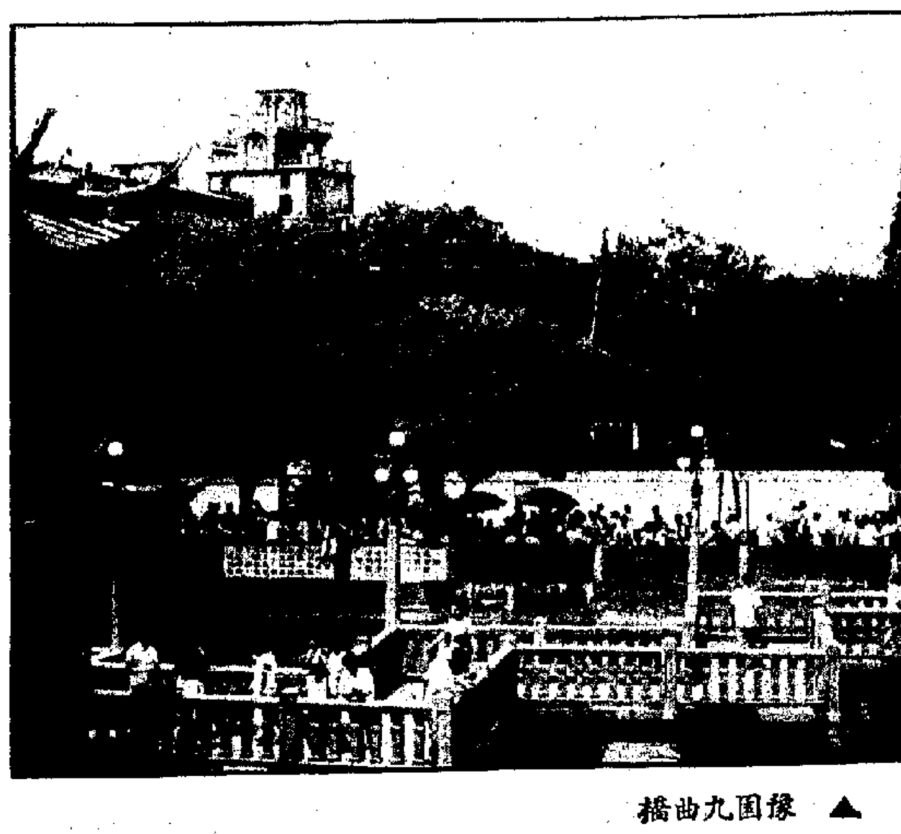
▲自由市場一角。冬瓜堆積如山



▲黃浦江上的浮塢

▲街頭小女孩

▶穿旗袍的少女



▲豫園九曲橋

▲在自由市場三鳥供應充裕

▶熙熙攘攘的上海街頭

▲上海現在不少市民喜歡種植盆栽，綠化居室。圖為自由市場上供應的花木。

◀上海市區新建的行人隧道

◀為退休幹部而新建的住宅屋

▶外國遊客在廟宇參觀

江湖三女俠　梁羽生

第一回：贈寶收徒 學生憐玉女 飛頭滴血 一劍探知交

清宮暗器血滴子

鍾萬堂看時，只見一個精鐵打成的圓球，外表也沒有什麼奇異。周青用力一旋，那圓球倏的張開，裏面藏着十幾柄利刀，每柄不到五寸，晶瑩透明，其薄如葉，整整齊齊，排列在兩個半球形內，猶如飛鳥的翅膀。周青道：「我這次在京中一直被追至此，吃的就是這個暗器的虧！我殺了兩人，奪得一個，他們才不敢急追！」

鍾萬堂細看暗器，見所未見，十分納罕。周青道：「這個暗器名叫血滴子，我也是第一次遇到，機括一開，裏面快刀便如輪子般疾轉，一張開來，把人頭罩在裏面，圓球便自行合攏，人頭也不見了！裏面的利刀都用毒藥煉過，就算避得過飛頭滴血之災，只要給它傷着，也是性命不保。這次我被十幾個血滴子圍攻，一時躲避不及，便着了道兒！你們若和血滴子單打獨鬥，用暗器把它打落，或用輕功避開，諒還可以，若遇上血滴子圍攻，那可是危險萬分！」

鍾萬堂一躍而起，說道：「既然不能力敵，那咱們走！我和你到太行山去，沿途用藥保住你的丹田之氣，接近太行山就不怕了。北五省豪傑這幾天正陸續而來，十幾個血滴子咱們還不怕他！」

周青睜眼道：「你就不怕你的仇家了？」

鍾萬堂道：「這時還怕這個？平時躲避他們，是犯不着和他們拚，現在是逃命要緊！」

周青搖了搖頭，鍾萬堂急道：「你再不走，我就要把你背出去了。」

周青道：「且慢！」滾下土炕，伏地一聽，說道：「遠處有馬嘶聲音，現在出去，必然撞上！」

鍾萬堂一口氣把房中燈火吹熄，說道：「咱們別動聲息，倘若他們真個找到上門，那時才和他們厮殺！」

黑暗中周青抽出一把寶劍，頓時寒光閃閃，照見面容。鍾萬堂低聲道：「把它收起來，待賊人上到門時，再抽劍未遲！」

周青插劍歸鞘，把唐曉瀾拉到身邊，悄聲說道：「這把劍給你，這是你的祖師爺凌未風傳下來的，名叫游龍劍！」

鍾萬堂聽得劍名，不由得悚然一驚。游龍劍是天山派兩把鎮山寶劍之一，幾十年前，晦明禪師的叛徒楚昭南曾仗此劍壓服江湖。想不到凌未風竟會送給周青，而今又傳到這個小孩手上。不禁替唐曉瀾擔心，怕他武功德望不符，身藏寶劍，反會惹禍。正是：禍兮福兮難以測，天山寶劍現人間。欲知後事如何？請聽下回分解。（十五）

家在香港　杜臣風

（一八四）練歌

霜不作聲了，低下頭，密密的扒飯。寧也不再說甚麼，坐下來捧起了飯碗。為平緊張的望着父母。雖然這十多年他們不是沒有嘔過氣，但這樣子爭吵，還是首次。

為平忽然想起了一件事，想沖淡一下緊張的氣氛，便笑着對母親說，「媽，不要忘記了你今晚要練歌。」

「練歌，練甚麼歌，不練了。」霜還是氣鼓鼓的。

「為甚麼不練，你不去，誰替你領唱和獨唱？」為平說。

「我去也唱不好。」

「你不去不是急死丘老師嗎？」

綺霜年輕時很喜歡唱歌，最近幾年跟丘老師學唱，頗有成績。她每次去練唱，國寧只要有空，都親自駕車陪她前往。國寧聽為平說起唱歌的事，下意識的看看腕錶，心理有點不安了，我把她練歌的事全忘記了，難怪她會惱火的。

國寧立刻大口大口的扒飯，連最喜歡吃的瑤柱蒸水蛋也忘記了吃。

「爸，你趕得那麼急做甚麼？」為平猜中父親的心事，故意問道。

「送你媽去練歌嗎！」國寧望着兒子眨眨眼。

「誰要你送。」綺霜橫了國寧一眼。

「是呀！誰叫我送的？送了好幾年了。」國寧咧開嘴笑笑。

「為平沒有送過我麼！」

「為平有。但他不會開車，而且就誤了他做功課。」

「那我自己去，我又不是不會走路！」

「你當然會，但晚上有一個人陪安全些。」

「要那麼安全做甚麼？我出了事，你最開心。」

「你說到那裏去，我的心再不好，也不會這樣黑的。」

「媽，你怎麼這樣說爸。」

「算我說錯了，今晚還是你陪我。」

「為甚麼？」

「你爸要打電話。」

「我到丘老師那兒打不可以麼！」國寧望着妻子搖搖頭。

鬼迷夜　江鴻

林偉平與太太去喝朋友的喜酒，很晚才回返家中。

「三個細路不知道有沒有做好功課，是否睡了呢？」林太在丈夫開門時這麼說，她掂念着家中的兒女。

「當然睡了的，你擔心什麼？」林偉平邊開門邊答她的話。

廳間的燈是亮着的。林太將手袋放在沙發上，便悄悄的去開兒女房間的門。門開了，她發覺房間的燈沒有關掉，三個兒女却是睡着了。她露出安慰的笑容，把燈關上，掩上房門，回到廳上。

「都睡了？」丈夫問。

她點點頭。拿起手袋，正想回房更衣，却驚地發現餐桌上還有書簿放在那裏。奇怪，往日沒有的。

她過去看看，一份是細啤的，另一份則為珠女的。她細細的翻看，發覺他們兩人的功課只做了一半，還未完工。這種情況，的確很少出現，即使自己去了街也不會。

「爹哋，你來看看。」她把丈夫從房間叫了出來，指給他看。

「哦，他們還未做好功課便去睡，明天上學怎麼辦？」林偉平搖搖頭。

「沒功課交，又要留堂了。」她說。

他們正在嘀咕間，大女兒却從房間走出來，呵欠連連。

「媽，細啤與珠女看了個《鬼迷夜》的節目，怕起來，功課也不做，進房睡覺去了。」大女兒向雙親解釋。

「我已叫你不准他們看的了，你真是。」林太不禁頓足。因為她一向到了這個節目時間，都關上電視機的。

「我剛剛去了洗澡，一時忘記了。」大女兒倒是有點歉意。

「算啦，明天和他們辨說一番，便不會驚的了。」丈夫解圍，但是林太仍在埋怨電視為何有這樣的節目在合家歡時間播出。

小說林

武德頌　高旅

二十九、盱眙重光

無如這十三個銅城壯士，是陳家溝嫡傳正派功夫，臨陣對敵，都有紮實本領，縱跳騰挪，都身手不凡，霎時十三人又攢集在一處，刀槍並擧，十分乾脆地連喊幾聲「着！」紅纓帽慘叫一聲，已給砍翻，錢順踏上一步，揪住了髮辮，順手向脖子裏掠一刀，便把首級割了下來，提在手裏。

這樣爽絕的對戰，把附近看到的漢兵都嚇呆了，錢順擧了首級，大叫一聲：

「殺韃子！殺韃子的跟我來！」

幾十個漢兵也大叫「殺韃子」，闖然跟了上來，說：

「我們也要殺韃子，不跟孔有德！」

「跟我們就好！」錢順說，「快把西關城門打開。」

於是一齊衝到城洞裏，把扣住城門的鐵鍊砍斷，軋軋地推開了城門。

這時城上還有韃子兵將，黃得標、董爽等人一放出箭，就迫近城頭，城上放亂箭下來，僵持了好一會，這時見城門打開，黃得標便振臂大呼：

「衝啊！」

黃得標和董爽兩騎馬當先，後面杏姑和周玉芳也緊緊地跟上去，遮着盾牌，冒箭雨衝進西關。

董爽回頭一看，兩員女將也來了，不曾照他的吩咐留後，因大聲說：

「不聽話，叫你們不要亂衝！這是衝鋒陷陣的事，你們也好來的嗎？」

「什麼衝鋒陷陣？」周玉芳說，「只看到放箭，也沒碰到一個兵，放箭還能怕它？現在要殺進去。」

「怕什麼？」杏姑也說，「後面塵頭起，周游擊的人馬也來了！」

董爽精神愈振，見前面一羣清兵，在街角上放箭，便扣住馬，說：

「既然如此，我們憑快馬衝上去殺了，方好讓後面的人衝進城來！」

（三一八）

半月小說　蛻殼　海辛

一五：爸爸蛻殼

做媽媽的流出眼淚，快速以手帕揩抹，小勤說：「媽媽，你為什麼哭。」

阿萍揩去淚水後，笑着望兒子，說：「你爸爸很傻。竟說自己是蟬，他真的說過——要像蟬那樣蛻殼嗎？」

小勤點頭高聲說：「爸爸說過，只要找到合意的工作，他就蛻殼！說殼後媽媽也許會高興？」

阿萍壓低聲音問：「小勤，你愛爸爸還是媽媽？」

小勤說：「兩個都愛！」

阿萍打量兒子一下，故意問：「如果我跟別人結婚，那人很富有，可以供你去外國留學，可以買許多東西給你，又有很好的房子給你住，你肯跟我一起嗎？」

小勤堅決地搖搖頭：「不跟。我喜歡怪獸！」

母子倆終於走過那片樹林，把蟬殼拋在後頭，阿萍說：「高興我回家和爸爸在一起嗎？」

走着快步的小勤忽然站定，欣然抬臉望媽媽：「當然高興啦！但你不喜歡怪獸！」

「爸爸有罵媽媽離開他嗎？」阿萍伸手撥弄兒子的黑髮。

小勤大動作地搖頭說：「沒有，只說你太愛面子，不了解他在家裏悶得要死，也不容許他去扮怪獸謀生！」

「他愛怪獸也不愛媽媽！」阿萍故意說。

「你呷怪獸的醋嗎？」小勤睜瞪雙眼望媽媽：「怪獸能使爸爸快樂，你見他臉上有笑容，應該高興！」

阿萍說：「小勤，如你想媽媽回家和爸爸在一起，他蛻殼時，趕快跑來告訴我！」

小勤點點頭，說：「我搶先告訴你。」

三個月後，一個傍晚。阿萍把最後一個孩子送到大廈門口，把她交到接放學的媽媽黃太太手上。她看看手錶——五點半鐘過些，想買對運動鞋給小勤，這時，兒子却一臉汗濕向她跑來，高聲嚷：

「媽媽！媽媽！告訴你好消息，爸爸蛻殼啦！爸爸蛻殼啦！」

她興奮地把小勤摟入懷裏，吻着他，問：「他怎麼樣蛻殼？」

「是大眼明、高柱人叔叔替爸爸找到新建大廈的管理員工作，他們說那次叫爸爸扮怪獸，使你們夫妻分開心裏不安，便決心使他蛻殼，找份出頭露面的差事給他！」小勤喘着氣說，顯得很興奮。

她駕駛保姆車，載着兒子回夫家，她問：「你喜歡爸爸蛻殼嗎？」小勤說：「為了讓你們在一起，我喜歡！」（完）

有任務未曾參加）。

看過這部影片的故事和拍攝的人，都感到作者們極力要在《鄉音》中發揚《鄉情》的風格，其特點也是集中筆墨來寫人，寫人的思想感情，努力發掘人物的內心世界，表現人情美。

故事看來也很平凡：余木生和陶春是農村裏的一對恩愛夫妻，余木生每天在鄉村渡口擺渡，陶春負責料理家務，陶春對丈夫百依百順，余木生却不懂得關

很平淡的，但人們相信，它將會像《鄉情》那樣，由編、導、演賦予故事和人物以特別的韻味，從而產生引人的魅力。

在演員方面，扮演女主角陶春的張偉欣，曾在《飛來的仙鶴》中有過較出色的表演；扮演新一代青年杏枝的趙越，曾因扮演著名電視劇《蹉跎歲月》的女主角而得過獎。她們大概也不會在新作中令人失望的。

除此，戲中的兩位小姑也太過份了。不錯，這個社會的確有一種惟恐天下不亂、損人而不利己的事也幹的諸事婆，但像戲中那樣明目張膽的詆毀自己大嫂的小姑，恐怕還不多見。除非姑嫂間早已大吵大鬧，否則決不可能如此。《奶奶早晨》的編劇不知是不是都是年輕人，若是則不奇怪了。

戲

最根本的是否有戲。戲始終是電影的靈魂，倘若有戲，根據需要而不惜工本去作豪華「包裝」，那自然是「錦上添花」之事，會更受歡迎，但如果沒有戲，豪華「包裝」並不能夠增添影片多少生命力，而目始終是蒼白的。

有為製造效果而不顧一般觀念的毛病。這一類瑕疵在片中有多處，然而整體效果頗佳，一般觀眾便不多計較了。

宮廷月餅空運抵港

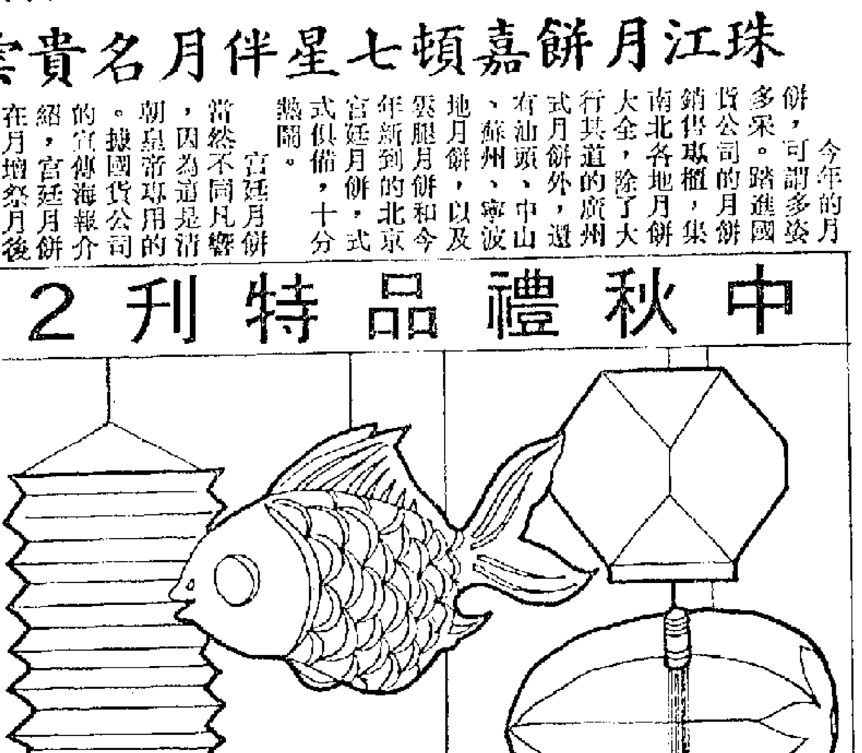
奶酥棗餡椒鹽餡澄沙餡桂元餡等

珠江月餅嘉頓七星伴月名貴雲腿月餅皮酥餡鮮

今年的月餅，可謂多姿多采。踏進國貨公司的月餅銷售攤檔，集南北各地月餅大全。除了大行其道的廣州式月餅外，還有汕頭、中山、蘇州、寧波地月餅，以及雲腿月餅和今年新到的北京式宮廷月餅，式式俱備，十分熱鬧。

宮廷月餅當然不同凡響，因為這是清朝皇帝專用的。據國貨公司的宣傳海報介紹，宮廷月餅在月增祭月後，由貴妃恭進皇帝和皇后品嘗，才再分賞衆妃及官員，以示吉祥。可以說，這是月餅之皇了。據記載，宮廷月餅款式有奶酥棗餡月餅、椒鹽餡月餅、豬油松仁餡月餅、奶油桂元餡月餅和澄沙餡月餅等。今次運港供應的是其中三款，可能皇帝的口味與凡人有別，未必都能為衆人所接受，因而只選取精品試銷。價錢方面委實有點與其名不符，大概用料比較簡單，每盒只售十五元，有興趣一嘗宮廷月餅滋味的人，不妨一試。此外，還有白月餅、紅月餅，每盒九元半。

以馳名中外的雲南火腿製成的雲腿月餅，也是近年的新品種，別具特色。



珠江月餅品質佳

售價略調高鐵盒四黃只售五十四元

雲腿月餅是雲南的地道土產，當地人稱之為火腿餅，月餅的餡料全是甘香鮮美的雲南火腿蓉，並無滲雜欖仁及菓子，皮是酥皮，吃起來皮酥餡鮮，口味一新。

嗜美食的人，可以一嘗。由雲南空運抵港的火腿餅，在各大國貨公司均有出售，零售每盒二十六元。

裕華開專場，陳列各式彩燈

宮廷月餅和雲南火腿餅

廣州式月餅以歷史悠久的廣州蓮香茶樓所製者最具口碑，因為製法獨特，用料講究，真正做到皮薄餡靚，入口香滑。從廣州新鮮運港供應的珠江月餅，就是沿用這種傳統製法，令月餅的質量保持高水準，無論白蓮蓉或黃蓮蓉，吃起來香滑可口，甜度適中，由於用料上乘，製法嚴謹，珠江月餅保存了家鄉風味，為廣大消費者留下良好印象。

據經銷商長合公司負責人說，今年珠江月餅品質很好，估計銷量會較往年為多。在價錢方面，平均調高了百分之七至八，比進港產月餅的增幅要少。

今年珠江月餅的零售價，鐵盒四黃白蓮蓉每盒五十四元，四黃蓮蓉五十二元，三黃白蓮蓉和黃蓮蓉的售價是四十八和四十六元，最多人買的雙黃白蓮蓉和黃蓮蓉是四十四和四十二元，蛋黃蓮蓉月三十三元。喜歡吃純正白蓮蓉的只需付出三十元便可買到一盒。

五仁南棗合桃月

齋月餅品種多樣

酥皮是潮州月餅的最大特色，道和廣東月餅的油皮迥然不同。餡料方面，潮州月餅以瓜蓉、豆沙為主，故嗜吃甜食的人士尤其喜愛吃。潮州月餅中的水晶月餅就是以瓜蓉作餡，入口甘甜酥化，頗老婆餅的味道。此外如烏豆沙月、綠豆沙月、雙烹月（烏豆沙加瓜蓉）、寶斗月、小月餅筒、腐乳餅、雲片糕等，都是風味獨特的妙品。還有一種加大中秋月餅，裏面包含了烏豆沙、綠豆沙、水晶月和雙烹月四個品種，形式像廣東月餅中的「七星伴月」，有此一盒，可說已盡得潮州月餅的精華了。

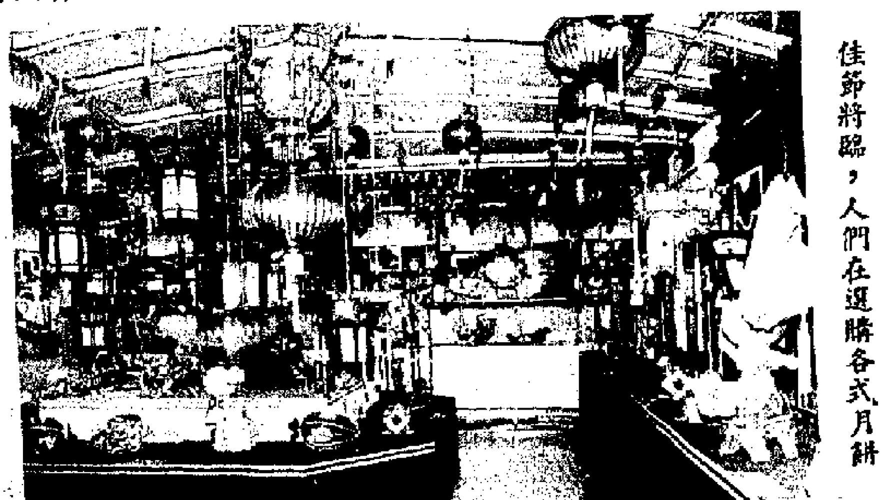
人們選購花燈賀佳節

據知來自汕頭的潮州月餅，銷路一向不錯，近年由於質量不斷提高，更有供不應求之勢。

嘉頓的七星伴月零售價為一百二十八元，雙黃蓮蓉每盒為五十三元八角。

素食館也有多種素式月餅供應，如三菇素月、五仁南棗合桃月、欖仁蓮蓉月等，每個由六元半至十元不等，製法與廣州月餅一樣。

佛公餅也是月餅之一，以前供月餅會者取餅時多數有兩盒佛公餅在內，近年一些月餅會已取消了。可能是不那麼受歡迎。但如果要吃這種餅，在一些餅家也可以買到，不過每盒的每個售一元二至一元半。



佳節將臨，人們在選購各式月餅

中秋佳節賞花燈

裕華專場燈飾新

宮燈古樸 花燈設計款式多

彩燈是我國傳統的中秋特色之一，每逢佳節，無論男女老少都會興致勃勃地觀賞各種多彩多姿的彩燈，平添不少熱鬧。裕華國貨公司為滿足市民需要特別在佐敦道該公司總店五樓闢出專場，特別搜羅自全國各地的彩燈，供市民選購。

彩燈展場陳列出的數十種彩燈中，有傳統形式古色古香的宮燈，有五彩繽紛的花燈、有設計新穎的各種小動物及汽車飛機等，琳琅滿目，連好些外國朋友到此也流連忘返，仔細欣賞一番。

雖然科學發達，有些彩燈已發展到使用電池點燈，但據了解，用蠟燭點燈的傳統，似是比較受歡迎，大概這是因為點蠟燭更有氣氛吧！

佳節花燈色彩繽紛

走馬燈圖案精緻 兎雞燈籠栩栩如生

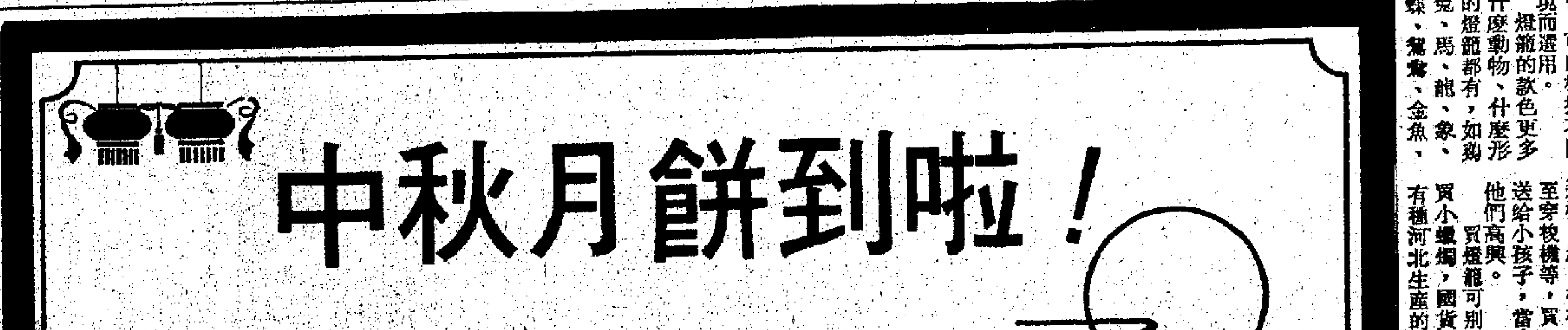
賀節花燈款式繁多，有走馬燈，也有燈籠，還有吹氣膠燈籠和各式中秋燈飾。

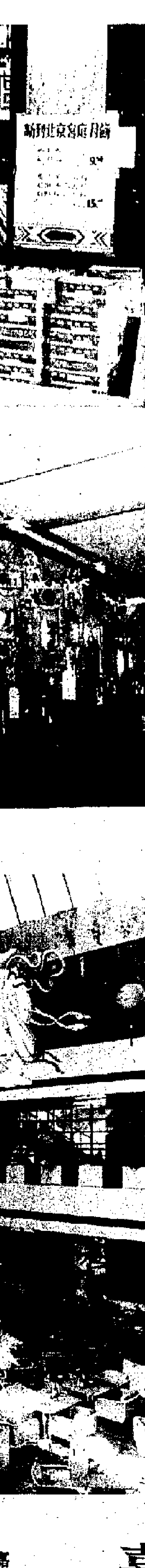
走馬燈的設計十分精緻，金色的燈柱上，雕上各種圖案，加上其他閃閃生輝的佈置，以及每面燈壁的精美圖畫，簡直是一件工藝美術品。走馬燈的款式和體積有數十種，最細的僅寸餘，大的超過兩呎高，售價由數元至二百元左右，可以根據不同環境而選用。

燈籠的款色更多，什麼動物、什麼形態的燈籠都有，如鵝、兎、馬、龍、象、蝴蝶、鴛鴦、金魚、飛機、船、楊桃，甚至穿梭機等，買一個送給小孩子，當會令他們高興。

買燈籠可別忘了買小蠟燭，國貨公司有種河北生產的孔雀牌小型彩色蠟燭，一盒兩打，只售一元，十分便宜。若然到中秋當晚才買，街邊的小販可能會賣貴很多。如果打算到維園或郊野曠地以燃點蠟燭助興，更需預早購買。

點蠟燭的燈籠有其傳統特色，但不適宜年紀太小的孩子玩，聰明的製造商已為這些小消費者生產了很多用電池的燈籠。





月餅、花燈，中秋過節必備

大廈大堂餐廳懸起姊妹弄月圖案，倍添節日氣氛

嘉頓月餅賀中秋

七星伴月慶團圓

意頭好裝潢靚送禮佳品

又帶有一點時代氣息，倍顯名貴。盒內月餅放棄市面一般採用八個不同月餅的形式，獨創選用七個雙黃月餅，伴着一個特大四黃蓮蓉月，七星拱照月團圓，品質出衆

施務露補酒

送禮稱佳品

在種種名酒中，既可補身，又是送禮佳品的，當以施務露酒最為理想。施務露酒含有豐富鐵質、維他命B雜和金雞納皮。鐵質是構成紅血球要素，婦女尤其需要補充血液，維他命B雜也是功能補血、補腦、提

舞火龍是大坑居民中秋夜的特備節目

快大鷄飼養法困難多

賀節本地鷄供應少 售價視乎來途多寡

目前市場鷄隻六成是外地來貨

逢年過節，一般家庭都會弄些佳餚以示慶賀。鷄是其中之一，因此，鷄的銷路比平日顯著增加。今年由於打針鷄事件的影響，鷄隻的供應將會比較緊俏，鷄隻的銷路會否恢復往年水平也將有待觀察。

據了解，目前本港鷄農正面臨不少困難。自從肥鷄丸在七月十九日以後禁止使用以來，鷄農在漁農處安排下，接受培育快大鷄的指導。這種方法與鷄農的利益不大相符。據鷄農表示，飼養快大鷄不能像普通鷄隻隨便搬動，更必須在平地飼養，他們要把多層的鷄舍改建為單層，鷄棚的容量也減少。在土地缺乏的情形下，中小型鷄場實難以支持。此外，快大鷄的飼養還需特別保溫，比起打針鷄的飼養期為長，而鷄味也不如以往，市場銷售未符理想。因此，鷄農對養鷄的興趣大減，大部分鷄農放棄公鷄，以飼養「鷄項」為主，養的數目也大為減少。一些鷄農在鷄價跌到殘的情況下，已告破產，又未獲有關當局補償，養鷄已處於半停頓狀態。

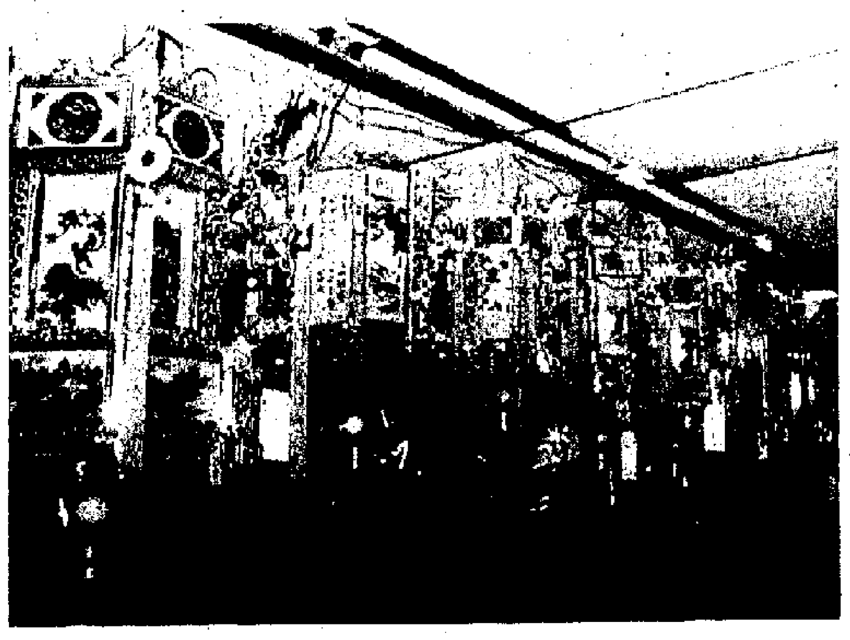
據鷄農估計，今年中秋，新界飼養的鷄隻在市場的供應量將會減少，一因鷄農養鷄量減少，二因新養的鷄花尚未長大，正處於青黃不接時期。目前批發價為每公斤十五元。到中秋當日的零售價會否提高，則要視乎其他來途，如深圳鷄場的供應量多少而定。

據悉，由於快大鷄缺乏鷄味，在市場的銷售比例亦告下降，由六成跌至四成，即目前市場上出售的鷄隻，有六成是外來的。

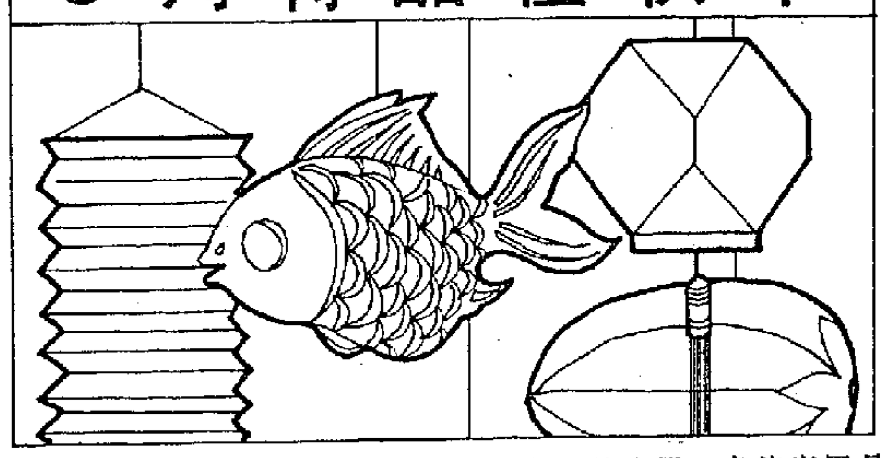
紅雙喜煙味香醇 送禮自奉兩相宜

中秋送禮，除月餅外，香煙也是大衆化的禮品。如果你的親友喜歡比較醇和的香煙，不妨贈以紅雙喜香煙。紅雙喜煙選用中國上等菸葉，以先進技術製作，保持新鮮，香醇順喉，別具風格。紅雙喜名字令人鍾愛，款客自用，大方得體。

月餅、花燈，中秋過節必備



中秋禮品特刊 3



外國人度中秋 賞燈多於望月

中秋「月圓人盡望」，在香港，外國人在中秋節「望月」當然不少，至於是否達到如中國人濃厚的賞月興緻，那是一個疑問。香港旅遊協會的發言人認為，中秋節在香港，對於外國遊客還是有一定吸引力的，不在於賞月，而在於賞燈。「月是故鄉明」，遊客固然不會老遠跑來這裏看月亮，但多采多姿的花燈，可以是特色。

近年旅遊協會每屆中秋便在維多利亞公園舉辦綵燈會，就是為了海外宣傳，通過各旅行社告訴外國人，香港的中秋節頗有特色，不是賞月那樣簡單。綵燈會首先是要吸引本港居民，使人們扶老攜幼提着花燈來公園，以壯氣勢。

旅遊協會的發言人說，要使中外人士齊賞月，那是需要繼續做很多介紹工作。現在歐洲遊客對中秋節是感到陌生，日本遊客缺乏興趣，只有一部分東南亞遊客勁頭較大。

大廈大堂餐廳懸起嫦娥奔月圖案，倍添節日氣氛

中國國貨公司

總公司：銅鑼灣怡和街31號樂聲大廈　電話：5-7908321

珠江月餅　北京月餅
蘇式月餅　家鄉月餅
中秋禮品　美酒名茶
海味土產　佳節燈飾

分公司：
香港銅鑼灣軒尼詩道490號軒尼詩大廈　電話：5-770222
荃灣地下鐵總站對面（南豐中心）　電話：0-4983363

嘉頓月餅賀中秋

七星伴月慶團圓

意頭好裝潢靚送禮佳品

嘉頓公司承襲多年的傳統經驗，生產質精味美的上佳蓮蓉月，已是人所共知的送禮佳品。嘉頓月餅首創以葡萄糖製造，甜度適中，吃嘉頓月餅無膩滯感覺，口口清甜甘香，嘉頓製造月餅另一為人稱譽之特色是機器製作，水準質量劃一，斤兩十足，同時每個月餅分別以膠袋密封，入盒前經紫外光照晒，保證衛生。

嘉頓「七星伴月」，更為月餅中之極品。金碧輝煌的包裝，印上生動的嫦娥奔月圖，富有古典味中又帶有一點時代氣息，倍顯名貴，盒內月餅放棄市面一般採用八個不同月餅的形式，獨創選用七個雙黃月餅，伴着一個特大四黃蓮蓉月，七星拱照月團圓，品質出衆，意頭更佳。中秋送禮，嘉頓「七星伴月」，別具心思，賀節自用，亦倍添氣氛。

施務露補酒 送禮稱佳品

在種種名酒中，既可補身，又是送禮佳品的，當以施務露酒最為理想。

施務露酒含有豐富鐵質、維他命B雜和金鷄納皮。鐵質是構成紅血球要素，婦女尤其需要補充血液，維他命B雜也是功能補血、補腦、提神，金鷄納皮可以健胃及供應四肢活力。含有上述三大要素的施務露酒，無論男女老少都適飲。患有高血壓者也可酌量飲用，因為酒性溫和，不含烈性酒精，不傷肝臟，可促進鬆弛。常飲可保健康，增強體質，補充血氣。

南朝鮮客機身陷重圍懵然不知？
中彈前六分鐘之謎

鍾非

南朝鮮客機被蘇聯擊落事件，陸陸續續的又透露了不少內情。蘇聯承認發射了兩枚導彈把客機擊落，美國則改了口風，承認蘇聯戰機的確向南朝鮮客機發出過警告。

NEWS 新聞縫裏

但事件中仍有不少猜不透的謎。最令人不解的是，客機被擊落前究竟知道不知道自己的處境。

美國和日本都已承認，蘇聯戰機確曾向客機發砲警告。蘇聯則說，發射的是曳光彈，且先後有一百二十發之多，有的射到客機前面。美國官員在修正的講話中說，發砲警告發生在客機被擊的六分鐘之前。

客機燈號

客機是在日本時間九月一日凌晨三時二十六分二十一秒被擊中的。日本內閣官房長官後藤公佈的蘇機師通話紀錄和時間顯示，蘇戰機駕駛員在三時二十一分三十五秒看到「目標航燈又亮又熄」。照推算，這發生在美國所說的蘇機示警之後，航燈明滅，顯然表示客機已注意到對方。

但奇怪的是，在未公報這些紀錄之發表的日本地面控制站與客機的聯絡顯示，客機完全沒有報告所發生的事。客機與控制站的最後一次通話是在客機中彈前的三分鐘（三時二十三分），客機報告了一個錯誤的位置（說在北海道以北一一三英里，實在北海道東南一一三英里），在這危急的時刻，客機為何不求助？是否有其他內情？

客機飛出航線之後的兩個多小時中，蘇聯先後出動了十架蘇SU—一五和米格—廿三戰機兩次兜截，先在堪察加半島上空，然後在薩哈林島（庫頁島）上空。如果說，南朝鮮客機在兩個半小時中被十架蘇聯先進戰機兜截而竟懵然不知，這簡直是天方夜譚。

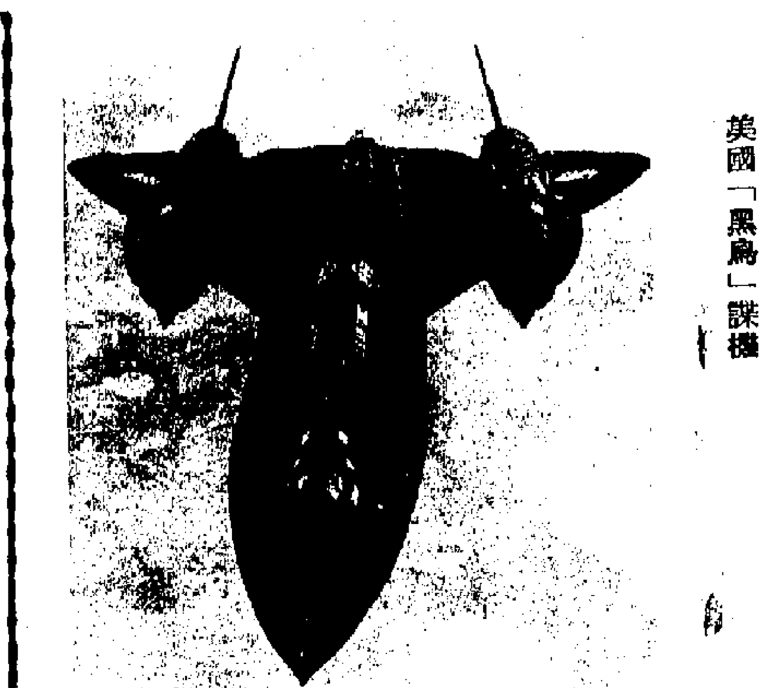
飛行方向

之後幾分鐘裏，客機如何飛行也是個謎。這裏至少有四個講法：㈠如客機自報，向上爬升；㈡據美國在聯合國公開的錄音，蘇機駕駛員兩次說目標在減速（這也可能是在爬升時，前進速度減慢）；㈢蘇聯戰機駕駛員在蘇聯電視上說，目標航向和高度不變，逕自向前飛；㈣蘇聯總參謀長在莫斯科記者招待會上說，入侵飛機改變航向，想逃走。照美國的錄音，客機減速後，蘇戰機曾飛到客機前頭去，按理，客機更不該看不到蘇機在逼近。

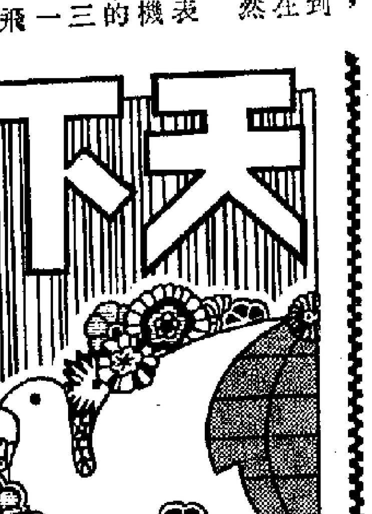
蘇聯戰機發射了兩枚導彈，至少一枚中的。但客機沒有半空爆炸，立即墜毀，而是盤旋一段時間，從三萬五千英尺下降至海面幾千英尺之上，才倒栽葱進大海，或爆炸粉碎的。在日本地面控制站雷達上，客機是三十八分消失的，也就是說，從二十六分中彈起，共盤旋了十二分鐘。這十二分鐘內，客機竟然也不呼救，這不是太奇怪了嗎？

在蘇機師通話錄音中，兩次提到見到兩個目標，一個目標是客機，另一個目標又是什麼呢？

在美蘇各自保護自己利益之下，事件真相可能永遠不會水落石出。



美國「黑鳥」諜機



美蘇的空中偵察活動

白芸

以偵察機窺探對方軍事秘密，是美蘇的常規行動。雖然雙方都已發展到使用偵察衛星，但飛機偵察仍大量進行。

第一次轟動西方的間諜飛機事件，是美國一架U—二諜機一九六〇年五月一日在蘇聯上空被擊落，飛行員弗·格·鮑爾斯被俘。當時美蘇處於冷戰狀態，鮑爾斯公開受審成為世界大新聞。當時，U—二機每日二十四小時不停執勤已四年。它的偵察證明美蘇並不存在所謂「轟炸機差距」，美國因而放棄了發展一種新款超音速轟炸機的計劃。

U—二機隨後接連被擊落，美國又發展了更新型的「黑鳥」SR—七一偵察機。它可以在八萬英尺高空攝映偵察，速度高達馬赫數三（即比音速快兩倍）。

一架南朝鮮客機最近被擊落時在附近執行任務的RC—一三五，是美國在六十年代中期發展起來的偵察機。它可用作偵察，又可執行其他電子戰任務，機上裝有大批先進的電子儀器，可容納近二十人工作。隨着電子裝備不斷改進，RC—一三五有多種不同型號，最新的一款是RC—一三五W，是八十年代產品。它由波音七〇七改裝而成，活動半徑二六七五英里，飛行高度三萬五千英尺。若天氣良好，可以毫無漏網的截聽一千英里範圍內的電訊。在三萬五千英尺高空，遠離岸邊一百五十英里，清楚窺探蘇聯堪察加半島情況。

蘇聯諜機除經常偵察美國軍事動態外，對其他西方國家也不斷有所行動。英國北部領空外就常有蘇諜機出沒，英國戰機每星期都要升空幾次防止它們闖進領空。

除了靈巧的傳統諜機外，美蘇也在發展新型的預警機。預警機可說空中雷達站，機上背有巨型雷達，可以偵察對方境內二百英里的動態。

不過，許多偵察任務現已交由衛星進行，它們在八十至二百英里的高空隨時監視地面活動，這已成為映像偵察的主力。美國的衛星照片可以清楚看到對方軍艦上的武器。一張拍攝蘇聯北部一市鎮的照片經放大，連街上行人手上報紙的報頭名字也清楚可以看得出。美國在這方面的技術遠比蘇聯先進，所以一直不肯公開發表這些衛星照片。

一九八一年十一月，也曾有兩架蘇聯航空公司客機，在從莫斯科飛往華盛頓途中逸出航線，在新英格蘭南部的美國軍事基地上空飛過。幸而美國軍機沒有把客機擊落，而給予蘇聯兩星期時間澄清此事。

異國飛機相遇 如何溝通訊息

據美蘇均承認的國際法，遇到別國飛機侵犯領空，除了極端情況，不可使用武力，即使逼不得已，也不能過分以武力行動。

據航空慣例，截擊機可以押送犯境飛機離境，或命令它離開或着陸。飛機之間的通訊有兩途徑：利用無線電，或用目視訊號示意。航空上的通用語言是英語，並有簡單的語符供互相溝通。目視訊號有三種，一是手號，二是機翼或飛行動作，三是燈號。據一九四四年的一個國際協定，截擊機應從入境飛機的後方飛到它的左前方，然後以搖翼（夜間用燈號）示意「跟我飛」，入境飛機重複對方訊號表示「服從指示」後，應跟着前進，着陸或離境。

·明·

特譯

日軍細菌部隊過關揭秘
大戰後竟不受軍事法庭審訊

日本《朝日新聞》記者 小林安廣

日本皇軍招惹爭議的滿洲細菌部隊官兵，二次大戰期間以人進行實驗的戰爭罪行，為什麼沒有受到盟國佔領（日本）軍的控告呢？

這個三十八年來困擾着日本戰爭歷史學家和人道主義者的啞謎，終於被派駐盟軍最高司令麥克阿瑟總部的美國醫療部隊一個前中校解開了。

默里·桑德斯醫生接受《朝日新聞》一系列訪問時說，關東軍的細菌部隊不受控告，是根據麥克阿瑟本人的指示。這支部隊使用難以令人置信的「（日本）滿洲駐軍檢疫及食水供應處」的名義過了關。桑德斯目前在美國佛羅里達州將卡拉頓辦了個研究所，做研究工作，又治病。

夜半登門求饒命

桑德斯又揭露，這支名為七三一部隊的高級軍官曾「半夜找我，懇求饒命」。桑德斯當時派駐麥克阿瑟總部工作。

雖然七三一部隊大戰期間在「滿洲」以活人進行大量試驗的證據確鑿，它的許多前任軍官逃脫了責任，後來成為大學教授或企業高層人員。

桑德斯醫生關於這一秘密部隊戰後不久情況的談話，得到《桑德斯報告》的印證。《朝日新聞》從防衛廳得到一本解禁了的《桑德斯報告》。

歷史顯示，一九四六年春天，這支已瓦解的日本部隊同盟軍最高司令部之間，曾進行交易。桑德斯的證言揭露，一九四五年秋，當桑德斯開始調查時，麥克阿瑟下令，這支部隊可得赦免，卸脫任何責任。

以活中國人做實驗

桑德斯醫生說，大戰期間，他在美國化學部隊任中校。他一九四五年夏天在菲律賓服役時，接到麥克阿瑟的命令，去調查七三一部隊的活動。美國佔領日本部隊登陸後，調查馬上展開。

在被問及他什麼時候知道這支部隊的存在時，桑德斯醫生說，他知道日本在「滿洲」有一支部隊，在檢疫食水供應處的名義下，偷偷摸摸的搞細菌戰。

他又說，這支部隊任意在中國領土散播細菌，然後以受細菌感染的活生生的中國人做科學實驗。

桑德斯醫生說，調查開展不久之後，他結識了替他當翻譯的內藤醫生。「當初，我不知道。內藤是七三一部隊的軍官。」這位美國軍醫所說的，是去年逝世的綠十字醫療基金會董事們主席內藤了一。

桑德斯回憶說，內藤醫生曾擔當日軍在華南的檢疫及食水供應處處長，後來在七三一部隊司令之下任事。

桑德斯說，在調查之中，有一天七三一部隊若干軍官和士兵在弄清楚內藤不在時，半夜來見。

「他們當中有些人交出一個細菌炸彈的藍圖，作為交換的是，求我對他們所有人寬大處理。」

在問及他是否知道麥克阿瑟總部與七三一部隊有任何交易時，他透露，交易是一九四五年秋天完成的。

「我把這一切向上司威洛比少將報告，他於是帶我到麥克阿瑟的辦公室。我仍清楚記得我們三人當時的對話。」

麥克阿瑟親作保證

桑德斯回憶說，盟軍最高司令部第二把手威洛比將軍對最高司令（麥克阿瑟）說，除非保證不會把七三一部隊官兵當作戰犯，對這部隊的調查難以順利進行。威洛比於是要求麥克阿瑟，允許桑德斯醫生告訴那些日本官兵，他已得到麥克阿瑟本人的保證。這位五星上將這點頭示許。

桑德斯回憶說，一九四五年聖誕節，他接到命令，帶他的七三一部隊調查報告回華盛頓去（美國）戰爭部另派兩名軍官，在這份今天稱為《桑德斯報告》的基礎上進行繼續調查。

桑德斯醫生說，在那些年中，他相信了內藤說七三一部隊從沒有用中國人進行細菌實驗的話。他又說：「許多年後，當我知道受了騙時，我感到被這名日本醫學專家出賣了」。

（李然 譯自《朝日新聞》通訊社紐約電）

美國電話亭滄桑
電話亭常被人利用正逐步淘汰

方涵

今天美國，普通的落地公共電話間，正向小型電話亭、台座式公共電話及入牆式公共電話過渡，因為後者容易保養、佔用空間小，對電話公司來說可以減輕成本，此外還可以減少被破壞機會—亭內往往滿地垃圾，玻璃窗搖搖欲倒，此外，用碳鋼建造的電話間，往往被便溺（亭外是狗隻所為，亭內人為）所銹壞；現時美國二百萬部收費電話機中，僅小部分設於電話間中，而過去，建築物、火車站等大堂，及至街頭巷尾，電話間到處皆是。

電話間最早出現於一八七七年，即電話發明後一年。當時有個阿歷山大·貝爾，與助手試驗在當時仍屬原始裝置的電話機時，往往要放聲大喊，結果激怒了包租婆，於是該名助手便用毛氈、鐵箍架起一個什麼東西，用來隔聲。那就是最早的「電話間」了。

到一八八〇年，有若干公共電話特設服務員一旁收費，一八八三年出現了第一個享有專利權的電話間，內設桌子、鋼筆、墨水，並有車輪裝置，可以移往較靜地方使用，而第一部內設收費電話的電話間則在一八八九年問世。

跟着是無數次的改革。外門設計方面，起初採用向外式，一些「失魂魚」因而時常發生意外，然後是向內開啓式，到一九一〇年，發展到摺鏈褶門。在用料方面，由於取代木材的玻璃、鋁、鋼等材料使用愈益廣泛，露天電話亭相應而生。第二次世界大戰期間，電話間發展速度驚人。因為當時的收費電話，已成為軍兵及在國內到處流徙的家屬之間的主要電話通訊服務。

不過，有些人卻把比比皆是的電話間作為最方便的更衣室，或者臨時辦公室。有見及此，電話公司更着力於小型電話亭，非落地式電話亭的改革了。

今天，公共場所內除了硬幣電話機、以及專為輪椅人士特設的電話機外，一種特別的、面向信用咭的非硬幣電話機，已經有限度地推出。有人預言，某天你走在街上，放眼望去是若干長途電話機以及若干普通公共電話機，而所有電話服務，則收費各異。

＊ ＊ ＊

特譯

美在中東遇更大風險
貝京辭職 黎國再爆發內戰

合眾國際社高級編輯 巴里·詹姆斯

黎巴嫩重新爆發戰鬥，以及以色列總理貝京突然決定辭職，都可能使美國在中東遇到愈來愈大的政治風險。

上星期，正是美國總統里根提出其中東倡議的一周年，該倡議要求在約旦河西岸成立一個巴勒斯坦自治區，並與約旦聯合。

現在，里根的中東倡議看來像個沙漠幻影。

當全球的注意力集中到黎巴嫩的時候，貝京卻繼續執行其夢想，加緊控制聖經中記載的以色列領土朱迪亞和薩馬里亞，即實際吞併約旦河西岸。

勢將繼承貝京出任總理的原外交部長沙米爾，肯定會遵循他的路線，維持移民西岸的政策。貝京夢寐以求的是：人們永遠記得他是奠定聖經中紀載的以色列邊界的偉人。

因此，以色列鷹派的立場，將繼續排除美國與東面阿拉伯鄰國達成和平協議的可能性。

連美國務卿舒爾茨也承認，要在引起爭議的約旦河西岸拆除以色列移民區是「行不通的」。這個聲明已使得美國和阿拉伯世界的關係變得更加緊張。

目前看來，約旦國王侯賽因正在疏遠華盛頓了，而美國起初正是把里根倡議的成功希望寄托在他身上的。約旦河西岸前途的自治談判也宣告破裂了。

約旦河西岸是以色列在一九六七年的中東戰爭中，從約旦手中奪取過來的。

當約旦河西岸局勢外弛內張之際，中東風暴的風眼已移到黎巴嫩去。由於以色列和敍利亞都未能從那裏撤兵，黎巴嫩已瀕於四分五裂和全面內戰的邊緣。

以色列撤軍

美國最近陷入似乎前後矛盾的處境，因為它一反過去極力要求以色列撤出黎巴嫩的態度，而改為呼籲以軍延遲從貝魯特東南山區撤到更加安全的黎巴嫩南部去。

這是由於美國擔心，以色列軍隊一經撤出，就會引致在黎巴嫩爭奪地盤的穆斯林、基督徒和德魯茲各個教派之間的浴血戰。

黎巴嫩政府軍仍然是黎巴嫩作為一個國家生存下去的唯一真正希望所在，這支軍隊目前擁有二萬五千人，由基督徒控制。

各派民兵領袖已斷然拒絕總統杰馬耶勒要求民族和睦的號召。不過，政府軍得到西方四國和平維持部隊四千五百人的支持，其中包括一千二百名美國海軍陸戰隊。

美軍的作用

缺乏民族和睦，已使四國和平維持部隊的作用含糊不清。他們的任務原是監督停火，而非參加戰鬥。但是，已有二十人被打死了，其中兩名美國陸戰隊是上周初被炮火打死的。

里根已考慮到美軍發揮更大作用的問題。他已下令船上載有一千六百名陸戰隊的海軍兩棲部隊，由東非駛往黎巴嫩沿海，以便支持岸上的陸戰隊。

同時，里根保證，美軍將留在黎巴嫩，直至全部外國軍隊離開。但是，在華盛頓以及巴黎、羅馬和倫敦，人們已愈來愈擔心和懷疑，西方已介入一種看來愈益無法解決的局勢。

假如由於黎巴嫩政府軍崩潰，或者沒有能力控制局勢，從而使和平維持部隊的士兵不得不與穆斯林和德魯茲民兵直接遭遇，那將可能引致嚴重的東西方對抗。

原因是在這些民兵背後，有敍利亞的支持，而在敍利亞的背後，又有蘇聯的支持。蘇聯已派出尖端的防空導彈和軍事人員，在黎巴嫩這個富有火藥味的地區，協助他們作戰。

（譯林 節譯自合眾國際社倫敦電）

大公報 分類廣告
每個位可排大字四個 細字卅六個 每天收費六元

代本報收分類廣告處：遠東銀行
旺角分行：旺角砵蘭街二四四號
銅鑼灣分行：銅鑼灣波斯富街廿二號
中區分行：中區皇后大道中九十九—一〇三號
荃灣分行：荃灣青山道一三七—一三九號

汽車

贈車揾福勝
各類型國產車輛：吉普車、貨車、自卸車、旅行車、救護車、摩托車、拖拉機等應有盡有。
福勝貿易公司 香港銅鑼灣電氣道79號五樓 電話：5-788642，5-715461

贍車回鄉★貨源充足
香港付款 佛山提車 牌子齊全 現貨供應
◀友誼貿易公司▶ 香港北角渣華道18號A地下 中環德輔道中302號19樓B 九龍彌敦道520號彌敦行10樓
北角5-704809 中環5-423061 九龍3-321408 佛山交通局 86676

贈車回鄉
新到日本全新明新各類型車輛特價現貨供應，即泥車5—8噸平斗車2—10噸應用車1—1.75噸5—14座客貨車21—42座旅遊車
電話：8-969255 中成行

商業

廣東水泥
香港買單汕頭、梅縣地區共16個市縣均可提貨專車代客送貨 400號每噸HK$260元 500號每噸HK$306元
九龍彌敦道650號皇上皇大廈七樓 榮發行 電話K915529

瓦通紙箱·國內交貨
本號專營廣州市瓦通紙箱紙盒及各種類彩盒、鞋盒，市內生產。為方便在國內投資設廠及加工商而設，除包市內送貨外，現增加東莞、滏江等地區亦設免費送貨服務，節省運輸麻煩，國內本港落單均可，數量多少一樣歡迎，尺碼隨意，起貨快捷，價錢特平，紙質亮，歡迎來電詢問。
美明實業有限公司 香港地址：九龍青山道瓊林街93—95號六樓(6字)C座 電話：K7445610-7-8

建築重機
租售由TY45至TY100型挖掘機、各類型機械、振動壓路機 0-283658

新潮腰帶
款式新穎 價平 歡迎批發 公司轉口 深水埗大南街223A地下（南昌街口凱旋樓側）

500廣東水泥·現貨供應
每噸由360-440，香港買單，廣東各地均可送貨
恩平·開平·台山·新會·江門·斗門·佛山
中山·順德·番禺·廣州·珠海·蛇口·汕尾
何慶貿易（香港）辦事處 電話3-963159 3-963170
九龍旺角亞皆老街80-86號昌明大廈7字樓I座

亞洲行 經銷菲律賓夾板 Philippine Plywood 由3mm至18mm夾板價格相宜 電話：5-754727

文件架 碗架 梳 花盆
永興廠·出口批發 0-238825

水泥 500號 每噸880元 香港買單 廣州倉庫即提 廣東各地（每噸400元）現貨送到上門
新會 台山 南海 順德 中山 蛇口 恩平 海豐
江門 開平 番禺 佛山 珠海 東莞 陽江 斗門
3—812915 3—812873
九龍彌敦道750號始創中心801室（近麗聲戲院） 廣鴻興企業公司

榮榮工業有限公司 專營各國工業機械
百摺裙機 停車架 圓筒機 絲襪機 手襪機 針織機 撞釘機
歡迎查詢銅鑼灣高士威道28-36號灣景樓6字樓A6室 5-7902624-55-7902721

承接國內裝修建築
不論香港及國內大小工程，專人代辦一切手續，務求快捷準時，歡迎比較，全部一流技工配合最新材料，務求耐用美觀，款式設計豐儉隨意，任君選擇。
K—7127836 K—7119444
大陸建築裝修公司 九龍旺角亞皆老街98號富都大廈2字4室

水泥
500號高質廣東水泥國內交貨數量稱大按月按批運送長期貨約
何慶貿易 3-966757 953080

提高生產效率 減低原有成本
定要採用靜電噴漆
不用紙罩地方清潔 能節省油漆70%
宋氏電子公司 專業製造廿餘年
電話：3-7582488 3-7584408 官塘偉業街九龍灣工廠式座地下4至11號

荃灣 利民貨倉 葵涌
平租倉 保費廉 服務好
查詢電話：0-281988 0-218807

幸福婚姻

廣告印刷

全新冷氣

高價收購
承出口商委託高價收購各地珍珠，麝香，冬蟲夏草及各種藥材。
電話：5-404672 地址：香港文咸西街62號二樓

金幣 銀幣

政府金幣

蛇口碧濤苑

接洽處錦盛行

聘貨倉理貨員
某國貨機構商聘男性貨倉理貨員，體健能克苦耐勞，待遇福利好，有意者請將履歷附近照，通訊地址及電話函香港蘇杭街19-25號六樓C座人事部洽

徐氏稅 報稅 專業特平

遺失聲明

你要學嗎

三種病

請訂閱大公報

「分期」與「無期」

何文田

　分期付款，也許是資本主義社會的一個新階段的特徵。金融資本進一步控制了工商業和消費者，用代墊款項的辦法來取得利息。表面上對生產者與消費者都提供了方便，實際上是提前消耗了市場的銷售力，又加重了消費者的負擔。為利為弊，非深究不易作出準確的判斷。

　買樓分期付款，行之已久。其後逐漸擴展到其他的商品，從雪櫃冰箱、電視機、音響器材，到傢俬、金飾、定做西裝……都有分期。有人認為「先使未來錢」、「寅吃卯糧」不好，對分期付款堅決抗拒，沒有現金便寧願不買不用。但也有人是分期付款迷，不管如何，先把自己想要的東西拿到了手，每月出糧時差不多全部用以償還分期的債項也面不改容。

　這裏面有每個人本身的「做人哲學」，不必在此加以甲乙。但是不知是否風氣的影響，在別的方面也出現了「分期迷」，未嘗不是怪事。

　例如對於香港的「前景」，便有這樣的「建議」：「主權轉移，應採用溫和漸進方式，分階段進行」，「在港選出適當地點，成立『特別行政區』」……然後逐漸地將「試點」擴大，最後遍及全港，以保證本地國際化。」這種說法很文雅，如果說得通俗一點，便是把「主權」斬開一截截，然後「分期歸還」。說他們的靈感來自分期付款，看來也差不多。

　可見，主權不是樓宇，不是電視機，也不是傢俬，不是只要有錢便可以一次或分期買回來的商品，也拿來做「分期」，如果真以為行得通，不是過分無知就是過於天真。愚昧和天真都無所謂，「智者千慮，必有一失」，這些「智者」先生有無意之失，人們可以一笑置之。但人們也許想得複雜一點，認為「分期歸還」並非無意的天真，而是有意替英國借箸代籌，玩一套「拖」字訣，到時只要說「試驗」不成功，便可以把「分期」變為「無期」。這又將如何解釋呢？

　贊成收回主權就要徹底，豈可「分期」哉！

特約稿

東單日記

黃裳

六月六日

　今天早晨不出門，坐下來想寫一篇小文章。寫到十點鐘，朋友來訪，約我去吃烤鴨。文思一被打斷，就再也不能照原計劃完成，有時連寫下去的興味也會一掃而光。

　現在就將這篇半截文章抄在下面。

　「《紅樓夢》第八十回寫天齊廟道士王一貼向寶玉提供了一個醫妒病的方子，二百年來被無數讀者當作一個絕妙的笑話，滑過去了。這是一種不幸，曹雪芹可並不這樣想。「妒」，不只如通常所理解，只發生在女同志身上，其實是一種頑固的社會病。曹雪芹多次提出這個問題，想加以研究解決，可是終於沒有法。王一貼開出了冰糖煮秋梨藥方，就是聲明對此束手無策的告白。因為這藥的全療程是要以人死為度的，「死了還妒什麼！那時就見效了。」這是非常沉痛的話。

　平心而論，男人們一旦妒起來，娘兒們是決非對手的，什麼一哭二鬧三上吊之類，相形之下也顯得過於淺薄了。翻翻日報，這方面的新聞是不少的。舉其小小的一端，如妒賢嫉能，打擊排斥，穿小鞋，拋冷眼……都是常見的起碼手段。有的人對此置之不理，你妒你的，我幹我的。不灰心，不泄氣。這是很高的標準，平常人不易做到。功夫差一點的就難免不在打擊下動搖，減低甚至喪失了工作的積極性。社會上到底平常人多，因此「妒」病後果之嚴重也特別表現在這裏。功夫更差一些的就難免在想不通之餘，尋了短見。自殺是弱者的行為，雖可同情卻不宜鼓勵。這都是不必多說的。何況皇帝早已沒有了，「屍諫」也失去了對象。

　我想，《紅樓夢》寫尤二姐故事，就是作者解剖、探討這問題所作的一次重大努力。鳳哥兒是個不像女人的女人，她的舉止行事，心計手段就是在男人堆中也是罕見的，王熙鳳和尤二姐的矛盾看起來似乎只是大小老婆之爭，但實際意義恐怕還要深刻得多。尤二姐對不知道鳳姐的為人，她在經過長久嚴重的思想鬥爭之後，確實下了「你妒你的，我幹我的」決心，在小花枝巷的小房子裏和賈璉同居了。這是需要很大的勇氣的。可是後來怎樣呢？先是被騙入大觀園，接下去就被擺布得求生不得，求死不能，小說雖然寫於二百年前，王熙鳳這個人物到今天依然是活生生的典型，而且還是「妬」病患者似乎永遠也學不像的學習榜樣。給尤二姐穿起小鞋來，那巧妙與狠毒，又哪裏是她的後輩所能望其項背的呢？尤二姐終於還是不能不走上弱者的末路，吞金自盡了。曹雪芹寫了一個不幸的女人力求掌握自己的命運終於一敗塗地的全過程。真實而深刻，使人信服。同時也指出了「你妒你的，我幹我的」辦法的不牢靠。

　尤二姐死後賈璉呼天搶地，咬牙切齒，賭咒罰誓，雖然都是毫無用處的馬後砲，但卻點出了這場你死我活鬥爭的實質。通過這一事件，賈璉的覺悟是大大提高了。

　想來想去，對一切醜惡的社會現象，歪風邪氣，唯一的對策只能是正面的對抗，而不宜採取「迴避」的不與計較的方略。人們是生活在同一個社會裏的。你不理他，他卻要來找你，想躲也躲不開，想躲開卻沒有路。想前進的人只有勇敢地清除面前障礙的一法。」

　文章是很淺薄的，因為想說的一點意思本來就淺薄。慚愧的是近來常常只能產生此種淺薄的念頭。加以匆匆結束，已經想到的一些意見也沒有寫進去，變成一篇典型的賦比興三段論法的新八股了。現在想來補救一下，改寫太困難，只好作點補充。

　緊接着尤氏姊妹事件之後，曹雪芹又放筆寫了抄檢大觀園一組極力經營、花團錦簇的文字。曹雪芹借這一事件調動了大觀園中重要和次要人物出場並表態，筆墨極經濟又極準確。這使我們想起京戲舞台上的某種場景。像「醉酒」那樣的戲開場時，一對一對執着宮扇……出場的宮女，她們來到台口一站，隨即退居兩廂，再讓第二對出來。先後要走出若干對，如果這些扮演宮女的演員都是年輕美麗光彩照人，那麼觀眾從他們簡單、重複的動作中也能感到一種流動的美。曹雪芹使用的其實也是同樣的手法，但用分房抄檢作情節貫串，又加濃疊重彩，使讀者目不暇接，終於忘記了他使用的這一樸素手法。只覺得這是一次極為火熾、凸出的人物性格大展覽。有意思的是，這一役中林姑娘被放免了。她因早已睡下，被鳳姐按住不許起來，就輕易地躲過了一場是非。當然因為這齣重頭戲要由探春來唱，黛玉只能讓賢。不過也不能忽略作者的細心考慮。以黛玉的性格，如果與王善保家的衝突起來，恐怕是不可收拾的。而事後黛玉對這一場風波也沒有表過什麼重要評論，還不如同是親戚的寶釵態度鮮明。

（五）

大公園

廖冰兄舊事

黃蒙田

藝壇散記

　樂平的個展引起我一些回憶，同樣，從對門的廖冰兄個展出來，也引起我記起一些難以消褪的往事，其中最早的可以回溯到四十七年前。對於這個漫畫家我相信是比較了解的，包括他漫畫的和並不漫畫的事情在內。

　三十年代時，廣州永漢北路有一條小巷集中了賣白切雞的飯店，巷的盡頭有一家名校市立師範，食家們叫巷子裏出售的白切雞曰「市師雞」。市師是專門培養小學師資的，關山月和廖冰兄都是這裏出身的，雖然他們原只是想做一名師表而不是畫家。大約是一九三五年吧，廣州有家叫誠報的日報，在當時來說是比較新派的，記得主筆者之一是已故報人任護花。誠報有一個篇幅很大的副刊叫《幽默》，吸引了很多青年投稿。

　《幽默》副刊每年有一回作者聯歡會，第一次記得是在新亞酒店禮堂舉行，座談、聚餐之外，還有遊藝表演，我就是在那次聯歡會上和冰兄及李凡夫開始訂交的。凡夫那時畫長篇漫畫《大官》和《何老大》，已經是職業漫畫家了，冰兄是課餘畫點散稿，不過從他的漫畫那種別出心裁的寫意和處理方法，已經表露出此人有一個上等的漫畫頭腦。一個畫家不一定可以成為漫畫家，漫畫家固然對政治、人生、社會有深刻的認識和格外敏銳、是非分明的正義感，漫畫和一般繪畫形式表達畫家認識的方法有着根本上的差異，作為諷刺藝術的漫畫有它自己獨特的規律，能夠按照漫畫的特性來表現，首先具備漫畫頭腦和用漫畫頭腦去分析問題和揭露問題，否則他只能是畫家，不可能是漫畫家。從認識冰兄開始，我就覺得他分析和表達社會問題是高度漫畫式的，此人的漫畫天才幾乎是與生俱來，雖然作為一個人來說，他一點也不漫畫，或者說其人並不擅於幽默，他的漫畫既好笑而又有意思，但他說笑話則從來沒有使聽的人笑過，除了他自己。有些漫畫家畫如其人——一個充滿了漫畫趣味的人，冰兄不是這樣，他為人毫無漫畫味道。

　從一九三六年起冰兄感到自己那些諷刺人生的漫畫在廣州沒有出路也難見知音，便向上海的報刊投稿，第一個據點是魯少飛主編的《時代漫畫》。他的漫畫很快被採用了，而且數量逐漸增加。當時上海是第一流漫畫家集中地，他的漫畫受到重視，我想還不是他那種造型簡略、趣怪而異常誇張的漫畫結構或作風，而是他的漫畫寓意都包含着一定程度的人生哲理，不像有些漫畫那樣言之無物甚至賣弄近無聊，雖然他標榜的哲理是否正確是另一回事，不過很明顯地看見這個研究過社會、哲學的師範學生有意通過人生社會的小事情挖掘人類的自私、奸詐貪婪等弱點。那時候他有些漫畫寄到上海之前都是先看過的，記得有一幅用四個場面表現的，一個斷了一條腿的乞丐「生意」興隆，為了競爭，他索性把兩條腿鋸掉了以爭取同情。這是實際生活不可能發生的，冰兄虛構了這樣的情節，人們不會追問是否真實，卻接受了作者的人生哲理的感染。從這時開始，冰兄實際上已踏上了專業漫畫家之門。到了全民抗戰，淺予和樂平領導第三廳漫畫宣傳隊從上海、南京撤退到武漢，其時有些隊員如陶今也、胡考和張仃等先後離隊到陝北去，梁白波也於稍後嫁人了，漫宣隊必須加強人手，通過攝影家鄭景康的推荐，一封電報，冰兄便從被轟炸中的羊城，星夜赴武漢報到去了。從此冰兄的專業漫畫家身份明確了，一直到今天還是如此。記得當年在廣州一個警報解除後的晚上，我們在後來改名東江飯店的寧昌飯店為冰兄餞行。那時雖然年少無知，但冰兄是熱血青年，以茶代酒，發言慷慨激昂，很有點漫畫救國的味道。他在漫宣隊畫了大量通俗易懂有強烈教育意味的布幅漫畫，記憶中有連續畫《王阿成打日本》、《抗戰必勝》等等。不到兩年以後，我們又在桂林重逢，而且同屬於一個工作單位一起住在月牙山下施家園。不過此時由於客觀環境更趨惡劣而漫畫宣傳隊的際遇和以前大不相同，熱情如冰兄的工作情緒也大打折扣，卻時常披頭散髮，指責當道者，嘻怒立刻形之於色，冰兄就是這樣的「衝動派」，這種性格後來就使他吃了大虧。

　皖南事變以後，漫畫根本沒有市場，他應一個在川北遂寧府當中國茶葉分公司經理的朋友之請，到那裏去掛單。不久我也到了那裏當一個名義上的店員，這是我和他第三度共事。現在回想起來還感到滑稽，朋友在茶葉公司左隣開了一家茶館，那時許多賣藝人家流落遂寧，要求到茶館來賣唱，這是它和本邦許多茶館不同的地方。冰兄出任茶館經理，長袍一度，和當地有勢力的「袍哥」和「紳糧」打交道，又要安排一些落難的歌女演唱，還要事無大小都要插手，有時甚至還要為客人沖水，當然還要結交一些地方上或偶然過路的神秘客人。對一個漫畫家來說，這段經歷是有趣而又有意思的。

　冰兄原名東生。冰兄這名字我想是由他的妹妹廖冰而來。他們兄妹感情很好，於是改了個名字表示他是廖冰之兄。

三月（水印木刻）　阿鷗

王壬秋的兩副名聯

梁羽生

聯趣

　王壬秋還有一副很出名的對聯，是和「江南名士」有關的。

　他在成大名之後，某年又遊南京，寫了一副題莫愁湖的對聯：

　　莫輕他北地胭脂，看畫舫初來，江南兒女無顏色；

　　儘消受六朝金粉，只青山依舊，春時桃李又芳菲。

　不知「江南名士」是否因為記着以前那段「樑子」，睹聯嘩然，說他侮辱江南女性，請藩司（一省民政長官）桂香亭出頭，要他非改不可。其時他已諳於世故，便把「無顏色」改為「生顏色」，「青山依舊」改為「青山無恙」，「又芳菲」改為「鬧芳菲」。最關鍵的那個「無」字改為「生」字，意義恰好相反。其實用「無」字乃文學上的對比手法，如此方顯出莫愁之美，改為「生」字，點金成鐵矣。

　王壬秋還有一副嘲諷「民國總統」的對聯，更加出名。但這聯也有「是非」，流傳人口的並非原聯，而是給別人添上「尾巴」的。原聯是：

　　民猶是也，國猶是也，

　　總而言之，統而言之。

　其時南北分立，王此聯是有感而發的。後來上海某小報給它加上「尾巴」，上聯加的是「何分南北」四字，下聯加的是「不是東西」四字。其實原聯已包含有這個意思，無須畫蛇添足。不過，話說回來，加上「尾巴」，對一般人而言，更加「易懂」，是亦有助其流傳之功也。

咖啡或茶

綠黨崛起非偶然

張散

　西德為什麼出現一個綠黨（提倡環境保護的政黨），而且為什麼發展得那麼快，其實與西德國土和人民所遭受的污染有關。荷蘭與丹麥也面對着同樣問題。

　以西德、荷蘭、丹麥所共有的北海淺灘來說，那裏已經形同「污海」。在此以前，則這一帶海域乃是擁有四千種動植物的世界性自然寶庫。

　這一海域，每年約有十萬艘輪船通過，可說是世界最繁忙的航道，再加上附近岸上工廠的污水都排到河川之中，再注入大海，「污海」就是必然的。

　以注入北海的萊茵河、易北河、艾姆斯河來說，河水裏不斷夾雜着重金屬碎屑流入海中。統計起來，一年之中有鉛三千噸、鎘七百噸，還有水銀等等。

　英國的北海油田不時排出廢油，再加上船隻漏油，一年有五十萬噸廢油棄在海中。

　因此，這三個國家海岸線外的北海淺灘，已有百分之七十遭到破壞。二十年間，這個地區還有海豹二千頭，現在只剩下五百頭。每年春秋，本來有候鳥在南北飛翔時在淺灘上歇腳，今年則因為鳥兒大批被廢油吸住而無法起飛，連候鳥都敬而遠之了。

　海裏的魚類則出現了許多奇形怪狀的變種，這也是魚類遭受重金屬屑或廢油毒害的證明。這樣一來，岸上的人就也不敢吃魚，以免發生後遺症，如果魚吃了水銀，再轉到吃魚的人的身上，後果就更加不堪設想。

　由於經濟不景氣，失業者增加，政府就更加沒有餘款來應付公害污染問題。綠黨的興起就是在這一背景之下實現的。問題的關鍵在於經濟，所以綠黨在一個時期內還會大行其道。

藏書

徐行

　日前，發了一個狠，把堆放得亂七八糟的書收拾了一下，忽然有不少「新發現」，那是原來以為沒有或遺失了的書，又跑了出來。先前要用，還巴巴的向別人借，到圖書館去找，真可憐。

　這也有道理，因為向人借或跑圖書館，還比自己在書堆中「發掘」來得方便和容易。所以有時明知這本書是買過的，也只好昧着良心，勞駕朋友去了。

　幾十年的想法，頗想藏自己喜歡的需用的書，還附庸風雅，那年到北京，倩人刻了一顆藏書印，說真的，花在買書上的錢，也許是除了睡覺吃飯以外最大的「投資」。然而現在看看這些差不多成為贅疣的書，不知道為它們心痛還是為自己心痛。但房子住得下人便放不了書，奈何？

對話

陳青楓

　前晚，在茶餐廳裏，聽到兩位中年男士在談香港問題，由於是熱門話題，豎起耳朵聽聽。（以下的轉述，不能夠完全用廣州話來寫，否則外省人看得吃力。）

　甲：收回香港，這個問題還用討論？當然嘅啦！問題是如何個收法！

　乙：係啦，如何收法！如果內地不是運動多多，搞到海外人心不安定，則今天根本不必左談右談？

　甲：不過咁嚅，呢幾十年來你有沒有發覺，內地儘管運動多多，連十年文革那樣史無前例的文鬥武鬥、大鬥小鬥，數以億計人民受害，儘管如此得人驚，但始終對香港沒有大影響，仍然保持住香港繁榮，仍然在各方面支援香港，仍然對外關係維持着良好。其實，有如此好先例，已經證明內地對香港繁榮安定，有很好保證啦，又怎會不放心！真是好驚唔驚，不如驚吓巴士、電費幾時又加價好過！有些人居然提出主權與治權分開，主權屬中國，治權交英國，有有如此道理？

　乙（「騎騎騎」地笑一輪之後）：你去婚姻處註册後，老婆係你嘅，主權屬於你，「治權」則屬於我，你制唔制！

行萬里路

處女峯中賞冰宮

袁軒

　昨天談雪，今天且來談冰。

　在終年積雪的處女峯山腹內，原來還有一座「冰宮」。冰宮內有廳、有房、有走廊，迂迴曲折，特點是四壁都是千年不化的玄冰，還有汽車、桌椅、動物等冰雕作為裝飾，在彩色燈光的照射下，可以說得上是晶瑩剔透，五彩繽紛。端是一座冰砌的宮殿，玉雕的洞府！雖然洞外是艷陽高掛，但遊覽冰宮時，我帶備的兩件毛衣，一件運動衣，一件雨衣，竟要悉數上陣，才可以勉強抵擋住陰冷的寒風。

　辭別了「冰宮」後，搭上一段電梯，就到了一個觀察台——行人所能到達的最高點，海拔三五七三米（香港扯旗山頂是海拔五五四米）。唐人王之渙有云：「欲窮千里目，更上一層樓」，這兩句詩如果放到這裏就十分貼切了。山下數十里地，丘陵起伏，湖泊縱橫，竟都盡在眼底，使人頓時心胸為之一寬。轉到觀察台的另一面，又是別一番風光。一條長八百米的Aletsch冰川，在衆多冰峯的簇擁下，一直伸向天際。Aletsch是阿爾卑斯山脈最大的一條冰川，最深處冰層厚達八百米，叫Concordia廣場。處女峯雪山科學展覽館對這條冰川就有詳細的介紹，它還向遊人介紹了測定冰層厚度的方法、科學館還有冰川學、高山人體反應、太陽能利用、地球歷史、天文等與雪山有關的科研項目簡介。

　在這一天中，可謂得益不少，大開眼界。談到當天上落山的交通工具，則既非纜車，也非騎牦牛，而是坐電氣化火車！普通的火車只能爬十幾度的斜坡，但這種登山火車卻能攀高山如履平地。秘密就在於兩邊車輪中間多了一個齒輪，而兩條鐵軌中間也多了一條帶齒的軌道，齒與齒相咬，火車也就能夠爬上高山了。只是速度比較慢，要花兩個小時才能從勞特賓納爬上處女峯山脊火車站——全歐洲位置最高的火車站。

　在登山的沿途，乘客可以看到，隨着高度的變化，自然生態也不斷在變。從闊葉林帶到針葉林帶，又從針葉林帶到高山草原。最後，一條明顯的雪線把白色的冰峯和綠色的草原分開，色彩對比十分鮮明。同車的遊人一看到這變化萬千的景緻，無不紛紛拍照，我極力忍住景物的引誘，到火車停下來才「開火」，就是這樣，一天之內也耗殺了兩卷菲林。其誘人之處，從此可見。

《珍珠塔》的故鄉

吳強

　上海市評彈團最近在香港演出了膾炙人口的彈詞傳統節目《珍珠塔》。

　《珍珠塔》寫的是宰相之孫方卿由於家道中落，向姑母借貸，受到凌辱。表姐陳翠娥暗贈珍珠塔，並由其父將她許配給方卿。後幾經周折，方卿考中狀元，並喬裝道士，來到陳家，唱道情諷刺勢利的姑母，最後終與表姐結百年之好。這一曲清代人編寫的長篇彈詞，百年傳唱，歷演不衰。近據王稼冬考證，《珍珠塔》原來真有其事，它發生在江蘇省吳江縣同里鎮。

　同里位於太湖之東，是個千年古鎮，宋元以來，士人輩出。《珍珠塔》故事就出自明嘉靖時同里進士陳王道家裏。陳家的建築遺址還在，前廳、大廳、女廳、花廳、堂樓、書樓、祠堂和庭園等大部分已毀，傳說中的陳翠娥小姐的香樓則依然聳立着。

　王稼冬說，小姐是否翠娥，已無從查考了。但陳王道在嫁女時陪嫁珍珠塔卻是史實。一九三三年，陳家曾賣出一些舊書，其中有一本舊紅紙的妝奩簿，第一頁上寫着『珍珠寶塔一座』六個字，這是一件重要的證據。陳王道死後，陳家科第仍連綿不絕。至雍正時，六世孫沂震攀罪抄家，陳家從此一蹶不振。陳家的得志興盛和遭難衰落，成了人們樂於打聽並成為閒談的話題，也成為《珍珠塔》故事最原始的口碑材料。至清代光緒年間，士大夫出身的彈詞藝人馬如飛將傳說編成了長篇彈詞，公開演唱。同里不少士大夫興趣益然，一再熱心地為《珍珠塔》加工修改，不少人還珍藏彈詞抄本。這一點也頗能說明同里乃是《珍珠塔》的故鄉。

　王稼冬還列舉了彈詞中的很多情節與陳家歷史的相似點。如陳家被抄後，子孫住進祠堂屋，而彈詞中就有方家被抄後住坟堂屋；故事中的白雲庵、九松亭是同里的名勝，遺址尚在。這些都間接地表明故事的發生地和作者選材的淵源。

賞月好從今夜始

吳其敏

　此文見報之日，離中秋佳節還有數天，月未圓。但是月餅圓了。大圓小圓，來自家鄉處處。本港許多茶樓餅家，更是年中忙到顛峯的時刻。他們要趕緊應付遠銷近備應付家家戶戶的月餅會。

　個人對中秋節較有敏感，一是喜吃甜食，於月餅有濃厚感情；二是憎惡熱天，年中盼到中秋佳節，便是一個涼熱的分界線。感覺上是：過了此一節日之後，時令上的秋分、寒露相繼而來，就炎熱無邊，也該有個限度了。

　至於月亮，當然，「月到中秋分外明」，久已幾乎在議論上被說成了定理，但實際上往往未必全是。至少，若遇「雲蓋中秋月」，她便不是了。而且，月不一定是圓的好，你看古往今來，幾多人寫詠月之詩，他們何曾是人人都去寫圓圓的滿月？新月如弓，上弦弓，下弦弓，何曾就不見詩家的吟詠？特別是在許多畫幅上，如眉如鈎的，我們更看過不知多少畫家給予加意的點染。道理擺的很明白，月不是一下子圓起來的。農曆月中初八日前後，黃道上月在日東九十度，即月的距角自零度達於九十度之時，稱為上弦月。此時的月面，西半明而東半暗，我們從地面看月，就恰如弓型之半圓。下弦月形成方位反是，這時黃道上月在日西九十度，約當月之廿三日前後，月面東半明而西半暗，自地面看月，則其恰如弓形之半圓亦如之。圓前圓後，都有不圓的時候。不圓不等如無月，只須天色好，總有月痕掛樹，或者臨窗窺人。當然，全圓的滿月也好看，或者要說較多時候她將更加好看。這便是大家常說的「三五夜」。唐人曹松有詩謂：「無雲世界秋三五，共看蟾盤上海涯。直到天頭天盡處，不曾私照一人家。」家家有月，玉兔無私。這是詩人的着眼點。好，三五圓月，便是如此動人。但我還是要提，繆氏子賦新月，他告訴我們：「初月如弓未上弦，分明掛在碧霄邊。時人莫道蛾眉小，三五團圓照滿天。」沒有如鈎之時，便沒有如盤之夜。賞月，應該就從今夜開始。雖然距中秋還有數日的時光。

俯拾即事

節日的禮

向靈

　一向不喜歡禮尚往來這一套，但偏偏「人在江湖」，時常被迫接受。

　端午節和中秋節是中國兩個傳統大節日，按理禮多人不怪，但這兩個節日的禮——粽子和月餅，卻是我所厭惡的。起初，我還可以抱着「大節」一年一次」的心理，淺嘗這兩種食品；漸漸地，親戚紛紛成家立室，人數也就越來越多，各人不忘禮尚往來的禮節，粽子和月餅便按時送到，而父母的輩份在親戚中又不算低，不少後輩禮來，而我們不必還禮。如此這般，禮物便堆積如山，使人難以消化了。記得早兩年在這兩個節日的前後，一連多天，每天的早餐均是粽子或月餅，便因食不下嚥而幾乎完全否定早餐的重要性。雖然如此，粽子和月餅還是免不了發霉，最終的命運便是被送到垃圾桶裏去「安葬」。

　眼見今年中秋節快到，這方面的噩夢又開始，得設法「逃出江湖」了。這點明日再談。

偽善

施萍

　獎券管理局有例，未足十八歲者不得踏足投注站。這條例，能否將青少年拒於「博彩」門外？

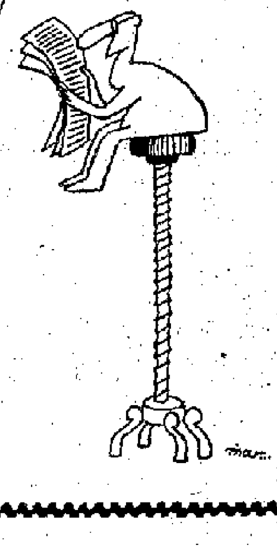
　在幾乎每個投注站前，隨時都可以看到替人填寫投注號碼的青少年，他們的年紀，頂多才十二、三歲，更不用說那些給大人獻策，甚至「搭埋一份」的孩子了。

　少年人為甚麼冒險犯難，違例賭博？偶然看到一張海報，我恍然了。

　那是一張六合彩的廣告，在畫面上，一個手舞足蹈的小孩手指「多寶彩池」，腳踏六、七個「幸運號碼」，動作竟是如此天真可愛，如此引人艷羨。如果我是一個對「六合彩」毫無認識的小孩子，在看到這張廣告時，也會產生「我也要玩一玩」的要求的。

　既然容許利用廣告去吸引孩子參加賭博，獎券管理局的法例就未免顯得偽善了吧。如果依例去責罰孩子，那豈不更加莫名其妙了？

世界漫畫選



高燈近照（英國漫畫）

談天說地

預防肝炎有新疫苗

祝丹

　西太平洋區「乙型肝炎病毒傳染」國際研討會，目前正在香港舉行，包括中國在內的好幾個國家或地區的專家分別介紹了本國或地區的乙型肝炎情況，交流了控制傳染經驗。

　乙型肝炎可以發展為肝癌，殺人甚多。控制其傳染，關係重大。目前的最佳手段是注射疫苗。這種疫苗，乃由血漿提取，價值甚昂，每針需費二百五十港元之鉅，以每人需注射三針有效計，預防費用遂到七百五十元，故普及不易。另外，由於傳說外國有人注射這種疫苗後罹患無藥可治的愛滋病（後天免疫力缺乏症），故人們更加不敢輕於嘗試。

　關於後一顧慮，香港一位講者近日已在前述會議中予以否定，認為純屬推測，不足為據。據此，普及注射預防乙肝疫苗，目前僅剩經濟負擔一重障礙了。

　七百五十元預防費，對普羅居民說，負擔不可謂不大。如果預防費用不降低，要普及預防乙肝疫苗注射也難。

　就像是為了滿足人們希冀那樣，近日消息傳來，一種新的預防乙型肝炎疫苗已經製造成功，它的效果好，價格低，有利普及預防。

　這種新疫苗是荷蘭和美國科學家於七月間聯合研製成功的。他們利用了生物學上的最新技術——遺傳工程，用人體血漿製成，由於生產技術先進，新疫苗的成本大大降低了，大約只合目前使用的疫苗的十分之一。亦即是說，新疫苗異日運港，估計每人只需花費七十五元，就可達致防疫目的了。

　新疫苗目前尚處於試驗階段，估計年底可以大批生產，投入市場。

中秋佳節慶團圓　提燈慶賀好良宵
港九新界多個地區 辦中秋園遊綵燈會
維園有大型攝影賽　大埔荃灣將賽花燈

中秋節期間，港九新界不少地區將舉行園遊晚會和綵燈晚會，節目安排多姿多采。在市區方面，園遊晚會重點仍安排在銅鑼灣維多利亞公園和九龍仔摩士公園方面。主辦單位市政局於今日（十五日）舉行記者招待會，屆時將宣佈有關園遊晚會各項詳細節目內容，相信各項節目必會吸引數以萬計的居民觀賞。

去年在維多利亞公園有近五十萬居民觀賞包括舞獅獻瑞，賀節粵劇、粵曲演唱、樂隊演奏、兒童節目表演、燈謎競猜、紅星大會串、象棋比賽，綵燈設計比賽及滾軸溜冰花式等表演，在摩士公園方面，園遊晚會的節目充滿濃厚中國傳統色彩節目，包括粵劇晚會、粵曲演唱、棋藝觀摩、歌相、管弦樂演奏。同時，亦有紅歌星助陣演出，節目極盡視聽之娛。

已知在今年中秋維園園遊會上，將會有一項大型攝影比賽。這個節目由市政局與香港華商旅遊協會聯合主辦。目的是配合由該會舉辦以介紹民間傳統節日和吸引遊客為主的第三屆香港旅遊節。

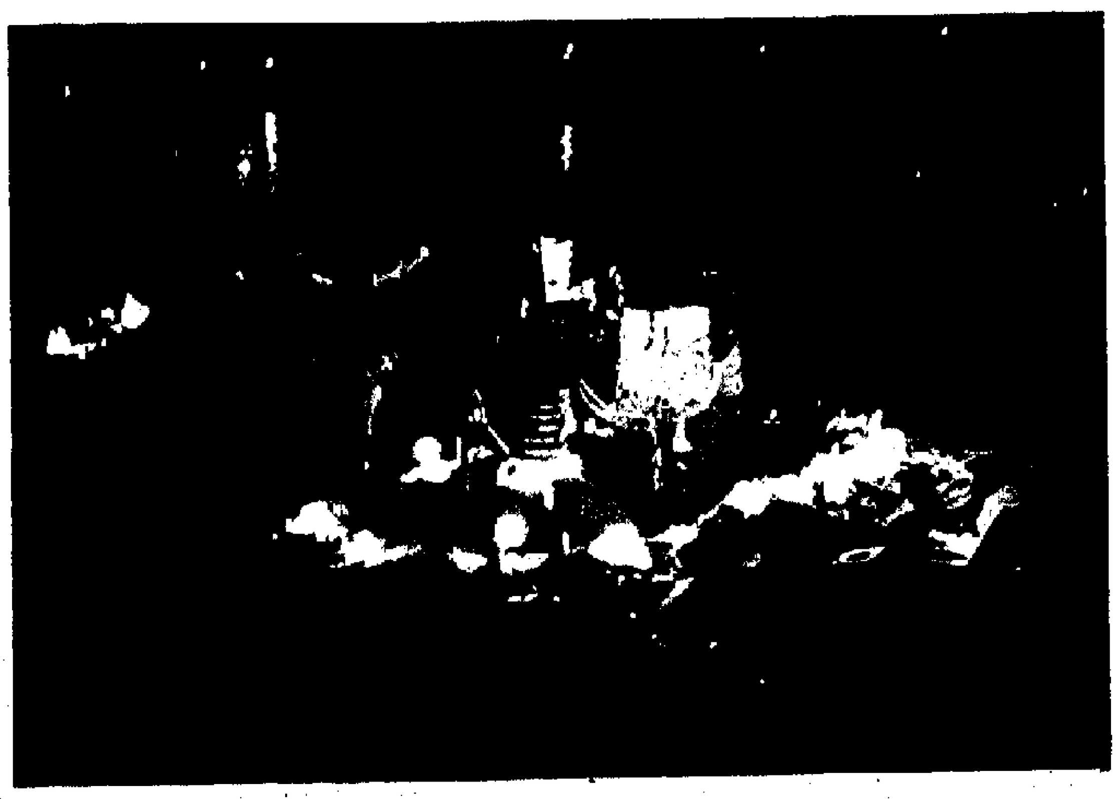
據了解，這項攝影比賽是於本月二十一日晚上八時開始。屆時大會邀請今年香港小姐亞軍兼最上鏡小姐張曼玉到場，以「摩登嫦娥」姿態出場，供拍友拍照。此外，末城多位舞蹈演員將在維園任攝影模特兒，對攝影有興趣的拍友不可錯過此機會。

住在新市鎮的居民要留意本區的中秋節目。已知大埔將在大埔公共球場舉行中秋遊藝會。籌備會預算要用三萬元經費。遊藝晚會的節目包括：歌唱，花燈設計比賽，燈謎競猜，木偶戲及遊戲等項目。

荃灣亦在中秋節舉行綵燈晚會，為此已在區內舉行花燈設計比賽，參賽作品可交到荃灣大河道雅麗珊社區服務中心三樓圖書館。

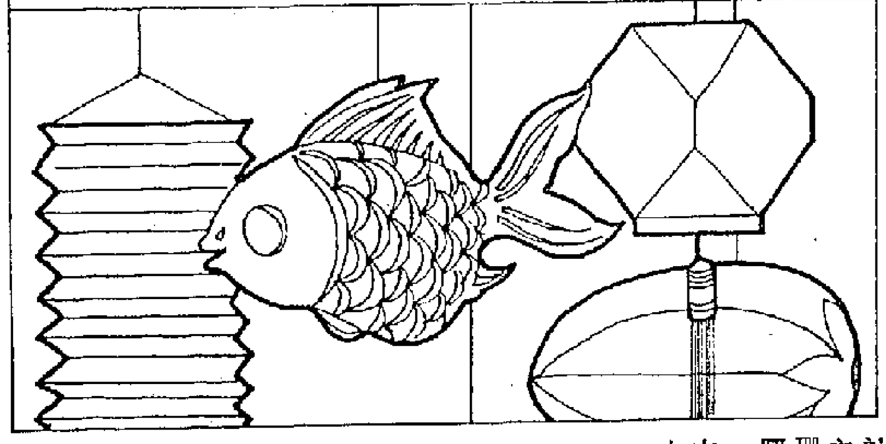
市區方面，港島中環置地廣場會舉行中秋綵燈會。

油尖區文化藝術協會與康樂文化署音樂事務統籌處及新世界中心於九月二十二日（星期四）下午三時至五時假在新世界中心廣場聯合舉辦「歌舞慶中秋」，節目豐富，有中樂演奏，歌詠及舞蹈，並邀請得油蔴地政務主任王榮珍為主禮嘉賓。



淺水灣海灘是最佳賞月地點之一

中秋禮品特刊 4



山頂公園海灘 是賞月好去處

再過幾天，「月到中秋份外明」，在明月皎潔的中秋之夜，往那兒去賞月呢？

香港雖是彈丸之地，但可供賞月的地方，亦為數不少。太平山頂，淺水灣畔，避風塘中，都是賞月的好去處。或者，你可以扶老攜幼，闔家到鄰近的公園中去，甚或登上大廈天台，「舉頭望明月」，亦有一番情趣。

如果你希望藉着中秋之夜，登高賞月，最好便是登上太平山頂了。一方面交通方便，除了纜車之外，還有巴士和小巴上落；另一方面，情趣亦頗為不俗。站在太平山巔，高處不勝寒，望脚下萬家燈火，盡收眼簾，望天空，但見明月高懸，銀光遍照。

山頂有一條環山的盧吉道，是一條情調優美的羊腸小徑。如是情侶，在這裏把臂同遊，繞山一週，倦了不妨走到山頂公園憩息一下。

郊區海灣，由於交通方便，近年亦已成為人們賞月的好去處。為一般人所熟識的沙灘，有赤柱，石澳、大浪灣、清水灣、赤鱲角、龜背灣和淺水灣等。而以淺水灣更別饒風味。每年中秋之夜，淺水灣頭定必出現一番熱鬧景象。在沙灘上，人們挖起一堆一堆的沙丘，把蠟燭插入沙堆之中，燃點起來，好像千條百條的火龍，在灣畔起舞。串串璀璨的花燈，被懸掛起來與月爭輝。

要是你喜歡月夜泛舟，三兩知己，談心話舊，不妨到銅鑼灣避風塘租艇賞月。

較經濟的賞月地方，莫如到鄰近的公園中去。市區公園以港島的維多利亞公園最為熱鬧，因這個公園每逢中秋節都舉行綵燈晚會。外此，港島植物公園，九龍的九龍公園，九龍仔公園等，都是適宜賞月的地方。

維園千燈萬盞慶中秋

郊區公園，以獅子山公園和清水灣公園（即大澳門）最為人所熟悉。而後者之風景更為美麗。

海洋公園原是一個賞月的好去處，但今年由於修建工程關係，只作正常時間開放。

中秋夜遊艇河也是件賞心樂事，據悉，今年中秋租用遊艇者大不乏人，連油蔴地小輪船公司的大型渡海輪也被租用一空，該公司往年都舉辦中秋迎月賞月海上晚會，今年只得停辦。不過，海上夜總會如常舉行，中秋夜還特別加强表演節目助興。

最為經濟的遊河賞月，是乘搭油蔴地公司的離島線小輪，如中環至長洲、中環至荃灣及上環至南丫島等，既可在海上賞月，又可在離島步月抒懷一番，別饒風味。

海城慶中秋 節目多姿采

尖沙咀海城大酒樓夜總會，慶賀中秋節，特備多項節目，歡迎闔家光臨。

海城大酒樓屬下豪華貴賓廳、貴賓廳、酒吧、的士高，面對維多利亞海港，除享受飲食外，並有最佳位置，欣賞明月當空，別有情趣。

海城「紐約紐約的的士高」中秋夜場增設應節表演。每位最低消費六十元，奉送飲品兩杯，營業時間由下午九時至凌晨三時。

酒吧中秋夜增設精彩表演，最低消費每位四十元。

豪華貴賓廳，貴賓廳，欣賞海港夜景及月亮最佳，與家人及親友同歡，其樂融融，預定酒席請早，以免向隅。

夜總會中秋夜，張燈結綵，國際歌唱紅星徐小鳳將以新節目與嘉賓同歡，喜迎團圓月。

海城酒樓地下西餐廳，二樓冰菓餐廳，中秋夜精製龍蝦餐，照常由美國空運波士頓鮮活龍蝦供應，宛如置身美國。

海城大酒樓慶賀中秋夜，節目多元化，多姿多采，即日起接受定座，電話三一六七七五七〇，三一六九九六八八。

中秋飲名酒 月宮桂酒香

在我國多種多樣的名酒之中，月宮桂酒是令人難忘的美酒。

嘗把那小巧的瓶塞拔開，一陣陣芬香的桂花味就撲鼻而來，頓時令你心曠神怡，禁不住一聲：「好香！」月宮桂酒有這種香味，是因為它用料是含苞待放的桂花和高粱。它的酒精度數不算高，酒色淡黃透明，具有淡淡的甜味，入口芬芳馥郁。月宮桂酒還有輕輕的藥材香味，因它的用料，還加上人參、當歸、沙仁等十多種名貴藥材。因此經常適量飲用，既可行氣活血，也可以養顏補身。

在一般人的印象中，凡是加入藥材浸製的酒，都會略帶些微的苦澀味，但月宮桂酒加入的是人參和當歸等藥材，不但沒有苦澀，而且和酒本身的淡甜味及桂花的香味混在一起，使酒味更加豐富，形成一種獨特的氣味。

月宮桂酒不但酒質香醇，它的裝璜也很精巧。在那圓身長頸的白色瓷瓶上，只見嫦娥手擎托盆，盆上放着一瓶月宮桂酒，舞姿翩翩，富有我國獨特的民族色彩，給人一派古雅別緻之感。

月到中秋份外明？

「月到中秋份外明」。但本港一九六八年的中秋節就打破了這個常規。當年中秋出現奇景，發生月全食，當夜陰霾密佈，天色陰暗，細雨紛飛，並且有雷雨。那個中秋之夜，居民在沒有月色中度過。

中秋巧遇月全蝕，本世紀內已發生過兩次。天文台當時發表消息說，一九六八年的月全蝕是第二次，第一次的中秋月全蝕發生於一九一三年。該台發言人表示，下一次的月全蝕將發生於二〇一四年。

中秋看月蝕，也有人認為是難得的好機會。在一百年中僅有兩次的中秋發生月全蝕，當時一些天文學愛好者，便帶備儀器到適當的地方去看看月亮全部進入地球陰影的全過程。

離島海灘空氣清新 賞月角度最爲理想

月圓人共賞，佳節當前，如何賞月，這是有講究的。

我們生活在這個煩囂混濁的都市，人口密集，大廈林立，工業無計劃地發展，環繞在香港九龍地區，廣泛地發生大氣層污染的問題。由這一點看，也足以影響我們中秋賞月的視覺。

根據本港天文愛好者長年累月的觀測所得結論，他們認為在港九有些地區是不容易看見皎潔明淨的月色的。他們首先指出紅磡空氣污染區範圍最大，區內嚴重污染原因是近發電廠，那裏每日二十四小時從無間斷地冒出大量煙霧。在那裏居住的人家，所賞的月也會比別的地方有些差異。在那裏見到月色，光亮之中帶有橙黃雜色。還有，九龍長沙灣垃圾焚化爐及港島西環垃圾焚化爐一帶，嚴重的大氣層污染同紅磡區不相上下，亦不是賞月的地方。

也許，我們以為到市肺——公園、廣場去賞月，自是佳妙，在天文愛好者的角度上答案是否定的。他們解釋說，如中區康樂大廈廣場、銅鑼灣維多利亞公園，四周環境有強烈的射燈干擾，人們賞月之前，眼睛已飽受強光的刺激，影響視力。

他們提供賞月的最佳角度，最理想的去處，港島南部如淺水灣海灘，石澳、赤柱灣、太平山頂，還有新界元朗、離島等。

南北行
參茸藥材有限公司
秋季賀節禮品大平賣
環球海味鮑參翅肚特價發售
集團經營規模大
貨品上乘信譽佳
觀塘分行經已隆重開幕
九龍衙前圍道40號近打鼓嶺道口
新張期內大酬賓、大減價、大贈送
參茸八折、藥材九折

第一分行	荔枝角道306號	電話：3-791391-2
第二分行	大埔道48號	電話：3-7777741
第三分行	尖沙咀堪富利士道10號A	電話：3-689585
第四分行	長沙灣道211號	電話：3-786008
荃灣分行	荃灣眾安街71號	電話：0-4981763
觀塘分行	觀塘輔仁街78號	電話：3-439987
元朗分行	元朗教育路2-3號	電話：0-793022
直屬機構中山行	花園街128號A	電話：3-945540

首都兒童向李翰祥等獻花

在京舉行首映。圖為首都少年兒童向影片導演李翰祥及主要演員獻花。（新華社傳真）

中國加强審計工作 審計署昨在京成立
獨立行使監督權不受行政機關干涉